



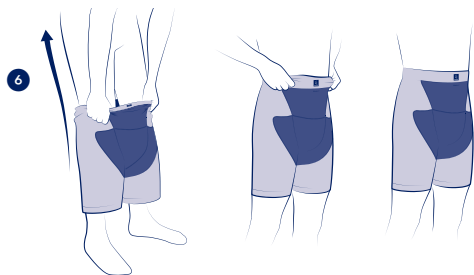
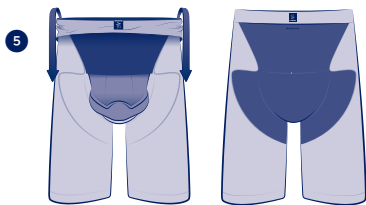
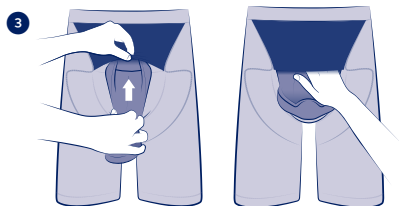
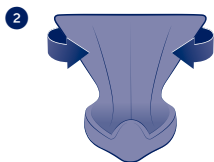
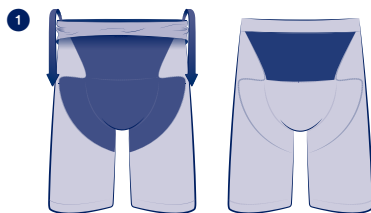
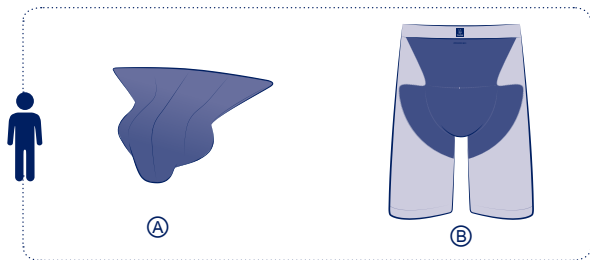
THUASNE®

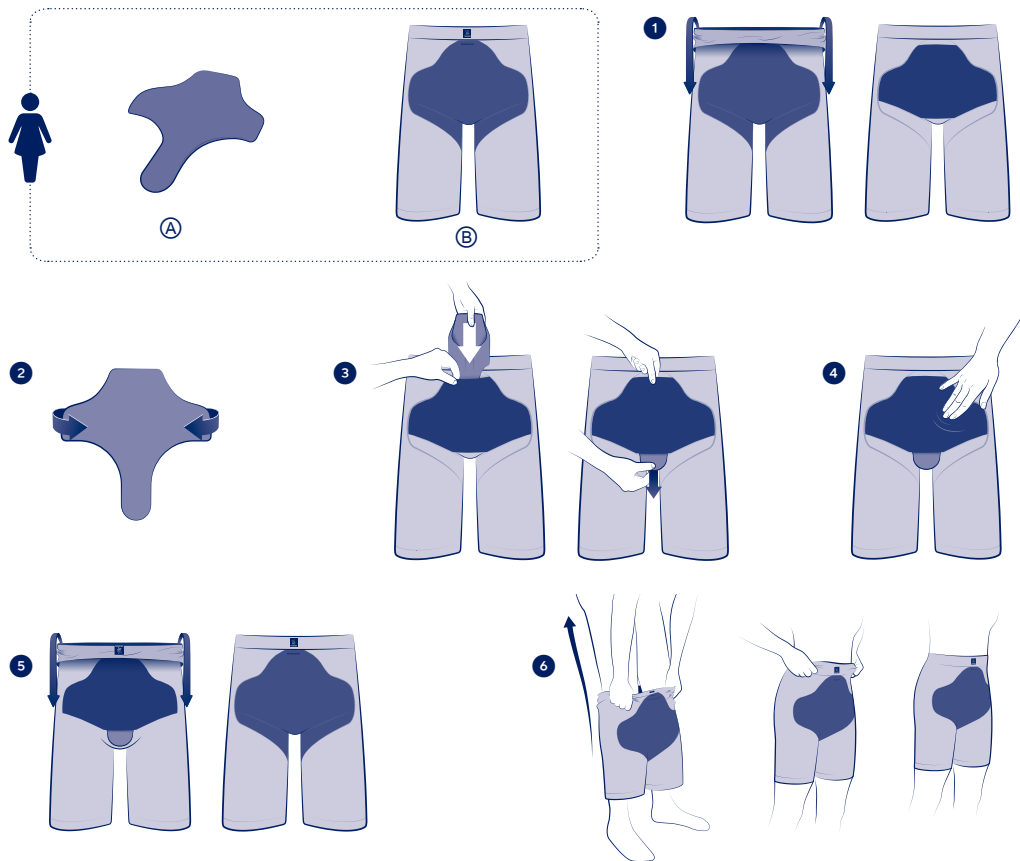
fr	Short de compression et de mobilisation.....	6
en	Mobilizing and compression shorts.....	7
de	Kompressions- und Mobilisierungs-Shorts.....	8
nl	Compressie- en mobilisatieshort.....	10
it	Dispositivo di compressione e di mobilitazione.....	11
es	Short de compresión y movilización.....	13
pt	Calções de compressão e de mobilização.....	14
da	Kompressions- og mobiliseringsshorts.....	15
fi	Kompressio- ja mobilisointishortsit.....	17
no	Kompresjonssshorts.....	18
sv	Shorts som stimulerar och aktiverar.....	19
el	Σορτς συμπίεσης και κινητοποίησης.....	21
cs	Kompresní a mobilizační šortky.....	22
pl	Spodenki uciskowe i mobilizujące tkanki.....	23
lt	Kompresiniai palaikomieji šortai.....	25
et	Surve- ja mobiliseerimisseeade.....	26
sl	Kompresijske in mobilizacijske kratke hlače.....	28
sk	Kompresívna a mobilizačná pomôcka.....	29
hu	Kompressziós és mobilizáló short.....	30
bg	Шорти за компресия и мобилизация.....	32
ro	Colanți scurți de compresie și de mobilizare.....	33
ru	Мобилизующие компрессионные шорты.....	34
hr	Kratke hlače za kompresiju i imobilizaciju.....	36
zh	具有压力和活血功效的短裤.....	37
ja	圧迫・弾性バンティ.....	38
ko	압박 및 모빌라이징 쇼트 팬츠.....	40
ar	شورت داخلي للضغط والتحرك.....	43

Instructions d'utilisation - Instructions for use - Gebrauchsanweisung - Gebruiksaanwijzingen - Istruzioni per l'uso - Instrucciones de uso - Instruções de utilização - Anvisninger vedrørende brug - Käyttöohjeet - Bruksanvisning - Råd vid användning - Οδηγίες χρήσης - Pokyny k používání - Szczegóły użytkowania - Naudojimo instrukcijos - Kasutusjuhised - Navodila za uporabo - Pokyny na používanie - Használati utasítás - Инструкции за употреба - Instrucțiuni de utilizare - Инструкция по эксплуатации - Upute za uporabu - 使用指南 - 使用方法 - 사용설명서 - إرشادات الاستعمال

		cK		cG	
		cm	in	cm	in
1		88 - 94	34.5 - 37	45 - 54	17.75 - 21.25
2		95 - 101	37.5 - 39.75	48 - 58	19 - 22.75
3		102 - 108	40.25 - 42.5	51 - 62	20 - 24.5
4		109 - 115	43 - 45.25	54 - 66	21.25 - 26
5		116 - 122	45.75 - 48	57 - 69	22.5 - 27.25
6		123 - 129	48.5 - 50.75	60 - 72	23.5 - 28.25

cK		cG
fr	Circonférence bassin	Circonférence haut de cuisse
en	Pelvis circumference	Upper thigh circumference
de	Beckenumfang	Umfang des oberen Oberschenkels
nl	Bekkenomtrek	Dijomtrek bovenaan
it	Circonferenza bacino	Circonferenza coscia nel punto più alto
es	Circunferencia de la pelvis	Circunferencia de la parte superior del muslo
pt	Circunferência da bacia	Circunferência da parte superior da coxa
da	Omkreds af bækken	Omkreds af den øverste del af låret
fi	Lantionympärys	Reidenympärys
no	Bekkenomkrets	Omkrets øverst på låret
sv	Omkrets runt höften	Omkrets runt lår
el	Περίμετρος λεκάνης	Περίμετρος άνω τμήματος μπουού
cs	Obvod boků	Obvod horní části stehna
pl	Obwód miednicy	Obwód górnej części uda
lt	Klubų apimtis	Šlaunies viršutinės dalies apimtis
et	Vaagna ümbermõõt	Reie ümbermõõt
sl	Obseg medenice	Obseg zgornjega dela stegen
sk	Obvod panvy	Obvod vrchnej časti stehna
hu	Csípőbőség	Felső combbőség
bg	Обиколка на таза	Горна обиколка на бедрото
ro	Circonfereință bazin	Circonfereință coapse
ru	Обхват таза	Обхват верхней части бедра
hr	Opseg zdjelice	Opseg gornjeg dijela bedara
zh	臀围	大腿围
ja	骨盤周囲	大腿上部周囲
ko	골반 둘레	허벅지 상단 둘레
ar	محيط الخوض	محيط أعلى الفخذ





fr

SHORT DE COMPRESSION ET DE MOBILISATION

Description

La gamme Mobiderm® Intimate est une gamme de dispositifs de compression et de mobilisation de l'œdème sous-cutané ou induré.

Elle se présente sous la forme de sous-vêtements destinés au traitement de l'œdème pelvien et/ou génital.

Elle se compose :

- d'un short de compression ②,
 - d'un pad génital mobilisateur Mobiderm® petits plots amovible ③.
- Le Mobiderm® Intimate peut se porter avec ou sans le pad génital mobilisateur en fonction des besoins du patient et des recommandations du professionnel de santé.

Cette gamme se compose d'un modèle homme et d'un modèle femme, chacun disponible en 6 tailles.

Le dispositif est destiné uniquement au traitement des indications listées et à des patients dont les mensurations correspondent au tableau de tailles.

Composition

Composants textiles : polyamide - polyester - élasthanne - masse adhésive acrylique.

Composants mousse : polyéthylène (petits plots).

Propriétés/Mode d'action

Les dispositifs de compression et de mobilisation Mobiderm® Intimate apportent :

- de la compression, au niveau pelvien et fessier, favorisant ainsi la circulation lymphatique et aidant à maintenir ou réduire le volume de l'œdème ;
- un drainage sous-cutané des zones œdématisées ou indurées en procurant un différentiel de pression entre la zone de compression sous les cubes de mousse qui composent le pad génital Mobiderm® et leur pourtour, ce qui aide à drainer le flux lymphatique et réduire l'œdème.

Ils sont conçus pour un port de jour et de nuit.

Ils délivrent une pression dégressive (entre la taille, le bassin et la cuisse) d'environ :

- 15 à 20 mmHg au niveau pelvien,
- 5 à 10 mmHg au niveau abdominal et milieu de cuisse.

Indications

Traitement du lymphœdème pelvien et génital.

Contre-indications

Ne pas utiliser en cas d'affections dermatologiques majeures pelviennes ou de la jambe.

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

Ne pas utiliser en cas de thrombose septique.

Ne pas utiliser en cas de neuropathie périphérique sévère du membre concerné.

Ne pas utiliser en cas de plegmatia coerulea dolens (phlébite bleue douloureuse avec compression artérielle) du membre concerné.

Ne pas utiliser en cas d'artériopathie oblitérante des membres inférieurs (AOMI) avec indice de pression systolique (IPS) < 0,6.

Ne pas utiliser pour les patientes présentant un œdème important localisé uniquement au niveau des petites lèvres.

Ne pas utiliser en cas de posthémectomie datant de moins de 3 mois.

Ne pas utiliser chez les femmes enceintes (dès le premier mois).

Ne pas utiliser en cas d'insuffisance cardiaque décompensée.

Ne pas utiliser en cas de pontage extra-anatomique du membre concerné.

Précautions

Se conformer strictement à la prescription et au protocole d'utilisation préconisé par votre professionnel de santé.

Une réévaluation régulière du rapport bénéfice/risque et du niveau adéquat de pression par un professionnel de santé s'impose en cas de :

- AOMI avec IPS entre 0,6 et 0,9
- Neuropathie périphérique évoluée
- Dermatoses suintantes ou eczématisées.

En cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de variation du volume du membre, de dégradation de l'état de la peau, d'infection, de sensations anormales, de changement de couleur des extrémités, ou de changement de performances, retirer le dispositif et consulter un professionnel de santé.

Ne pas appliquer le produit sur une peau lésée.

Du fait de l'évolutivité constante de la pathologie, il est préconisé un suivi régulier chez un professionnel de santé afin de vérifier que le dispositif de compression est toujours adapté à la pathologie.

Ne pas appliquer de produits sur la peau (crèmes, pommades, huiles, gels, patches...) avant la mise en place du dispositif, ceux-ci pouvant endommager le produit.

Veiller à ne pas abîmer le dispositif lors de la mise en place, notamment avec les ongles.

En cas de maladie veineuse évoluée associée ou d'ulcère veineux ou de lymphœdème, se référer à l'avis d'un professionnel de santé pour un traitement compressif adapté sur toute la jambe.

En cas de port avec des bas de compression, il est recommandé de placer le dispositif par-dessus le bas.

Le pad génital mobilisateur a été conçu pour une utilisation exclusive avec Mobiderm® Intimate. Il est recommandé de les utiliser conjointement.

Ne pas utiliser pour la baignade.

Veiller à ce que le produit ne soit pas en contact avec la muqueuse vaginale (exemple : lors d'œdème au niveau des petites lèvres).

Pour des raisons d'hygiène, de sécurité et de performance, ne pas réutiliser le produit pour un autre patient.

Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables ou une sécheresse cutanée.

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Mode d'emploi/Mise en place

- Il est recommandé de laver votre vêtement avant la première utilisation.
- Vérifier l'intégrité du produit avant toute utilisation.
- Le Mobiderm® Intimate doit être enfilé à même la peau comme un sous-vêtement.
- Les pads génitaux mobilisateurs sont réversibles.
- Choisir la taille adaptée au patient en se référant au tableau des tailles.



Mise en place du pad génital mobilisateur homme :

- Il est recommandé de mettre en place le pad génital mobilisateur avant l'enfilage du short.
- Retourner le short à l'envers et localiser la poche intérieure au niveau du pubis. ❶
- Positionner le pad génital sur le dos avec la partie creuse vers le bas et replier les ailettes du triangle vers l'intérieur. ❷
- Insérer la partie haute du pad génital dans la poche, du bas vers le haut. ❸
- Ajuster le pad génital afin qu'il ne reste aucun pli et qu'il soit bien en place dans la poche. ❹
- Retourner le short à l'endroit. ❺



Mise en place du pad génital mobilisateur femme :

- Il est recommandé de mettre en place le pad génital mobilisateur avant l'enfilage du short.

- Retourner le short à l'envers et localiser la poche intérieure au niveau du pubis. ❶
- Positionner le pad génital à plat avec la languette vers le bas et replier les ailettes latérales vers l'intérieur. ❷
- Insérer le pad génital dans l'ouverture de la poche au niveau de la ceinture, la partie la plus étroite en premier et le faire glisser du haut vers le bas jusqu'à ce que la partie la plus étroite sorte entièrement de la poche. ❸
- Ajuster le pad génital afin qu'il ne reste aucun pli et qu'il soit bien en place dans la poche. ❹
- Retourner le short à l'endroit. ❺



Enfilage du short :

- Enfiler le short par les jambes, puis le faire remonter progressivement et uniformément jusqu'à la taille. ❶
- Homme : il est recommandé de positionner les mains au niveau des pointes du triangle lors de l'enfilage afin de maintenir le pad génital en position.
- Éviter de tirer sur le tissu ou la ceinture plus qu'il n'est nécessaire.
- La poche avec le pad génital doit se trouver à l'avant.
- Ajuster le produit afin qu'il ne reste aucun pli, ne pas faire de revers aux extrémités du vêtement.

Entretien

Pour que les dispositifs de compression gardent leur efficacité le plus longtemps possible et éviter des infections, il est primordial de les laver tous les jours, ou après chaque utilisation. Les dispositifs de compression et de mobilisation Mobiderm® Intimate sont conçus pour une utilisation quotidienne sur une durée de 6 mois ou une utilisation un jour sur deux sur une durée de 1 an, soit 180 lavages. Il est conseillé de les remplacer ensuite afin de conserver leurs caractéristiques techniques et l'efficacité du traitement.

Lavage en machine :

- Laver le short et le pad génital à 40°C en cycle normal.
- Utiliser une lessive sans assouplissant.
- Ne pas utiliser de détergents ou de produits agressifs (produits chlorés).
- Enlever le pad génital mobilisateur du short.
- Mettre le short et le pad génital dans un filet de lavage pour éviter que les autres vêtements (notamment avec auto-agrippant ou fermeture éclair) ne les abîment.
- Faire sécher à l'air libre, loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...).
- Ne pas passer au sèche-linge.
- Ne pas repasser.

Stockage

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE : 2022

Conserver cette notice.

en

MOBILIZING AND COMPRESSION SHORTS

Description

The Mobiderm® Intimate range offers a variety of mobilizing and compression garments for subcutaneous or indurated edema.

These garments are underwear designed to treat pelvic and/or genital edema. It is composed of:

- compression shorts ①,
- a removable Mobiderm® genital mobilization pad in small blocks ②.

Mobiderm® Intimate can be worn with or without the genital mobilization pad, depending on the patient's needs and the recommendations of the healthcare professional.

This range consists of a men's model and a women's model, each available in 6 sizes.

The device is intended only for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the sizing table.

Composition

Textile components: polyamide - polyester - elastane - acrylic adhesive mass.

Foam components: polyethylene (small blocks).

Properties/Mode of action

Mobiderm® Intimate mobilizing and compression garments provide:

- compression around the pelvis and buttocks, to encourage lymphatic drainage and help maintain or reduce swelling;
- subcutaneous drainage of edematous and indurated areas, by creating a pressure gradient between the parts of the skin compressed by the foam blocks of the Mobiderm® genital pad and the surrounding areas, which helps drain away the excess lymph fluid and reduce swelling.

The garments are designed to be worn day and night.

They provide graduated pressure (from the waist to the hips and thighs):

- 15-20 mmHg around the pelvis,
- 5-10 mmHg on the abdomen and mid thighs.

Indications

Treatment of pelvic and genital lymphedema.

Contraindications

Do not use in case of pelvic or of the leg major dermatological conditions.

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

Do not use in the event of septic thrombosis.

Do not use in case of severe peripheral neuropathy of the affected limb.

Do not use in the event of phlegmasia cerulea dolens (painful blue phlebitis with arterial compression) of an affected limb.

Do not use in case of lower limb peripheral arterial disease (PAD) with ankle-brachial index (ABI) < 0.6.

Do not use for the patients with significant edema localized only in the labia minora.

Do not use in case of posthectomy less than 3 months old.

Do not use for pregnant women (from the first month).

Do not use in the event of decompensated heart failure.

Do not use in case of extra-anatomical bypass of the affected limb.

Precautions

Strictly comply with your healthcare professional's prescription and recommendations for use.

The risk/benefit ratio and the adequate level of pressure must be regularly re-assessed by a healthcare professional in the event of:

- PAD with ABPI between 0.6 and 0.9
- Advanced peripheral neuropathy
- Weeping or eczematous dermatitis.

In the event of discomfort, significant restriction, pain, variation in limb volume, deterioration of skin condition, infection, unusual sensations, change in the colour of the extremities, or changes in the performance of the product, remove the product and seek the advice of a healthcare professional.

Do not apply the product to an open wound.

Due to the constant evolution of the pathology, regular follow-up with a healthcare professional is recommended to check that the compression device is still suitable for the pathology.

Do not use products on the skin (creams, ointments, oils, gels, patches...) before applying the device, it could damage the product.

Take care not to damage the device when fitting it, particularly with your nails. In the event of associated advanced venous disease or venous ulcer or lymphedema, seek the advice of a healthcare professional for appropriate compression treatment on the entire leg.

When worn with compression stockings, it is recommended to place the device over the stocking.

The genital mobilization pad is designed exclusively for use with Mobiderm® Intimate. The two items should be used together.

Do not use when swimming.

Do not let the garment contact the vaginal mucosa (e.g. edema of the labia minora).

For hygiene, security and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

Undesirable side-effect

This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters...) or wounds of various degrees of severity or cutaneous dryness.

Any serious incidents occurring related to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

Instructions for use/Application

- We recommend washing your new garment before use.
- Verify the product's integrity before every use.
- Mobiderm® Intimate should be worn against the skin, like an undergarment.
- The genital mobilization pads are reversible.
- Choose the appropriate size to fit the patient, referring to the size chart.



Inserting the male genital mobilization pad:

- The genital mobilization pad should be inserted before putting on the shorts.
- Turn the shorts inside out and locate the inner pocket over the groin. ❶
- Place the genital pad face up with the concave section towards the bottom, and fold the corners into the middle. ❷
- Insert the genital pad into the pocket, placing the top in first then sliding the pad upwards. ❸
- Unfold and adjust the genital pad, making sure it fits neatly into the pocket. ❹
- Turn the shorts right-side out. ❺



Inserting the female genital mobilization pad:

- The genital mobilization pad should be inserted before putting on the shorts.
- Turn the shorts inside out and locate the inner pocket over the groin. ❶
- Place the genital pad flat with the tab towards the bottom, and fold the wings into the middle. ❷
- Insert the genital pad into the pocket at the waist, placing the narrowest part in first then sliding the pad down until the tab is sticking out of the other side of the pocket. ❸
- Unfold and adjust the genital pad, making sure it fits neatly into the pocket. ❹
- Turn the shorts right-side out. ❺



Putting on the shorts:

- Place both legs in the shorts, then pull the garment gently and evenly up towards the waist. ❶
- Men: when pulling up the panty, we recommend holding the genital pad by the tips of the triangle in order to keep it in place.
- Avoid tugging on the fabric or waistband more than necessary.
- The pocket containing the genital pad should sit at the front.
- Adjust the garment to make sure there are no folds, do not roll up the bottom of the garment.

Care/Maintenance

To ensure your compression garment lasts as long as possible and to prevent infection, it is important to wash it every day, or after each use. Mobiderm® Intimate mobilizing and compression garments are designed for daily use over six months, or for use on alternate days over a year i.e. 180 washes. After this time, garments should be replaced to ensure the treatment is effective and technical performance is not affected.

Machine washing:

- Wash the shorts and genital pad on a normal cycle at 40°C.
- Use a laundry detergent without fabric softener.
- Do not use chlorine-based detergents or harsh products.
- Remove the genital mobilization pad from the shorts.
- Place the shorts and genital pad in a mesh laundry bag to prevent damage by other garments (e.g. snagging on touch-fastening tape or zippers).
- Air dry, away from direct heat (e.g. radiator, sun, etc.).
- Do not tumble-dry.
- Do not iron.

Storage

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

Keep this instruction leaflet.

de

KOMPRESSIONS- UND MOBILISIERUNGSSHORTS

Beschreibung

Die Produktreihe Mobiderm® Intimate bietet Kompressions- und Mobilisierungssysteme für Unterhautödem und verhärtete Ödeme. Sie präsentiert sich in der Form von Unterwäsche, die für die Behandlung von Ödemen im Becken- und/oder Genitalbereich bestimmt ist.

Sie setzt sich zusammen aus:

- einer Kompressions-Shorts ❶,
- einem mobilisierenden, herausnehmbaren Mobiderm® Genitalpad bestehend aus kleinen Noppen ❷.

Die Mobiderm® Intimate kann je nach den Bedürfnissen des Patienten und den Empfehlungen der medizinischen Fachkraft mit oder ohne das mobilisierende Genitalpad getragen werden.

Diese Produktreihe enthält ein Männer- und ein Frauenmodell, die jeweils in 6 Größen erhältlich sind.

Das Produkt ist ausschließlich für die Behandlung der aufgeführten Indikationen und für Patienten vorgesehen, deren Körpermaße der Größentabelle entsprechen.

Zusammensetzung

Textilkomponenten: Polyamid - Polyester - Elasthan - Acrylhaftmasse.

Schaumstoffkomponenten: Polyethylen (kleinen Würfel).

Eigenschaften/Wirkweise

Die Mobiderm® Intimate Kompressions- und Mobilisierungssysteme bewirken:

- eine Kompression im Becken- und Gesäßbereich, die den Lymphfluss fördert und zur Beschränkung oder Reduzierung des Ödemvolumens beiträgt;
- unter der Haut eine Drainage der ödematischen oder verhärteten Bereiche, indem sie eine Druckdifferenz zwischen dem Kompressionsbereich unter den Schaumstoffwürfeln des Mobiderm® Genitalpads und deren Außenrändern bewirkt, was dazu beiträgt, den Lymphfluss zu drainieren und das Ödem zu verringern.

Sie sind dafür bestimmt, Tag und Nacht getragen zu werden.

Sie bewirken einen degressiven Druck (zwischen der Taille, dem Becken und dem Oberschenkel) von circa:

- 15 bis 20 mmHg im Beckenbereich,
- 5 bis 10 mmHg im Bauch- und Oberschenkelbereich.

Indikationen

Behandlung des Lymphödems im Becken- und Genitalbereich.

Gegenanzeigen

Nicht bei größeren dermatologischen Erkrankungen im Beckenbereich oder an den Beinen anwenden.

Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.

Nicht anwenden, wenn eine septische Thrombose vorliegt.

Das Produkt nicht bei schwerer Neuropathie der betroffenen Gliedmaße anwenden.

Nicht anwenden bei Phlegmatia coerulea dolens (schmerzhafte blaue Phlebitis mit Arterienkompression) der betroffenen Gliedmaße.

Nicht anwenden, wenn eine periphere arterielle Verschlusskrankheit (pAVK) mit Knöchel-Arm-Index (ABI) < 0,6 vorliegt.

Nicht bei Patientinnen mit einem starken Ödem, das ausschließlich an den kleinen Schamlippen lokalisiert ist, anwenden.

Nicht anwenden, wenn vor weniger als 3 Monaten eine Beschneidung vorgenommen wurde.

Nicht in der Schwangerschaft anwenden (ab dem ersten Monat).

Nicht bei dekompensierter Herzinsuffizienz anwenden.

Nicht verwenden, wenn eine extraanatomische Bypassoperation der betroffenen Gliedmaße vorliegt.

Vorsichtsmaßnahmen

Von der medizinischen Fachkraft empfohlenen Verordnungen und Empfehlungen sind strikt einzuhalten.

Eine regelmäßige Überprüfung des Nutzen-/Risiko-Verhältnisses und des passenden Druckgrades durch eine medizinische Fachkraft ist Pflicht bei:

- pAVK mit ABI zwischen 0,6 und 0,9
- fortgeschrittener peripherer Neuropathie
- nässender oder ekzematisierter Dermatoze.

Bei Unwohlsein, übermäßigen Beschwerden, Schmerzen, einer Änderung des Volumens der Gliedmaße, Verschlechterung des Hautzustands, Infektionen, ungewöhnlichen Empfindungen, Verfärbung der Extremitäten oder Veränderung der Wirksamkeit das Produkt abnehmen und den Rat einer medizinischen Fachkraft einholen.

Das Produkt nicht auf geschädigter Haut anwenden.

Aufgrund der kontinuierlichen Entwicklung der Erkrankung wird empfohlen, das Kompressionsprodukt unter regelmäßiger medizinischer Betreuung zu verwenden, um sicherzustellen, dass das Produkt weiterhin für die jeweilige Pathologie geeignet ist.

Vor dem Anlegen des Produkts keine Pflege (Cremes, Salben, Öle, Gele, Pflaster usw.) auf die Haut auftragen, da diese das Produkt beschädigen könnten.

Darauf achten, das Produkt beim Anlegen nicht mit den Fingernägeln zu beschädigen.

Im Fall einer fortgeschrittenen Venenerkrankung, eines Venengeschwürs oder eines Lymphödems den Rat einer medizinischen Fachkraft für eine angemessene Kompressionsbehandlung des gesamten Beins befolgen. Im Fall einer Kombination mit Kompressionsstrümpfen wird empfohlen, das Produkt über dem Strumpf zu tragen.

Das mobilisierende Genitalpad wurde ausschließlich zum Gebrauch zusammen mit der Mobiderm™ Intimate entworfen. Es wird empfohlen, beide Teile zusammen zu verwenden.

Nicht zum Baden verwenden.

Darauf achten, dass das Produkt nicht mit der Vaginalschleimhaut in Kontakt ist (z. B. bei einem Ödem an den kleinen Schamlippen).

Das Produkt darf aus hygienischen, sicherheits- und leistungsbezogenen Gründen nicht für einen anderen Patienten wiederverwendet werden.

Unerwünschte Nebenwirkungen

Dieses Produkt kann Hautreaktionen (Rötungen, Juckreiz, Verbrennungen, Blasen usw.) oder sogar Wunden mit unterschiedlichem Schweregrad sowie Hauttrockenheit verursachen.

Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, in dem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

Gebrauchsanweisung/Anlegetechnik

- Es wird empfohlen, das Kleidungsstück vor dem ersten Gebrauch zu waschen.
- Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.
- Die Mobiderm™ Intimate muss, wie herkömmliche Unterwäsche, direkt auf der Haut getragen werden.
- Die mobilisierenden Genitalpads sind beidseitig tragbar.
- Die für den Patienten geeignete Größe anhand der Größentabelle auswählen.



Das mobilisierende Genitalpad für Männer einschieben:

- Es wird empfohlen, das mobilisierende Genitalpad einzuschieben, bevor man die Shorts anzieht.
- Die Shorts auf links drehen und die Innentasche am Schambereich lokalisieren. ❶
- Das Genitalpad flach, mit dem Hohlbereich nach unten positionieren und die äußeren Kanten des Dreiecks nach innen falten. ❷
- Den oberen Teil des Genitalpads von unten nach oben in die Tasche einschieben. ❸
- Das Genitalpad so anpassen, dass keine Falten zurückbleiben und es optimal in die Tasche eingepasst ist. ❹
- Die Shorts wieder auf rechts drehen. ❺



Das mobilisierende Genitalpad für Frauen einschieben:

- Es wird empfohlen, das mobilisierende Genitalpad einzuschieben, bevor man die Shorts anzieht.
- Die Shorts auf links drehen und die Innentasche am Schambereich lokalisieren. ❶
- Das Genitalpad flach, mit der Lasche nach unten positionieren und die seitlichen Kanten nach innen falten. ❷
- Das Genitalpad mit dem schmalsten Teil zuerst in die Taschenöffnung auf Gürtelhöhe einschieben und von oben nach unten schieben, bis der schmalste Teil komplett aus der Tasche herausragt. ❸
- Das Genitalpad so anpassen, dass keine Falten zurückbleiben und es optimal in die Tasche eingepasst ist. ❹
- Die Shorts wieder auf rechts drehen. ❺



Die Shorts anziehen:

- Die Shorts über die Beine anziehen und sie schrittweise und gleichmäßig bis zur Taille hochziehen. ❶
- Männer: es wird empfohlen, die Hände beim Anziehen an den Spitzen des Dreiecks zu positionieren, um das Genitalpad in Position zu halten.
- Nicht mehr als notwendig am Stoff oder am Gürtel ziehen.
- Die Tasche mit dem Genitalpad muss sich vorne befinden.
- Das Produkt so anpassen, dass keine Falten zurückbleiben und die Ränder des Kleidungsstücks nicht umschlagen.

Pflege

Damit die Kompressionssysteme solange wie möglich wirksam bleiben und um Entzündungen zu vermeiden, ist es entscheidend, sie jeden Tag bzw. nach jeder Verwendung zu waschen. Die Mobiderm® Intimate Kompressions- und Mobilisierungssysteme sind für den täglichen Gebrauch über einen Zeitraum von 6 Monaten oder für einen Gebrauch an jedem zweiten Tag über einen Zeitraum von 1 Jahr, d. h. 180 Waschgänge, bestimmt. Nach diesem Zeitraum wird empfohlen, sie auszuwechseln, um die technischen Eigenschaften und die Wirksamkeit der Behandlung zu gewährleisten.

Maschinenwäsche:

- Die Shorts und das Genitalpad im Normalwaschgang bei 40 °C waschen.
- Ein Waschmittel ohne Weichspüler verwenden.
- Keine Reinigungsmittel oder aggressiven Produkte (chlorhaltige Produkte o. Ä.) verwenden.
- Das mobilisierende Genitalpad aus der Shorts entnehmen.
- Die Shorts und das Genitalpad in ein Waschenetz stecken, um zu vermeiden, dass sie durch andere Kleidungsstücke (insbesondere Klett- oder Reißverschlüsse) beschädigt werden.
- Fern von direkten Wärmequellen (Heizkörper, Sonne usw.) an der Luft trocknen lassen.
- Nicht im Trockner trocknen.
- Nicht bügeln.

Aufbewahrung

Bei Raumtemperatur und vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren.

Entsorgung

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Diesen Beipackzettel aufbewahren.

nl

COMPRESSIE- EN MOBILISATIESHORT

Beschrijving

Mobiderm® Intimate is een serie compressie- en mobilisatiehulpmiddelen voor mensen met onderhuids of verhard oedeem.

Het betreft onderkleding die is bedoeld voor de behandeling van oedeem in het bekken en/of de genitaliën.

Het artikel bestaat uit:

- een compressieshort ①,
 - een afneembare genitale Mobiderm® mobilisatiepad met kleine blokjes ②.
- De Mobiderm® Intimate kan met of zonder de genitale mobilisatiepad worden gedragen, afhankelijk van de behoeften van de patiënt en de aanbevelingen van de zorgprofessional.

Deze serie bevat een model voor heren en een model voor dames. Elk model is verkrijgbaar in 6 maten.

Het hulpmiddel is alleen bedoeld voor de behandeling van de genoemde indicaties en voor patiënten van wie de maten overeenkomen met de maattabel.

Samenstelling

Textielcomponenten: polyamide - polyester - elastaan - acryl kleefmassa.

Schuimcomponenten: polyethyleen (kleine blokjes).

Eigenschappen/Werking

De Mobiderm® Intimate compressie- en mobilisatiehulpmiddelen zorgen voor:

- compressie ter hoogte van bekken en billen om de lymfatische circulatie te stimuleren en om het oedeem even groot te houden of kleiner te maken;
 - afvoer van onderhuids vocht uit oedemateuze of verharde plekken onder invloed van het drukverschil tussen de compressiezone onder de schuimblokjes op het genitale Mobiderm® pad en de ruimte daaromheen; dit helpt om de lymfatische stroom af te voeren en het oedeem kleiner te maken.
- Ze kunnen zowel 's nachts als overdag worden gedragen.

Ze leveren een aflopende druk (tussen taille, bekken en dijen) van ongeveer:

- 15 tot 20 mmHg ter hoogte van het bekken,
- 5 tot 10 mmHg ter hoogte van de buik en het midden van de dijen.

Indicaties

Behandeling van lymfoedeem in bekken en genitaliën.

Contra-indicaties

Niet gebruiken in geval van ernstige dermatologische aandoeningen van het bekken of been.

Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.

Niet gebruiken in het geval van septische trombose.

Niet gebruiken in het geval van ernstige perifere neuropathie van de betrokken ledemaat.

Niet gebruiken in het geval van flegmatia coerulea dolens (pijnlijke blauwe flebitis met arteriële compressie) van de betrokken ledemaat.

Niet gebruiken in het geval van obliteratief arterieel vaatlijden van de onderste ledematen (AOMI) met een systolische drukindex (SPI) < 0,6.

Niet gebruiken bij patiënten met ernstig oedeem dat alleen gelokaliseerd is op de kleine schaamlippen.

Niet gebruiken in het geval van posthextomie (besnijdenis) in de afgelopen drie maanden.

Niet gebruiken bij zwangere vrouwen (vanaf de eerste maand).

Niet gebruiken in het geval van gedecompenseerd hartfalen.

Niet gebruiken in geval van extra-anatomische bypass van de betrokken ledemaat.

Voorzorgsmaatregelen

Houd u strikt aan de voorschriften en de gebruiksinstructies van uw zorgprofessional.

Regelmatige herbeoordeling van de baten/risicoverhouding en het juiste drukniveau door een gezondheidswerker is vereist in geval van:

- AOMI met EAI tussen 0,6 en 0,9
- Ernstige perifere neuropathie
- Uitstromende of eczematueuze dermatose.

In geval van ongemak, aanzienlijke pijn, verschil in omvang van de ledematen, verslechtering van de huidconditie, infectie, een abnormaal gevoel of verandering in de kleur van de ledematen, of verandering van de prestaties, verwijder het hulpmiddel en neem contact op met een zorgverlener.

Breng het product niet aan op een beschadigde huid.

Door de voortdurende evolutie van de pathologie is een regelmatige follow-up door een arts aanbevelen om na te gaan of het hulpmiddel nog steeds aangepast is aan de pathologie.

Breng geen producten aan op de huid (crèmes, zalven, oliën, gels, pleisters, enz.) voordat u het hulpmiddel aanbrengt, aangezien deze het product kunnen beschadigen.

Let op dat u het hulpmiddel bij het aandoen niet beschadigt, vooral niet met uw nagels.

Bij een ontwikkelde geassocieerde veneuze aandoening of een lymfoedeem moet u advies inwinnen bij een zorgprofessional voor een aangepaste compressiebehandeling van het gehele been.

Als u de short samen met compressiekousen draagt, raden we aan om het hulpmiddel over de kousen aan te trekken.

De genitale mobilisatiepad is uitsluitend bedoeld om te worden gebruikt met de Mobiderm® Intimate. We raden aan om ze samen te gebruiken.

Niet gebruiken bij het zwemmen.

Zorg ervoor dat het product niet in contact komt met het vaginale slijmvlies (bijvoorbeeld: bij oedeem in de kleine schaamlippen).

Om hygiënische redenen en omwille van de prestatiekwaliteit en veiligheid mag het product niet door andere patiënten worden gebruikt.

Ongewenste bijwerkingen

Dit hulpmiddel kan huidreacties (roodheid, jeuk, branderigheid, blaren, enz.) of zelfs wonden in verschillende mate van ernst of uitdrijving van de huid veroorzaken.

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Gebruiksaanwijzing

- We raden aan om het kledingstuk eerst te wassen voor gebruik.
- Controleer de betrouwbaarheid van het product vóór elk gebruik.
- De Mobiderm® Intimate moet direct op de huid worden gedragen als onderkleding.
- De genitale mobilisatiepads zijn aan beide zijden te dragen.
- Kies de juiste maat voor de patiënt aan de hand van de maattabel.



Plaatsen van de genitale mobilisatiepad voor heren:

- We raden aan om de genitale mobilisatiepad te plaatsen voordat u de short aantrekt.
- Keer de short binnenste buiten en zoek de binnenzak ter hoogte van de pubis. ①
- Leg de genitale pad op zijn rug met het holle gedeelte naar beneden en vouw de vleugeltjes van de driehoek naar binnen. ②
- Schuif het bovenste gedeelte van de genitale pad in de zak, van beneden naar boven. ③
- Zorg ervoor dat de genitale pad goed in de zak zit en dat er geen vouwen meer zijn. ④
- Keer de short weer met de goede kant naar buiten. ⑤



Plaatsen van de genitale mobilisatiepad voor dames:

- We raden aan om de genitale mobilisatiepad te plaatsen voordat u de short aantrekt.
- Keer de short binnenste buiten en zoek de binnenzak ter hoogte van de pubis. ①
- Leg de genitale pad plat neer met het lipje naar beneden en vouw de zijvleugeltjes naar binnen. ②
- Schuif de genitale pad in de opening van de zak ter hoogte van de ceintuur, het smalste gedeelte eerst en van boven naar beneden tot het smalste gedeelte volledig uit de zak steekt. ③
- Zorg ervoor dat de genitale pad goed in de zak zit en dat er geen vouwen meer zijn. ④
- Keer de short weer met de goede kant naar buiten. ⑤



Aantrekken van de short:

- Stap met beide voeten in de short en trek de short gelijkmatig omhoog tot de taille. ⑥
- Heren: we raden aan om de punten van de driehoek vast te pakken wanneer u de short aantrekt teneinde de genitale pad op de goede plek te houden.
- Trek niet harder aan de stof of de ceintuur dan nodig is.
- De zak met de genitale pad moet zich aan de voorkant bevinden.
- Trek het product zodanig aan dat er geen vouwen meer zijn. Plooi daarbij de uiteinden van het kledingstuk niet om.

Verzorging

Om ervoor te zorgen dat de compressiehulpmiddelen zo lang mogelijk effectief blijven werken en om infecties te voorkomen, is het van groot belang dat ze elke dag worden gewassen of na elk gebruik. De Mobiderm® Intimate compressie- en mobilisatiehulpmiddelen zijn bedoeld voor dagelijks gebruik gedurende 6 maanden, of voor gebruik om de andere dag gedurende 1 jaar, zijnde

180 wasbeurten. We raden aan om ze daarna te vervangen, want dan verliezen ze hun technische eigenschappen, waardoor de behandeling niet meer effectief is.

Wassen in de wasmachine:

- Was de short en de genitale pad op 40°C met een normaal wasprogramma.
- Gebruik een wasmiddel zonder wasverzakker.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen of agressieve middelen (chloorproducten, enz.).
- Haal de genitale mobilisatiepad uit de short.
- Stop de short en de genitale pad in een waszakje om te voorkomen dat ze worden beschadigd door andere kledingstukken (met name klittenband en ritsluitingen).
- Drogen in de open lucht, uit de buurt van een directe warmtebron (verwarming, zon...).
- Niet in de wasdroger.
- Niet strijken.

Bewaaraadvises

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

Verwijdering

Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Deze gebruiksaanwijzing bewaren.

it

DISPOSITIVO DI COMPRESSIONE E DI MOBILIZZAZIONE

Descrizione

Mobiderm® Intimate è una linea di dispositivi di compressione e di mobilizzazione per l'edema sottocutaneo o duro alla palpazione.

Si presenta sotto forma di capi intimi destinati al trattamento dell'edema dell'area pelvica e/o genitale.

È composta da:

- un pantaloncino di compressione ⑥,
- un pad genitale di mobilizzazione Mobiderm® amovibile formato da piccoli cuscinetti ④.

Mobiderm® Intimate può essere indossato con o senza il pad genitale di mobilizzazione a seconda delle esigenze del paziente e delle raccomandazioni del medico.

La linea comprende un modello maschile e uno femminile, ciascuno dei quali disponibile in 6 taglie.

Il dispositivo è destinato esclusivamente al trattamento delle patologie elencate e ai pazienti le cui misure corrispondono a quelle riportate nella relativa tabella.

Composizione

Componenti tessili: poliammide - poliestere - elasthan - massa adesiva acrilica.

Componenti schiuma: polietilene (inserti piccoli).

Proprietà/Modalità di funzionamento

I dispositivi di compressione e di mobilizzazione Mobiderm® Intimate offrono:

- compressione, nella zona pelvica e dei glutei, per favorire la circolazione linfatica e aiutare a mantenere o ridurre il volume dell'edema;
- drenaggio sottocutaneo delle zone edematose o dure esercitando una pressione differenziata tra la zona di compressione sotto i cuscinetti in schiuma che compongono il pad genitale Mobiderm® e la parte intorno agli stessi, contribuendo così a drenare la linfa e a ridurre l'edema.

Sono adatti a essere indossati di giorno come di notte.

Esercitano una pressione graduata (tra la vita, il bacino e la coscia) di circa:

- 15-20 mmHg a livello pelvico,
- 5-10 mmHg a livello addominale e a metà coscia.

Indicazioni

Rattamento del linfedema nella zona pelvica e genitale.

Controindicazioni

Non utilizzare in caso di affezioni dermatologiche maggiori pelviche o della gamba.

Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.

Non utilizzare in caso di trombosi settica.

Non utilizzare in caso di neuropatia periferica grave dell'arto interessato.

Non utilizzare in caso di phlegmasia cerulea dolens (flebite blu dolente con compressione arteriosa) dell'arto interessato.

Non utilizzare in caso di arteriopatia obliterante degli arti inferiori con indice di pressione sistolica (IPS) < 0,6.

Non utilizzare per fare i pazienti che presentano un edema importante localizzato unicamente a livello delle piccole labbra.

Non utilizzare in caso di postectomia effettuata negli ultimi 3 mesi.

Non utilizzare su donne in gravidanza (fin dal primo mese).

Non utilizzare in caso di insufficienza cardiaca scompensata.

Non utilizzare in caso di bypass extra-anatomico dell'arto interessato.

Precauzioni

Rispettare scrupolosamente le indicazioni e il protocollo di utilizzo indicato dal medico.

Nei seguenti casi è necessaria una rivalutazione regolare del rapporto beneficio/rischio e del livello adeguato di pressione da parte di un professionista sanitario:

- Arteriopatia obliterante degli arti inferiori con indice di pressione sistolica compreso tra 0,6 e 0,9

- Neuropatia periferica avanzata
- Dermatite umida o eczematosata.

In caso di fastidio, disagio importante, dolore, variazione del volume dell'arto, alterazioni cutanee, infezione, sensazioni anormale o cambio di colore delle estremità o di variazione delle prestazioni, rimuovere il dispositivo e rivolgersi a un professionista sanitario.

Non applicare il prodotto sulla pelle lesa.

Dato il costante andamento evolutivo della patologia, è consigliabile effettuare controlli regolari presso un medico al fine di verificare nel tempo l'adeguatezza del dispositivo allo stato della patologia.

Non applicare prodotti sulla pelle (creme, unguenti, oli, gel, patch, ecc.) prima di applicare il dispositivo, poiché potrebbero danneggiare il prodotto.

Prestare attenzione a non danneggiare il dispositivo durante la calzata, in particolare con le unghie.

In caso di malattia venosa avanzata o ulcera venosa o linfedema, consultare un medico per un trattamento di compressione adatto da applicare su tutta la gamba.

Laddove si indossino calze a compressione graduata, si raccomanda di posizionare il dispositivo sopra alle stesse.

Il pad genitale di mobilizzazione è destinato a essere utilizzato esclusivamente con Mobiderm® Intimate. Si raccomanda di utilizzarli insieme.

Non utilizzare per fare il bagno.

Verificare che il prodotto non sia a contatto con la mucosa vaginale (esempio: in caso di edema a livello delle piccole labbra).

Per ragioni di igiene, sicurezza ed efficacia del prodotto, non riutilizzare il prodotto su un altro paziente.

Effetti indesiderati secondari

Questo dispositivo può provocare reazioni cutanee (rossori, prurito, bruciori, bolle, ecc.) o addirittura ferite di gravità variabile oppure secchezza cutanea. Qualsiasi incidente grave legato al dispositivo dovrà essere notificato al fornitore e all'autorità competente dello Stato membro nel quale risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

Istruzioni d'uso/Posizionamento

- Si raccomanda di lavare il prodotto prima di utilizzarlo per la prima volta.
- Prima dell'uso, verificare l'integrità del prodotto.
- Mobiderm® Intimate deve essere indossato a diretto contatto con la pelle, come un capo intimo.
- I pad genitali di mobilizzazione sono reversibili.
- Scegliere la taglia adatta al paziente consultando la relativa tabella.



Inserimento del pad genitale di mobilizzazione da uomo:

- Si raccomanda di inserire il pad genitale di mobilizzazione prima di indossare il pantaloncino.
- Girare il pantaloncino al rovescio e individuare la tasca interna a livello del pube. **1**
- Posizionare il pad genitale sul lato posteriore con la parte cava rivolta verso il basso e piegare le alette del triangolo verso l'interno. **2**
- Inserire l'estremità superiore del pad genitale nella tasca, dal basso verso l'alto. **3**
- Sistemare il pad genitale in modo che non restino pieghe e che sia posizionato bene all'interno della tasca. **4**
- Girare il pantaloncino al dritto. **5**



Inserimento del pad genitale di mobilizzazione da donna:

- Si raccomanda di inserire il pad genitale di mobilizzazione prima di indossare il pantaloncino.
- Girare il pantaloncino al rovescio e individuare la tasca interna a livello del pube. **1**
- Posizionare in orizzontale il pad genitale con la linguetta rivolta verso il basso e piegare le alette laterali verso l'interno. **2**
- Inserire il pad genitale nell'apertura della tasca a livello del girovita, iniziando dalla parte più stretta, e farlo scivolare dall'alto al basso fino a fare uscire per intero l'estremità più stretta dal lato opposto della tasca. **3**
- Sistemare il pad genitale in modo che non restino pieghe e che sia posizionato bene all'interno della tasca. **4**
- Girare il pantaloncino al dritto. **5**



Come indossare il pantaloncino:

- Indossare il pantaloncino dalle gambe, quindi farlo risalire fino alla vita con movimenti graduali e uniformi. **6**
- Uomo: mentre si indossa la guaina, si raccomanda di posizionare le mani a livello delle punte del triangolo in modo da mantenere fermo il pad genitale. Evitare di tirare il tessuto o il girovita più del necessario.
- La tasca con il pad genitale deve essere posizionata sul davanti.
- Sistemare con le mani il prodotto in modo da eliminare eventuali pieghe, non fare risvolti alle estremità degli indumenti.

Manutenzione

Affinché i dispositivi di compressione mantengano la loro efficacia il più a lungo possibile e per evitare infezioni, è essenziale lavarli tutti i giorni, o dopo ogni utilizzo. I dispositivi di compressione e di mobilizzazione Mobiderm® Intimate sono indicati per essere utilizzati tutti i giorni nell'arco di 6 mesi o a giorni alterni nell'arco di 1 anno, per un totale di 180 lavaggi. Oltre questi tempi si consiglia di sostituirli onde continuare a usufruire delle loro caratteristiche tecniche e dell'efficacia del trattamento.

Lavaggio in lavatrice:

- Lavare il pantaloncino e il pad genitale a 40 °C con ciclo normale.
- Utilizzare un detersivo senza ammorbidente.
- Non utilizzare detersivi o prodotti aggressivi (prodotti a base di cloro).
- Rimuovere il pad genitale di mobilizzazione dal pantaloncino.

- Mettere il pantaloncino e il pad genitale in una retina per capi delicati, per evitare che vengano danneggiati da altri indumenti (in particolare con chiusure autoadesive o zip).
- Fare asciugare all'aria, lontano da fonti di calore dirette (calorifero, sole, ecc.).
- Non asciugare nell'asciugatrice.
- Non stirare.

Conservazione

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

Smaltimento

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

Conservare queste istruzioni.

es SHORT DE COMPRESIÓN Y MOVILIZACIÓN

Descripción

La gama Mobiderm® Intimate es una gama de dispositivos de compresión y movilización del edema subcutáneo o indurado.

Se presenta en forma de prendas interiores destinadas al tratamiento del edema pélvico y/o genital.

Está compuesta por:

- un short de compresión ®,
- una almohadilla genital movilizadora Mobiderm® de cubos pequeños amovible ®.

Mobiderm® Intimate puede llevarse con o sin la almohadilla genital movilizadora, en función de las necesidades del paciente y las recomendaciones del profesional de la salud.

Esta gama se compone de un modelo para hombre y un modelo para mujer, ambos disponibles en 6 tallas.

El dispositivo está destinado únicamente al tratamiento de las indicaciones listadas y a los pacientes cuyas medidas correspondan a la tabla de tallas.

Composición

Componentes textiles: poliamida - poliéster - elastano - masa adhesiva acrílica.

Componentes de la espuma: polietileno (cubos pequeños).

Propiedades/Modo de acción

Los dispositivos de compresión y movilización Mobiderm® Intimate aportan:

- compresión en la zona pélvica y glútea que favorece la circulación linfática y ayuda a mantener o reducir el volumen del edema;
- drenaje subcutáneo de las zonas edematosas o induradas, ya que produce una diferencia de presión entre la zona de compresión bajo los cubos de espuma que componen la almohadilla genital Mobiderm® y su borde, lo cual ayuda a drenar el flujo linfático y a reducir el edema.

Están diseñados para llevarlos de día y de noche.

Proporcionan una presión decreciente (entre la cintura, la pelvis y el muslo) de alrededor de:

- 15 a 20 mmHg en la pelvis,
- 5 a 10 mmHg en el abdomen y en mitad del muslo.

Indicaciones

Tratamiento del linfedema pélvico y genital.

Contraindicaciones

No utilizar en caso de afecciones dermatológicas importantes de la pelvis o la pierna.

No utilice en caso de alergia conocida a uno de los componentes.

No utilizar en caso de trombosis séptica.

No utilizar en caso de neuropatía periférica grave del miembro concernido.

No utilizar en caso de flegmiasia cerúlea dolens (flebitis azul dolorosa con compresión arterial) del miembro concernido.

No utilizar en caso de arteriopatía ocluyente de los miembros inferiores (AOMI) con índice de presión sistólica (IPS) < 0,6.

No utilizar en pacientes que presenten un edema importante localizado solo en los labios pequeños.

No utilizar en caso de postectomía de menos de 3 meses.

No utilizar en mujeres embarazadas (a partir del primer mes).

No utilizar en caso de insuficiencia cardíaca descompensada.

No utilizar en caso de derivación extra-anatómica del miembro concernido.

Precauciones

Seguir estrictamente la prescripción y el protocolo de uso recomendado por el profesional sanitario.

Es necesario que un profesional sanitario reevalúe periódicamente la relación beneficio/riesgo y el nivel adecuado de presión en caso de:

- AOMI con IPS entre 0,6 y 0,9
- Neuropatía periférica evolucionada
- Dermatitis supurante o eccematizada.

En caso de incomodidad, molestia importante, dolor, variación del volumen del miembro, alteración de la piel, infección, sensaciones anormales, cambio de color de los miembros o cambio del rendimiento, retirar el dispositivo y consultar a un profesional sanitario.

No aplicar el producto sobre una piel lesionada.

Debido a la capacidad de evolución constante de la patología, se recomienda un seguimiento periódico por parte de un profesional sanitario para verificar si el dispositivo de compresión sigue siendo adecuado para la patología.

No aplique ningún producto sobre la piel (cremas, pomadas, aceites, geles, parches, etc.) antes de aplicar el dispositivo, ya que podrían dañarlo.

Procurar no dañar el dispositivo durante la colocación, sobre todo con las uñas.

En caso de enfermedad venosa evolucionada asociada, de úlcera venosa o de linfedema, solicitar una consulta a un profesional sanitario para un tratamiento compresión adecuado de toda la pierna.

En caso de utilizar medias de compresión, se recomienda colocar el dispositivo por encima de las medias.

La almohadilla genital movilizadora está diseñada para un uso exclusivo con Mobiderm® Intimate. Se recomienda utilizarlos conjuntamente.

No lo utilice para el baño.

Procurar que el producto no esté en contacto con la mucosa vaginal (por ejemplo, si existe un edema en los labios menores).

Por razones de higiene, de seguridad y de eficacia, no reutilizar el producto para otro paciente.

Efectos secundarios indeseables

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picor, quemazón, ampollas...) e incluso heridas de gravedad variable o sequedad cutánea.

Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

Modo de empleo/Colocación

- Se recomienda lavar la prenda antes del primer uso.
- Verifique la integridad del producto antes de utilizarlo.
- Mobiderm® Intimate debe colocarse directamente sobre la piel como una prenda interior.
- Las almohadillas genitales movilizadoras son reversibles.
- Elegir la talla adecuada para el paciente consultando la tabla de tallas.



Colocación de la almohadilla genital movilizadora para hombre:

- Se recomienda colocar la almohadilla genital movilizadora antes de ponerse el short.
- Poner el short del revés y localizar la bolsa interior a la altura del pubis. ①

- Colocar la almohadilla genital sobre el dorso con la parte hueca hacia abajo y doblar las aletas del triángulo hacia el interior. ❶
- Introducir la parte superior de la almohadilla genital en la bolsa, de abajo hacia arriba. ❷
- Ajustar la almohadilla genital de modo que no quede ningún pliegue y esté bien colocada en la bolsa. ❸
- Poner el short del derecho. ❹



Colocación de la almohadilla genital movilizadora para mujer:

- Se recomienda colocar la almohadilla genital movilizadora antes de ponerse el short.
- Poner el short del revés y localizar la bolsa interior a la altura del pubis. ❶
- Colocar la almohadilla genital plana con la lengüeta hacia abajo y doblar las aletas laterales hacia el interior. ❷
- Introducir la almohadilla genital en la abertura de la bolsa a la altura de la cintura, con la parte más estrecha en primer lugar, y deslizarla de arriba hacia abajo hasta que la parte más estrecha salga totalmente de la bolsa. ❸
- Ajustar la almohadilla genital de modo que no quede ningún pliegue y esté bien colocada en la bolsa. ❹
- Poner el short del derecho. ❺



Colocación del short:

- Ponerse el short por las piernas y después hacerla subir progresiva y uniformemente hasta la cintura. ❶
- Hombre: se recomienda colocar las manos a la altura de las puntas del triángulo durante la colocación para mantener la almohadilla genital en su lugar.
- Evitar tirar del tejido o la cintura más de lo necesario.
- La bolsa con la almohadilla genital debe encontrarse delante.
- Ajustar el producto para que no quede ningún pliegue; no dar la vuelta a los extremos de la prenda.

Mantenimiento

Para que los dispositivos de compresión mantengan su eficacia el mayor tiempo posible y para evitar las infecciones, es primordial lavarlos todos los días o después de cada uso. Los dispositivos de compresión y movilización Mobiderm® Intimate están diseñados para una utilización diaria durante 6 meses o una utilización un día de cada dos durante 1 año, es decir para 180 lavados. Se recomienda sustituirlos después a fin de conservar sus características técnicas y la eficacia del tratamiento.

Lavado a máquina:

- Lavar el short y la almohadilla genital a 40° C en programa normal.
- Emplee un detergente sin suavizante.
- No utilice detergentes o productos agresivos (productos clorados).
- Quitar la almohadilla genital movilizadora del short.
- Colocar el short y la almohadilla genital en una red de lavado para evitar que las otras prendas (en especial con piezas autoadherentes o cremalleras) las dañen.
- Secar al aire libre, lejos de una fuente directa de calor (radiador, sol...).
- No secar en secadora.
- No planchar.

Almacenamiento

Almacenar a temperatura ambiente, preferentemente en el embalaje original.

Eliminación

Eliminar conforme a la reglamentación local vigente.

Conservar estas instrucciones.

pt

CALÇÕES DE COMPRESSÃO E DE MOBILIZAÇÃO

Descrição

A linha Mobiderm® Intimate é uma gama de dispositivos de compressão e de mobilização do edema subcutâneo ou indurado. Ela apresenta-se sob a forma de roupa interior destinada ao tratamento de edema pélvico e/ou genital. Ela é composta por:

- calções de compressão ❶,
 - um pad genital mobilizador móvel Mobiderm® com pequenas almofadas ❷.
- A Mobiderm® Intimate pode ser utilizada com ou sem o pad genital mobilizador em função das necessidades do paciente e das recomendações do profissional de saúde.

Esta gama tem um modelo para homem e um modelo para mulher, cada um disponível em 6 tamanhos.

Este dispositivo é destinado unicamente ao tratamento das indicações listadas a para pacientes cujas medidas correspondem à tabela de tamanhos.

Composição

Componentes têxteis: poliamida - poliéster - elastano - massa adesiva acrílica. Componentes da espuma: polietileno (almofadas pequenas).

Propriedades/Modo de ação

Os dispositivos de compressão e de mobilização Mobiderm® Intimate proporcionam:

- compressão a nível pélvico, favorecendo assim a circulação linfática e ajudando a manter ou a reduzir o volume do edema;
- uma drenagem das áreas edemaciadas ou induradas, fornecendo um diferencial de pressão entre a área de compressão sob os cubos de espuma que compõem o pad genital Mobiderm® e o seu contorno, o que ajuda a drenar o fluxo linfático e a reduzir o edema.

Eles são concebidos para serem utilizados de dia e de noite.

Eles proporcionam uma pressão decrescente (entre a cintura, a bacia e a coxa) de cerca de:

- 15 a 20 mmHg a nível pélvico,
- 5 a 10 mmHg a nível abdominal e no meio da coxa.

Indicações

Tratamento de linfedema pélvico e genital.

Contraindicações

Não utilizar em caso de doenças dermatológicas graves da pélvis ou da perna. Não utilizar em caso de alergia conhecida em relação a um de seus componentes.

Não utilizar em caso de trombose séptica.

Não utilizar em caso de neuropatia periférica grave do membro afetado.

Não utilizar em caso de "phlegmatia coerulea dolens" (flebite azul dolorosa com compressão arterial) do membro afetado.

Não utilizar em caso de arteriopatia oclutante dos membros inferiores (AOMI) com um índice de pressão sistólica (IPS) < 0,6.

Não utilizar em pacientes com edema grave localizado apenas ao nível dos pequenos lábios.

Não utilizar em caso de pós-hectomia com menos de 3 meses.

Não utilizar em mulheres grávidas (a partir do primeiro mês).

Não utilizar em caso de insuficiência cardíaca descompensada.

Não utilizar em caso de "bypass" extra-anatómico do membro afetado.

Precauções

Mantê-se em estrita conformidade com a prescrição e o protocolo de utilização recomendado pelo seu profissional de saúde.

Impõe-se a realização de uma reavaliação frequente da relação benefício/risco de do nível adequado de pressão por um profissional de saúde em caso de:

- AOMI com IPS entre 0,6 e 0,9
- Neuropatia periférica avançada
- Dermatose exsudativa ou com eczema.

Em caso de desconforto, de grande incômodo, de dor, de variação de volume do membro, de deterioração do estado da pele, de infecção, de sensações anormais, de alteração da cor das extremidades ou de alteração do desempenho, retirar o dispositivo e consultar um profissional de saúde.

Não aplicar o produto numa pele lesionada.

Devido à evolução constante da patologia, recomenda-se um acompanhamento regular por parte de um profissional de saúde de forma a verificar se o seu dispositivo de compressão continua adaptado à patologia.

Não aplicar produtos na pele (cremes, pomadas, óleos, geles, patches...) antes da colocação do dispositivo, pois podem danificar o produto.

Tenha atenção para não danificar o dispositivo durante a colocação, sobretudo com as unhas.

Em caso de patologia venosa evoluída associada ou de úlcera venosa ou de linfedema, procure a opinião de um profissional de saúde para um tratamento compressivo adaptado para a perna inteira.

Em caso de utilização de meias de compressão, recomenda-se que coloque o dispositivo por cima da meia.

O pad genital mobilizador foi concebido para uma utilização exclusiva com a Mobiderm® Intimate. Recomenda-se que sejam utilizados em conjunto. Não utilizar para banhos de mar ou piscina.

Certifique-se de que o produto não está em contacto com a mucosa vaginal (exemplo: durante o edema, ao nível dos pequenos lábios).

Por motivos de higiene, segurança e desempenho, não reutilizar o produto para um outro paciente.

Efeitos secundários indesejáveis

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas (vermelhidão, comichão, queimaduras, bolhas...) ou mesmo feridas de gravidade variável ou uma dessecação cutânea.

Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e junto da autoridade competente do Estado Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

Aplicação/Colocação

- Recomenda-se que lave a sua roupa interior antes da primeira utilização.
- Verificar a integridade do produto antes de qualquer utilização.
- A Mobiderm® Intimate deve ficar em contacto com a pele como a roupa interior.
- Os pads genitais mobilizadores são reversíveis.
- Escolher o tamanho adequado ao paciente orientando-se pela tabela de tamanhos.



Colocação do pad genital mobilizadora para homem:

- Recomenda-se que coloque o pad genital mobilizador antes de vestir os calções.
- Vire os calções do avesso e localize o bolso interior ao nível do púbis. ❶
- Posicione o pad genital na parte posterior, com a parte côncava para baixo e dobre as abas do triângulo para o interior. ❷
- Insira a parte alta do pad genital no bolso, de baixo para cima. ❸
- Ajuste o pad genital para que não fique nenhuma dobra e para que fique no sítio dentro do bolso. ❹
- Vire os calções para o lado correto. ❺



Colocação do pad genital mobilizador para mulher:

- Recomenda-se que coloque o pad genital mobilizador antes de vestir os calções.
- Vire os calções do avesso e localize o bolso interior ao nível do púbis. ❶
- Posicione o pad genital reto com a lingueta para baixo e dobre as abas laterais para dentro. ❷

- Insira o pad genital na abertura do bolso à altura da cintura, começando pela parte mais estreita e empurre de cima para baixo até que a parte mais estreita saia completamente do bolso. ❸
- Ajuste o pad genital para que não fique nenhuma dobra e para que fique no sítio dentro do bolso. ❹
- Vire os calções para o lado correto. ❺



Colocação dos calções:

- Enfeie os calções pelas pernas e vista-os progressiva e uniformemente até a cintura. ❶
- Homem: recomenda-se que coloque as mãos na altura das pontas do triângulo durante a colocação para manter o pad genital em posição.
- Evite puxar o tecido ou o cinto mais do que necessário.
- O bolso com o pad genital deve ficar na frente.
- Ajuste o produto de forma a que não haja qualquer dobra, não virar as extremidades do vestuário.

Cuidados

Para que os dispositivos de compressão mantenham a sua eficácia o maior tempo possível e evitem infecções, é fundamental lavá-los todos os dias ou após cada utilização. Os dispositivos de compressão e de mobilização Mobiderm® Intimate são concebidos para uma utilização diária durante 6 meses ou uma utilização em dias alternados durante 1 ano, ou seja, 180 lavagens. De seguida, aconselha-se a troca de forma a conservar as suas características técnicas e a eficácia do tratamento.

Lavagem na máquina:

- Lave os calções e o pad genital a 40° C num ciclo normal.
- Utilizar um detergente sem amaciador.
- Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro).
- Retire o pad genital mobilizador dos calções.
- Coloque os calções e o pad genital num saco de lavagem de forma a evitar que as outras roupas (sobretudo as que contêm autofixante ou fecho éclair) não os danifique.
- Secar ao ar livre, longe de uma fonte direta de calor (radiador, sol...).
- Não utilizar máquina de secar roupa.
- Não passar a ferro.

Armazenamento

Armazenar em temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.

Eliminação

Eliminar em conformidade com a regulamentação local em vigor.

Conservar estas instruções.

da

KOMPRESSIONS- OG MOBILISERINGSSHORTS

Beskrivelse

Mobiderm® Intimate-sortimentet er et sortiment med kompressions- og mobiliseringsudstyr til behandling af subkutant eller hårdt ødem.

Det er fremstillet som undertøj beregnet til behandling af bækken- og/eller generelt ødem.

Det består af:

- kompressionsshorts @,
 - en mobiliserende genital pad Mobiderm®, små aftagelige blokke @.
- Mobiderm® Intimate kan bæres med eller uden mobiliserende genital pad i forhold til patientens behov og den sundhedsfaglige persons anbefalinger. Dette sortiment består af en model til mænd og en model til kvinder, som hver især findes i 6 størrelser.

Udstyret er udelukkende beregnet til behandling af de anførte indikationer og til patienter med mål, som svarer til størrelsesskemaet.

Sammensætning

Elementer i tekstil: polyamid - polyester - elasthan - akryl klæbemasse.

Elementer i kum: polyethylen (små dupper).

Egenskaber/Handlingsmekanisme

Mobiderm® Intimate kompressions- og mobiliseringsudstyr giver:

- kompression ved bækkenet og sædemusklen, hvilket favoriserer den lymfatiske cirkulation og hjælper med at bevare eller reducere ødemets volumen;
- en subkutan dræning af hævede eller hårde zoner ved at give et forskelligt tryk under skuldermønstrene, som den genitale pad Mobiderm® består af, og deres omkreds, hvilket hjælper med at dræne det lymfatiske flow og reducere ødemet.

Det er beregnet til at blive båret dag og nat.

Det giver et gradvist aftagende tryk (mellem taljen, bækkenet og låret) på cirka:

- 15 til 20 mmHg ved bækkenet,
- 5 til 10 mmHg ved maven og midt på låret.

Indikationer

Behandling af bækken- og genitalt lymfødem.

Kontraindikationer

Må ikke bruges i tilfælde af svære dermatologiske lidelser på bækkenet eller benet.

Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne.

Må ikke bruges i tilfælde af septisk trombose.

Må ikke bruges i tilfælde af svær perifer neuropati på det pågældende lem.

Må ikke bruges i tilfælde af phlegmatia coerulea dolens (dyb venøs trombose med arteriel kompression) på det pågældende lem.

Må ikke bruges i tilfælde af obstruktiv arteriopati af nedre lemmer (AOI) med et systolisk trykindeks (SPI) < 0,6.

Må ikke bruges til patienter med et betydeligt ødem lokaliseret udelukkende ved de indre kønslæber.

Må ikke bruges i tilfælde af posthøstoma udført mindre end 3 måneder tidligere.

Må ikke bruges til gravide kvinder (efter første måned).

Må ikke anvendes i tilfælde af hjerteinsufficiens.

Må ikke bruges i tilfælde af ekstra-anatomisk bypass på det pågældende lem.

Forholdsregler

Den sundhedsfaglige persons ordinerings og protokol vedrørende anvendelse skal følges meget nøje.

Det er strengt nødvendigt at udføre en regelmæssig evaluering af benefit/risk-forholdet og det passende kompressionsniveau af en sundhedsfaglig person i tilfælde af:

- AOI med SPI mellem 0,6 og 0,9
- Svær perifer neuropati
- Sivende eller eksematøs dermatose.

I tilfælde af ubehag, store gener, smerter, ændring af lemmets omkreds, forværring af hudens tilstand, betændelse, unormale fornemmelser, ændring af ekstremiteternes farve, eller ændring af ydeevne, skal udstyret tages af og en sundhedsfaglig person skal konsulteres. Produktet må ikke påføres en læderet hud.

Da denne patologi er i konstant udvikling, tilrådes det at få udført en regelmæssig opfølgning hos en sundhedsfaglig person for at kontrollere, at udstyret stadig er egnet til patologien.

Kom ikke produkter på huden (creme, pommade, olie, gel, patch osv.) f'ør påsætning af udstyret, da de kan beskadige produktet.

Pas på ikke at beskadige udstyret under påsætning, især med neglene.

I tilfælde af samtidig avanceret venesygdom eller venesår eller lymfødem, følg en sundhedsfaglig persons anbefalinger for en egnet kompressionsbehandling over hele benet.

I tilfælde af anvendelse sammen med kompressionsstrømper, anbefales det at placere udstyret over strømpen.

Den mobiliserende genitale pad er udelukkende designet til en anvendelse sammen med Mobiderm® Intimate. Det anbefales at bruge dem sammen. Må ikke bruges under badning.

Sørg for at produktet ikke er i kontakt de vaginale slimhinder (f.eks.: i tilfælde af ødem ved de indre skamlæber).

Udstyret må ikke bruges til en anden patient af hygiejniske og sikkerhedsmæssige årsager og for at bevare produktets ydeevne.

Bivirkninger

Dette udstyr kan medføre hudreaktioner (rødmen, kløe, forbrændinger, vabler m.m.) og endda sår af forskellige sværhedsgrader eller en tør hud.

Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

Brugsanvisning/Påsætning

- Det anbefales at vaske beklædningsgenstanden før første anvendelse.
- Kontrollér, at produktet er intakt før enhver brug.
- Mobiderm® Intimate skal bæres direkte mod huden ligesom undertøj.
- De mobiliserende, genitale pads kan vendes om.
- Vælg en størrelse, der er egnet til patienten ved hjælp af størrelsesskemaet.



Påsætning af den mobiliserende genitale pad hos mænd:

- Det anbefales at sætte den mobiliserende genitale pad på, før shortsene tages på.
- Vend shortsene med vrangen udad og se, hvor den indvendige lomme sidder ved skambenet. ①
- Placer den genitale pad på ryggen med den hule del vendt nedad og fold trekantens vinger indad. ②
- Før den genitale pads øverste del ind i lommen, nedefra og opad. ③
- Juster den genitale pad, således at den ingen folder har og sidder rigtigt i lommen. ④
- Vend shortsene med forsiden vendt ud. ⑤



Påsætning af den mobiliserende genitale pad hos kvinder:

- Det anbefales at sætte den mobiliserende genitale pad på, før shortsene tages på.
- Vend shortsene med vrangen udad og se, hvor den indvendige lomme sidder ved skambenet. ①
- Læg den genitale pad fladt ned med tungen vendt nedad og fold trekantens vinger indad. ②
- Før den genitale pad ind i lommens åbning ved bæltet, med den smalleste del først, og få den til at glide oppefra og ned, indtil den smalleste del rager helt ud af lommen. ③
- Juster den genitale pad, således at den ingen folder har og sidder rigtigt i lommen. ④
- Vend shortsene med forsiden vendt ud. ⑤



Sådan tages shortsene på:

- Tag shortsene på ved at føre dem op over benene, og træk den dernæst gradvist og jævnt op, indtil de når op til taljen. ⑥
- Mænd: det anbefales at placere hænderne ved trekantens spidser under iføringen for at fastholde den genitale pad i korrekt position.
- Undgå at trække i stoffet eller bæltet mere end nødvendigt.

- Lommen med den genitale pad skal sidde foran.
- Juster produktet, således at der ingen folder er, buk ikke tøj et om foroven eller forneden.

Pljeje

Det er altafgørende at vaske kompressionsudstyret hver dag eller efter hver anvendelse for at det kan bevare sin effektivitet så længe som muligt og undgå infektioner. Mobiderm® Intimate kompressions- og mobiliseringsudstyret er beregnet til at blive brugt hver dag i en varighed på 6 måneder eller hver anden dag i løbet af et år, hvilket svarer til, at det kan blive vaske 180 gange. Derefter anbefales det at udskifte det for at bevare udstyrets tekniske egenskaber og behandlingens effektivitet.

Vask i maskine:

- Vask shortsene og den genitale pad ved 40 °C med et normalt vaskeprogram.
- Brug et vaskemiddel uden blødgøringsmiddel.
- Brug ikke rensmidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter).
- Tag den mobiliserende, genitale pad af shortsene.
- Læg shortsene og den genitale pad ned i et vaskekar for at undgå, at de bliver beskadiget af andre bledrængende stoffer (især med burrebånd eller lynlås).
- Lad tørre i fri luft på afstand af en direkte varmekilde (radiator, sol osv.).
- Må ikke tørretumbles.
- Må ikke stryges.

Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

Bortskaffelse

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

Gem denne vejledning.

fi

KOMPRESSIO- JA MOBILISOINTISHORTSIT

Kuvas

Mobiderm® Intimate -valikoimaan kuuluu kompressio- ja mobilisointituotteita ihonalaisen tai kovettuneen lymfedeeman hoitoon.

Tuotteet ovat alusvaatteiden muodossa, jotka on tarkoitettu lantion ja/tai genitaalialueen lymfedeeman hoitoon.

Tuotteeseen kuuluu:

- kompressioshortsit @,
- irrotettava genitaalialueen Mobiderm®-mobilisointisuoja, jonka pinnalla on pieniä kuitioita @.

Mobiderm® Intimate -tuotteita voidaan käyttää genitaalialueen mobilisointisuojan kanssa tai ilman sitä potilaan tarpeiden ja lääkärin suositusten mukaisesti.

Tuotevalikoimaan kuuluu miesten ja naisten mallit, joita kumpaakin on saatavana kuudessa eri koossa.

Tämä väline on tarkoitettu vain luettelujen käyttöaiheiden hoitoon ja valitsemalla potilaalle oikea koko ohjeista kokotaulukosta.

Rakenne

Tekstiilikomponentit: polyamidi - polyesteri - elastaani - akryyliilimamassa. Vaahttomuovien koostumus: polyeteeni (pienet tynnyt).

Ominaisuudet/Toimintatapa

Mobiderm® Intimate -kompressio- ja mobilisointituotteet vaikuttavat seuraavasti:

- aikaansaavat kompressiota lantion ja takapuolen edistämisen imukiertoa ja auttaa tasapainottamaan tai vähentämään turvotusta;
- tyhjentävät turvonneita tai kovettuneita ihonalaisia alueita muodostamalla paine-eron Mobiderm®-genitaalialueen kompressiosuojan vaahtokuitioiden kompressioalueen ja sitä ympäröivän alueen välille edistämisen näin immunesteiden tyhjenemistä ja vähentämisen turvotusta.

Tuotteet on suunniteltu päivä- ja yökäyttöön.

Tuotteet aikaansaavat laskevan paineen (vyötärön, lantion ja reiden välille), joka on

- 15–20 mmHg lantion tasolla,
- 5–10 mmHg vatsan ja keskireiden tasolla.

Käyttöaiheet

lantion ja genitaalialueen lymfedeeman hoito.

Vasta-aiheet

Älä käytä, jos potilaalla on merkittäviä ihotauteja lantiossa tai jalassa.

Älä käytä, jos tiedossa on allergia jollekin rakenneosista.

Älä käytä, jos potilaalla on septinen laskimotulehdus.

Älä käytä, jos potilaalla on vakava perifeerinen neuropatia kyseisessä raajassa.

Älä käytä, jos potilaalla on phlegmatia coerulea dolens (erityisen voimakas turvotus ja sinertyminen) kyseisessä raajassa.

Älä käytä, jos potilaalla on alaraajojen tukkiva valtimotauti (PAD), kun systolinen paineindeksi ABI < 0,6.

Älä käytä, jos potilaalla on voimakas paikallinen turvotus ainoastaan pienten häpyhuulten kohdalla.

Älä käytä, jos miespotilaalle on tehty ympärileikkaus alle 3 kuukautta sitten.

Älä käytä, jos potilas on raskaana (ensimmäiset kuukaudet).

Älä käytä tuotetta, jos potilaalla on dekompensoitu sydämen vajaatoiminta.

Älä käytä, jos kyseisessä raajassa on ekstra-anatominen ohitus.

Varotoimet

Noudata ehdottomasti lääkärin antamia ohjeita ja käyttösuosituksia.

Terveydenhuollon ammattilaisen on ehdottomasti arvioitava säännöllisesti hyöty-risikuhdetta ja sopivaa painetasoa seuraavissa tapauksissa:

- PAD:n ABI on 0,6–0,9
- Vakava perifeerinen neuropatia
- Erittävä tai ekseemaattinen ihotauti.

Jos ilmenee epämuکavuutta, merkittävää haittaa, kipua, raajan tilavuuden muutoksia, ihon tilan huonontumista, infektiota, epätavomaisia tuntemuksia, raajojen värimuutoksia tai toimintakyvyn muuttumista, poista tuote ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Älä aseta tuotetta vaurioituneelle iholle.

Koska sairaus tai oireet muuttuvat jatkuvasti, suosittelemme säännöllistä lääkärin seurantaa, jotta lääkäri voi varmistaa kompressiotuotteen sopivuuden juuri kyseistä tilaa varten.

Älä levitä iholle tuotteita (voiteet, rasvat, öljyt, geelit, laastarit jne.) ennen tuotteen asettamista paikalleen, koska ne voivat vahingoittaa tuotetta.

Varo vahingoittamasta välineitä asennuksen aikana, etenkin kynsilä.

Jos kyseessä on pitkälle edennyt laskimotauti tai laskimohaava tai lymfedeema, noudata lääkärin antamia ohjeita koko jalan hoitoon soveltuvasta kompressiohoitosta.

Jos tuotetta käytetään samanaikaisesti kompressiosukkin kanssa, pue se sukkin päälle.

Genitaalialueen mobilisointisuoja on suunniteltu käytettäväksi yksinomaan Mobiderm® Intimate -shortseissa. Niitä tulisi käyttää yhdessä.

Ei saa käyttää uinnin aikana.

Varmist, ettei tuote ole kosketuksessa emättimen limakalvoon (esimerkiksi: pienten häpyhuulten turvotuksen aikana).

Hygienian, turvallisuu den ja suorituskvyn ylläpitämiseksi älä käytä tuotetta uudelleen toisella potilaalla.

Ei-toivotut sivuvaikutukset

Väline voi aiheuttaa ihoreaktioita (punoitusta, kutinaa, palovammoja, rakkuloita jne.) tai jopa vaihtelevan vaikeusasteen haavoja tai ihon kuivumista.

Kaikista välineen yhteydessä tapahtuvista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on.

Käyttöohje/Asettaminen

- Suosittelemme tuotteen pesemistä ennen ensimmäistä käyttökertaa.
- Tarkista tuotteen eheys ennen jokaista käyttökertaa.
- Mobiderm® Intimate on tarkoitettu käytettäväksi ihoa vasten alusvaatteiden tapaan.
- Genitaalialueen mobilisointisuojaat ovat käännettäviä.
- Valitse oikea koko potilaalle kokotaulukosta.



Miesten genitaalialueen mobilisointisuojaan asettaminen:

- Aseta genitaalialueen mobilisointisuoja paikalleen ennen shortsien pukemista.
- Käännä shortsit nurinpäin ja etsi sisätasku alushousujen häpyluuta vasten asetettavasta osasta. ❶
- Aseta genitaalialueen suoja selkäpuoli alaspäin onton osan osoittaessa alaspäin ja taita kolmion siivekkeet sisäänpäin. ❷
- Vie genitaalialueen suojan yläosa taskuun alhaalta ylöspäin. ❸
- Säädä genitaalialueen suojaa niin, ettei siihen jää taitteita ja että se pysyy paikallaan taskussa. ❹
- Käännä shortsit oikein päin. ❺



Naisen genitaalialueen mobilisointisuojaan asettaminen:

- Aseta genitaalialueen mobilisointisuoja paikalleen ennen shortsien pukemista.
- Käännä shortsit nurinpäin ja etsi sisätasku alushousujen häpyluuta vasten asetettavasta osasta. ❶
- Aseta genitaalialueen suoja alushousuja vasten niin, että kielekke osoittaa alaspäin. Taita sivusiivekkeet sisäänpäin. ❷
- Vie genitaalialueen suoja taskun aukkon yvön kohdalta. Työnnä suojan kapea osa taskun aukkoon liu'uttamalla sitä ylhäältä alas, kunnes kapea osa tulee kokonaan ulos taskusta. ❸
- Säädä genitaalialueen suojaa niin, ettei siihen jää taitteita ja että se pysyy paikallaan taskussa. ❹
- Käännä shortsit oikein päin. ❺



Shortsien pukeminen:

- Pue shortsit pujottamalla ne jaloista. Nosta niitä sitten asteittain ja tasaisesti vyötärölle saakka. ❶
- Miesten malli: pidä käsiä kolmion kärkien kohdalla alushousujen pukemisen aikana, jotta genitaalialueen suoja pysy paikoillaan.
- Älä vedä kankaasta tai vyöstä tarpeettomasti.
- Genitaalialueen suojan sisältävä tasku sijoitetaan etupuolelle.
- Säädä tuotetta niin, ettei siihen jää taitteita ja ettei tuote ole päistään kaksin kerroin.

Hoito

Jotta kompressiotuotteet pysyvät tehokkaina mahdollisimman pitkään ja jotta vältetään infektiot, tuotteet tulee pestä päivittäin tai jokaisen käyttökerran jälkeen. Mobiderm® Intimate -kompressio- ja mobilisointituotteet on suunniteltu käytettäväksi päivittäin 6 kuukauden ajan tai joka toinen päivä 12 kuukauden ajan, mikä vastaa 180 pesukertaa. Tuote tulisi sen jälkeen vaihtaa uuteen, jotta sen tekniset ominaisuudet ja hoidon tehokkuus säilyvät.

Konepesu:

- Pese shortsit ja genitaalialueen suoja 40 °C asteessa normaalihojelmalla.
- Käytä pesuainetta ilman huuhteluainetta.
- Älä käytä pesuaineita tai voimakkaita tuotteita (klooria sisältävät tuotteet).
- Poista genitaalialueen mobilisointisuoja shortseista.
- Laita shortsit ja genitaalialueen suoja pesupussiin, jotta muut vaatteet (erityisesti tarrat tai vetoketjut) eivät vahingoita niitä.

- Anna kuivua ilmvassa paikassa etäällä suorasta lämmönlähteestä (lämpöpatteri, auringonvalo jne.).
- Ei saa kuivata kuivausrummussa.
- Ei saa silittää.

Säilytys

Säilytä huoneenlämmössä, mieluiten alkuperäisessä pakkauksessa.

Hävittäminen

Hävitä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Säilytä tämä käyttöohje.

no

KOMPRESJONSSHORTS

Beskrivelse

Mobiderm® Intimate er en serie med kompresjonsplagg utformet for behandling av subkuttan eller hardt (indurent) ødem.

Den fås i form av undertøt for behandling av ødem i bekken og/eller kjønnsområdet.

Den består av:

- en kompresjonsshorts ❶,
- et Mobiderm® avtakbart innlegg med små skumputer ❷.

Mobiderm® Intimate kan brukes med eller uten innlegget avhengig av behovene til pasienten og anbefalingene til helsepersonalet.

Denne serien består av en modell for herre og en for dame, med 6 størrelser hver. Produktet er kun beregnet for behandling av de angitte indikasjonene og for pasienter med kroppsmål som samsvarer med størrelsestabellen.

Sammensetning

Tekstiler: polyamid - polyester - elastan - akryl/basert klebemiddel.

Skum: polyetylen (små skumputer).

Egenskaper/virkemåte

Mobiderm® Intimate kompresjonsplagg gir:

- kompresjon i bekken- og seteområdet, som fremmer lymfesirkulasjon og bidrar til å redusere/motvirke ødem,
- Mobiderm®-genitalputen bidrar til å drenere væske og redusere hevelse i huden ved å skape forskjellig trykk mellom skumkuber og områdene rundt, noe som stimulerer lymfedrenasje.

Kan brukes både dag og natt.

Gir et gradvis trykk (fra midjen, hoften til låret) på omtrent:

- 15–20 mmHg i bekkenområdet,
- 5–10 mmHg i mage og øvre lår.

Indikasjoner

Behandling av lymfødem i bekkenområdet og kjønnsområdet.

Kontraindikasjoner

Store dermatologiske lidelser i bekken eller ben.

Må ikke brukes ved kjent allergi mot noen av komponentene.

Må ikke brukes ved septisk trombose.

Må ikke brukes ved alvorlig perifer nevropati i det aktuelle området.

Må ikke brukes ved phlegmasia cerulea dolens (smertefullt blålig ødem med arteriell kompresjon) i det aktuelle området.

Må ikke brukes ved perifer arteriell sykdom i underekstremiteter (PAD) med ankle-arm-indeks (ABI) < 0,6.

Må ikke brukes for pasienter med betydelig hevelse som kun er lokalisert i indre kjønnslepper.

Må ikke brukes hvis det er mindre enn 3 måneder etter postektomi.

Må ikke brukes hos gravide kvinner (helt fra første måned).

Må ikke brukes ved dekomensert hjertesvikt.

Må ikke brukes ved ekstraanatomisk bypass i det aktuelle området.

Forholdsregler

Det er viktig å følge helsepersonellens instruksjoner og anbefalt bruk nøye.

Det er viktig at helsepersonell regelmessig vurderer nytte og risiko og om trykknivået er passende i følgende situasjoner:

- PAD i underekstremiteter med ABI mellom 0,6 og 0,9
- Fremskreden perifer nevropati
- Væskedene eller eksematøs hudlidelse.

Ved ubehag, betydelig innskrinking, smerte, endringer i kroppsområdets størrelse, forverring av hudtilstanden, infeksjon, unormale sanseopplevelser, misfarging av ekstremitetene eller endret funksjon av produktet, så skal produktet fjernes og helsepersonell kontaktes.

Ikke påfør produktet på skadet hud.

Siden sykdommen kan utvikle seg, anbefales jevnlig oppfølging hos helsepersonell for å sikre at kompresjonsproduktet fortsatt er tilpasset sykdommen.

Ikke påfør hudprodukter (kremer, salver, oljer, geler, plaster osv.) før det settes på, da dette kan skade produktet.

Vær forsiktig med neglene så du ikke skader produktet når det settes på.

Dersom du har alvorlig venesykdom, leggsår eller lymfødem, bør du kontakte helsepersonell for å få riktig kompresjonsbehandling til hele benet.

Ved bruk sammen med kompresjonsstrømper anbefales det å plassere produktet utenpå strømpen.

Kompresjonsinnlegget skal brukes kun sammen med Mobiderm® Intimate. Det anbefales å bruke dem sammen.

Skal ikke brukes ved bading.

Sørg for at produktet ikke kommer i kontakt med den vaginale slimhinnen (for eksempel ved hevelse i indre kjønnslepper).

Av hygieniske, sikkerhetsmessige og ytelsesmessige årsaker skal produktet ikke gjenbrukes på andre pasienter.

Bivirkninger

Dette produktet kan forårsake hudreaksjoner (rødhet, kløe, brannsår, blemmer osv.) samt sår av varierende alvorlighetsgrad eller tørr hud.

Alle alvorlige hendelser som oppstår i tilknytning til produktet, skal meldes fra til produsenten og til ansvarlig tilsynsmyndighet i det medlemslandet der brukeren og/eller pasienten er bosatt.

Bruksanvisning / påføring

- Det er anbefalt å vaske plagget før første gangs bruk.
- Kontroller tilstanden til produktet før bruk.
- Mobiderm® Intimate skal tas på som et vanlig undertøy, direkte på huden.
- Kompresjonsinnleggene er vendbare.
- Velg riktig størrelse til pasienten ved å se på størrelsesveiledningen.



Plassering av innlegg for herre:

- Det anbefales å plassere innlegget før man tar på shorts.
- Vreng shorts og finn innerlommen ved skrittet. ①
- Plasser innlegget med den hule delen nedover og brett klaffene til trekanten innover. ②
- Sett den øvre delen av innlegget inn i lommen, nedenfra og opp. ③
- Juster innlegget slik at det ligger glatt og uten folder i lommen. ④
- Vreng shorts tilbake til rett side. ⑤



Plassering av innlegg for dame:

- Det anbefales å plassere innlegget før man tar på shorts.
- Vreng shorts og finn innerlommen ved skrittet. ①
- Plasser innlegget flatt med klaffen nedover, og brett inn sideklaffene. ②
- Sett innlegget inn i åpningen på lommen ved linningen, med den smaleste delen først, og skyv den fra toppen og ned til den smaleste delen er helt ute av lommen. ③
- Juster innlegget slik at det ligger glatt og uten folder i lommen. ④
- Vreng shorts tilbake til rett side. ⑤



Påføring av shortsene:

- Ta på shortsene ved bena, og før den jevnt oppover helt til midjen. ①
- Herre: Det anbefales å plassere hendene på trekantens spisser for å holde innlegget på plass.
- Unngå å dra mer enn nødvendig i stoffet eller beltet.
- Lommen med innlegget må være foran.
- Juster produktet slik at det ligger glatt uten folder eller brett på kantene.

Vedlikehold

For å bevare kompresjonsplaggens effekt og forebygge infeksjoner er det viktig at de vaskes daglig eller etter hver bruk. Mobiderm® Intimate-produktene kan brukes daglig i 6 måneder, eller annenhver dag i 1 år (ca. 180 vask). Bytt produkt etter denne perioden for å sikre effekten i behandlingen.

Vasking i vaskemaskin:

- Vask shortsene og truseinnlegget på 40 °C på normalt vaskeprogram.
- Bruk et vaskemiddel uten skyllmiddel.
- Ikke bruk klor eller sterke rengjøringsmidler.
- Fjern innlegget fra shorts.
- Legg shorts og innlegget i vaskepose for å beskytte mot skade fra blant annet borrelås eller glidelås på andre plagg.
- Lufttørk, vekk fra varmekilder (radiator, sollys osv.).
- Ikke tørk i tørketrommel.
- Ikke stryk.

Oppbevaring

Oppbevar i romtemperatur, helst i originalemballasjen.

Avhending

Avhend i samsvar med aktuelle lokale retningslinjer.

Ta vare på disse instruksjonene.

sv

SHORTS SOM STIMULERAR OCH AKTIVERAR

Beskrivning

I Mobiderm® Intimate ingår ett utbud av produkter som stimulerar och aktiverar subkutan eller hårt ödem.

Produkterna utgörs av underkläder avsedda för behandling av ödem i bäckenet och/eller genitala ödem.

Produkterna består av:

- shorts med kompression ③,
 - en löstagbar mobiliserande Mobiderm®-pelott med små kulor för genitall ④.
- Mobiderm® Intimate kan användas med eller utan den mobiliserande pelotten för genitall ödem beroende på patientens behov och hälso- och sjukvårdspersonalens rekommendationer.

Produktutbudet innefattar en modell för kvinnor och en modell för män, vardera tillgänglig i 6 storlekar.

Enheten är endast avsedd för behandling av de angivna indikationerna och för patienter vars mått motsvarar storlekstabellen.

Sammansättning

Material textilier: polyamid - polyester - elasthan - akrylbindemedelsmassa.

Material skum: polyeten (små kulor).

Egenskaper/Verkningslätt

De stimulerande och aktiverande Mobiderm® Intimate-produkterna bidrar till:

- kompression kring bäcken och stuss, vilket främjar lymfcirkulationen och bidrar till att bibehålla eller minska ödemets volym;
- subkutan dränage i ödemområden eller hårda områden, tack vare skillnaden i tryck mellan kompressionsområdet under polyetylskumkuberna i Mobiderm®-pelotten och områdena runt omkring, vilket bidrar till att dränera det lymfatiska flödet och minska ödemet.

Produkterna är utformade för att användas dag och natt.

De ger ett gradvis minskande tryck (mellan midja, bäcken och lår) på cirka:

- 15-20 mmHg över bäckenet,
- 5-10 mmHg kring midjan och mitt på låret.

Indikationer

Behandling av lymfödem i bäckenet och genitala lymfödem.

Kontraindikationer

Använd inte i händelse av dermatologiska vätskande eller allvarliga tillstånd i den berörda extremiteten.

Får ej användas vid känd allergi mot något av innehållsämnen.

Använd inte vid septisk trombos.

Använd inte vid allvarlig perifer neuropati i den berörda extremiteten.

Använd inte vid phlegmatia coerulea dolens (smärtsam blå flebit med arteriell kompression) i den berörda extremiteten.

Använd inte vid arteriell sjukdom i de nedre extremiteterna (PAD) med systoliskt tryckindex (SPI) < 0,6.

Får ej användas på patienter med kraftigt ödem som endast är lokaliserat till de små blygdläpparna.

Får ej användas vid manlig omskärelse som genomförts mindre än 3 månader tidigare.

Får ej användas på gravida kvinnor (från och med första månaden).

Använd inte vid dekompenserad hjärtsvikt.

Använd inte vid extraanatomisk bypass av den berörda extremiteten.

Försiktighetsåtgärder

Följ noga rekommendationer och bruksanvisningar från sjukvårdspersonalen.

En regelbunden yr bedömning av risk/nyttaförhållandet och lämplig trycknivå av sjukvårdspersonal måste utföras vid:

- Perifer arteriell obstruktiv sjukdom med ett ABPI-värde mellan 0,6 och 0,9
- Avancerad perifer neuropati
- Vätskande eller eksematart dermatos.

Ta av produkten och rådgör med sjukvårdspersonalen vid obehag, besvär, smärta, försämring av hudens tillstånd, infektion eller om armen eller benet ändrar storlek eller färg eller känns annorlunda, eller vid förändrad prestanda.

Applacera inte produkten om det föreligger hudskador.

På grund av sjukdomens ständiga utveckling rekommenderas att vårdpersonal regelbundet följer upp och kontrollerar att kompressionsenheten fortfarande är lämplig för dina besvär.

Applacera inga produkter på huden (krämer, salvor, oljor, geler, plåster m.m.) innan strumpan sätts på då denna kan skadas av dem.

Var noga med att inte skada produkten när du tar på den, särskilt med naglarna.

Följ hälso- och sjukvårdspersonalens råd vid förekomst av utvecklad venös sjukdom eller lymfödem för att få en anpassad kompressionsbehandling av hela benet.

Vid användning tillsammans med kompressionsstrumpor rekommenderas att enheten placeras över strumporna.

Den mobiliserande pelotten för genitalt ödem har utformats för användning uteslutande med Moberd™ Intimate. Det rekommenderas att använda dem tillsammans.

Får inte användas vid bad.

Se till att produkten inte kommer i kontakt med vaginans slemhinna (exempelvis: vid ödem i de inre blygdläpparna).

Av hygien-, säkerhets- och prestandaskäl ska produkten inte återanvändas av en annan patient.

Biverkningar

Denna produkt kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, brännskador, blåsor m.m.) eller sår med olika grad av allvarlighet eller hudtorrhet.

Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av denna produkt ska anmälas till tillverkaren och till behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Bruksanvisning/användning

- Det rekommenderas att tvätta kläderna före första användningen.
- Kontrollera att produkten är hel före varje användning.
- Moberd™ Intimate ska bäras direkt mot huden, som underkläder.
- De mobiliserande pelotterna för genitalt ödem är vändbara.
- Välj en storlek som är lämplig för patienten med hjälp av storlekstabellen.



Placering av mobiliserande pelott för genitalt ödem för män:

- Det rekommenderas att sätta den mobiliserande pelotten för genitalt ödem på plats innan shortsens tas på.
- Vänd shortsens ut och in och lokalisera den inre fickan vid blygdbenet. ①
- Placera pelotten på rygg med den skålformade delen nedåt och vik triangels filkar inåt. ②
- För in den övre delen av pelotten i fickan, nedifrån och uppåt. ③
- Justera pelotten så att det inte förekommer några veck och så att den sitter väl på plats i fickan. ④
- Vänd shortsens rätt igen. ⑤



Placering av mobiliserande pelott för genitalt ödem för kvinnor:

- Det rekommenderas att sätta den mobiliserande pelotten för genitalt ödem på plats innan shortsens tas på.
- Vänd shortsens ut och in och lokalisera den inre fickan vid blygdbenet. ①
- Placera pelotten platt med den långsmala filken nedåt och vik sidofilkarna inåt. ②
- För in pelotten i fickan genom öppningen vid linningen, med den smalaste änden först, och den nedåt tills den smalaste delen sticker ut helt. ③
- Justera pelotten så att det inte förekommer några veck och så att den sitter väl på plats i fickan. ④
- Vänd shortsens rätt igen. ⑤



Ta på shortsens:

- Stick i benen i shortsens och dem sedan uppåt jämnt och stegvis till midjan. ①
- För män: det rekommenderas att hålla händerna vid triangels hörn när cykelboxan tas på för att hålla pelotten på plats.
- Undvik att dra i tyget eller linningen mer än nödvändigt.
- Fickan med pelotten ska vara vänd framåt.
- Justera produkten så att det inte förekommer några veck och vänd inte upp plaggets ändar.

Skötsel

För att produkterna ska bibehålla sin verkan så länge som möjligt och för att undvika infektioner är det mycket viktigt att de tvättas varje dag eller efter varje användning. De stimulerande och aktiverande Moberd™ Intimate-produkterna är utformade för att användas dagligen under 6 månader eller varannan dag under 1 år, vilket innebär 180 tvättar. Det rekommenderas att de därefter byts ut för att produkternas tekniska egenskaper och behandlingens verkan ska bibehållas.

Maskintvätt:

- Tvätta shortsens och pelotten i 40°C i normalt tvättprogram.
- Använd tvättmedel utan sköljmedel.
- Använd inte rengöringsmedel eller starka produkter (med klor).
- Ta ut den mobiliserande pelotten för genitalt ödem ur shortsens.
- Lagg shortsens och pelotten i en tvättpåse för att undvika att de skadas av andra kläder (särskilt kläder med kardborreband eller blixtlås).
- Låt lufttorka fritt långt ifrån direkta värmekällor (värmeelement, sol osv.).
- Får ej torktumlas.
- Får ej strykas.

Förvaring

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

Kassering

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Spara denna bipacksedel.

el

ΣΟΡΤΣ ΣΥΜΠΙΞΗΣ ΚΑΙ ΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗΣ

Περιγραφή

Η σειρά Mobiderm® Intimate είναι μία σειρά προϊόντων συμπίεσης και κινητοποίησης του υποδόριου ή συμπαγούς οιδήματος.

Πρόκειται για εσώρουχο που προορίζεται για τη θεραπεία του οιδήματος της πυέλου ή/και της βουβωνικής χώρας.

Αποτελείται από τα εξής:

- Σορτς συμπίεσης (Θ).
- Επένδυση της βουβωνικής χώρας κινητοποίησης Mobiderm®, με μικρές αφαιρούμενες κυψέλες (Ω).

Το Mobiderm® Intimate μπορεί να φορεθεί με ή χωρίς την επένδυση κινητοποίησης της βουβωνικής χώρας, ανάλογα με τις ανάγκες του ασθενούς και τις συστάσεις του επαγγελματία υγείας.

Η σειρά αυτή αποτελείται από ένα ανδρικό και ένα γυναικείο μοντέλο, διαθέσιμο το καθένα σε 6 νούμερα.

Η συσκευή προορίζεται μόνο για τη θεραπεία των αναφερόμενων ενδείξεων και για ασθενείς των οποίων οι διαστάσεις αντιστοιχούν στον πίνακα μεγεθών.

Σύνθεση

Εξαρτήματα από ύφασμα: πολυαμίδη - πολυεστέρας - ελαστάνη - συγκολλητική ακρυλική μάζα.

Συστατικά αφρώδους υλικού: πολυαιθυλένιο (μικρές κυψέλες).

Ιδιότητες/Μηχανισμός δράσης

Τα προϊόντα συμπίεσης και κινητοποίησης Mobiderm® Intimate παρέχουν:

- συμπίεση, στο επίπεδο της πυέλου και των γλουτών, ενισχύοντας έτσι τη λεμφική κυκλοφορία και βοηθώντας στη διατήρηση ή τη μείωση του όγκου του οιδήματος,
- υποδόρια παροχέτευση της οιδηματώδους ή ερεθισμένης περιοχής, καθώς δημιουργούν διαφορά πίεσης μεταξύ της περιοχής συμπίεσης κάτω από τους κύβους αφρού που απαρτίζουν την επένδυση της βουβωνικής χώρας Mobiderm® και της περιοχής γύρω από αυτούς, γεγονός που συμβάλλει στην παροχέτευση της λεμφικής ροής και στη μείωση του οιδήματος.

Είναι σχεδιασμένα για χρήση τόσο την ημέρα όσο και τη νύχτα.

Η πίεση που ασκούν είναι προοδευτική (μεταξύ της μέσης, της πυέλου και του μηρού) και κυμαίνεται περίπου μεταξύ:

- 15 και 20 mmHg στο επίπεδο της πυέλου,
- 5 και 10 mmHg στο επίπεδο της κοιλιακής χώρας και του μέσου του μηρού.

Ενδείξεις

θεραπεία του λεμφοοιδήματος της πυέλου και της βουβωνικής χώρας.

Αντενδείξεις

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση μειζόνων δερματολογικών παθήσεων στην πυελική περιοχή ή το πόδι.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση οπτικής θρομβοφλεβίτιδας.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση σοβαρής περιφερικής νευροπάθειας του σχετικού άκρου.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση phlegmatia coerulea dolens (επώδυνης κυανής φλεβίτιδας με συμπίεση της αρτηρίας) του σχετικού άκρου.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση περιφερικής αποσφρακτικής αρτηριοπάθειας (ΠΑΑ) των κάτω άκρων, με δείκτη συστολικής πίεσης (ΔΣΠ) < 0,6.

Μην το χρησιμοποιείτε σε ασθενείς που παρουσιάζουν σοβαρό οίδημα αποκλειστικά στην περιοχή των μικρών κειλών.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση περιτομής που έχει πραγματοποιηθεί εντός διαστήματος μικρότερου των τριών μηνών.

Μην το χρησιμοποιείτε σε εγκύους (από τον πρώτο μήνα).

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση αντιρροπούμενης καρδιακής ανεπάρκειας.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση εξωανατομικής παράκαμψης του σχετικού άκρου.

Προφυλάξεις

Τρέψτε αμετάβλητα τη συνταγή και το πρωτόκολλο χρήσης που συνιστά ο επαγγελματίας υγείας που σας παρακολουθεί.

Η τακτική επαναξιολόγηση από επαγγελματία της υγείας της σχέσης οφέλους/κινδύνων και του κατάλληλου επιπέδου πίεσης επιβάλλεται σε περίπτωση:

- ΠΑΑ με ΔΣΠ μεταξύ 0,6 και 0,9
- Προχωρημένη περιφερική νευροπάθεια
- Φλκταινωδούς ή εκζεματώδους δερματοπάθειας.

Σε περίπτωση δυσφορίας, σημαντικής ενόχλησης, πόνου, μεταβολής του όγκου του άκρου, αλλοίωσης της κατάστασης της επιδερμίδας, μούλωνσης, ασυνήθιστων αισθήσεων, αλλαγής του χρώματος των άκρων ή αλλαγής των επιδόσεων του, αφαιρέστε το προϊόν και συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Μην εφαρμόζετε το προϊόν σε τραυματισμένο δέρμα.

Δεδομένου ότι η πάθηση εξελίσσεται συνεχώς, συνιστάται να παρακολουθείστε τακτικά από έναν επαγγελματία υγείας ώστε να εξασφαλίζεται ότι η διάταξη πίεσης είναι πάντα προσαρμοσμένη στις ανάγκες της πάθησης.

Μην εφαρμόζετε προϊόντα (κρέμες, αλοιφές, έλαια, τζελ, πατς...) στην επιδερμίδα πριν από την εφαρμογή του προϊόντος καθώς αυτά μπορούν να προκαλέσουν φθορές στο προϊόν.

Προσέξτε να μην προκαλέσετε ζημιά στη συσκευή κατά την τοποθέτηση, ειδικά με τα νύκτα σας.

Σε περίπτωση συνυπάρχουσας προχωρημένης φλεβικής νόσου ή φλεβικού έλκους ή λεμφοοιδήματος, αναζητήστε τη συμβουλή επαγγελματία υγείας για κατάλληλη θεραπεία συμπίεσης σε ολόκληρο το πόδι.

Σε περίπτωση χρήσης ταυτόχρονα με καλόν συμπίεσης, συνιστάται να φοράτε το προϊόν πάνω από το καλόν.

Η επένδυση κινητοποίησης της βουβωνικής χώρας είναι σχεδιασμένη για χρήση αποκλειστικά με το Mobiderm® Intimate. Συνιστάται να χρησιμοποιούνται μαζί.

Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν την ώρα του μπάνιου.

Φροντίστε να μην έρχεται το προϊόν σε επαφή με τον βλεννογόνο του κόλπου (για παράδειγμα, σε περίπτωση οιδήματος των μικρών κειλών).

Για λόγους υγιεινής, ασφαλείας και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν σε άλλον ασθενή.

Δευτερεύουσες ανεπιθύμητες ενέργειες

Το προϊόν αυτό ενδέχεται να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις (ερυθρότητα, κνησμός, εγκαύματα, φουσκάλες...) ή ακόμη και πληγές διαφορετικής εντάσεως ή εφρότητα του δέρματος.

Κάθε σοβαρό σύμπτω που προκύπτει και σχετίζεται με το προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

Οδηγίες χρήσης/Τοποθέτηση

- Συνιστάται να πλένετε το ρούχο σας πριν από την πρώτη χρήση.
- Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος πριν από κάθε χρήση.
- Το Mobiderm® Intimate πρέπει να φοριέται απευθείας στο δέρμα ως εσώρουχο.
- Οι επενδύσεις κινητοποίησης της βουβωνικής χώρας είναι διπλής όψης.
- Επιλέξτε το σωστό μέγεθος για τον ασθενή ανατρέχοντας στον πίνακα μεγεθών.



Εφαρμογή της επένδυσης κινητοποίησης της βουβωνικής χώρας σε άνδρες:

- Συνιστάται να τοποθετείτε την επένδυση κινητοποίησης της βουβωνικής χώρας προτού φορέσετε το σορτς.
- Γυρίστε το σορτς από την ανάποδη και εντοπίστε την εσωτερική θήκη στο επίπεδο της ηβικής χώρας. ❶
- Κρατήστε την επένδυση της βουβωνικής χώρας από το πίσω μέρος με το κοίλο μέρος προς τα κάτω και διπλώστε τα πτερύγια του τριγώνου προς τα μέσα. ❷
- Εισαγάγετε το πάνω μέρος της επένδυσης της βουβωνικής χώρας στη θήκη, από κάτω προς τα πάνω. ❸
- Διορθώστε την επένδυση της βουβωνικής χώρας έτσι ώστε να μη δημιουργείται καμία πτυχή και να είναι σωστά τοποθετημένη μέσα στη θήκη. ❹
- Γυρίστε το σορτς από την καλή πλευρά του. ❺



Εφαρμογή της επένδυσης κινητοποίησης της βουβωνικής χώρας σε γυναίκες:

- Συνιστάται να τοποθετείτε την επένδυση κινητοποίησης της βουβωνικής χώρας προτού φορέσετε το σορτς.
- Γυρίστε το σορτς από την ανάποδη και εντοπίστε την εσωτερική θήκη στο επίπεδο της ηβικής χώρας. ❶
- Κρατήστε την επένδυση της βουβωνικής χώρας σε επίπεδη επιφάνεια με τη γλαττάδα προς τα κάτω και διπλώστε τα πλαϊνά πτερύγια προς τα μέσα. ❷
- Εισαγάγετε την επένδυση της βουβωνικής χώρας στο άνοιγμα της θήκης στο επίπεδο της μέσης, από την πιο στενή πλευρά και κάντε τη να γλιστρήσει από πάνω προς τα κάτω έως ότου η πιο στενή πλευρά να βγει εντελώς από τη θήκη. ❸
- Διορθώστε την επένδυση της βουβωνικής χώρας έτσι ώστε να μη δημιουργείται καμία πτυχή και να είναι σωστά τοποθετημένη μέσα στη θήκη. ❹
- Γυρίστε το σορτς από την καλή πλευρά του. ❺



Πώς να φορέσετε το σορτς:

- Φορέστε το σορτς από τα πόδια και ανεβάστε το σταδιακά και ομοιόμορφα έως τη μέση. ❶
- Άνδρες: συνιστάται να τοποθετείτε τα χέρια σας στο επίπεδο των κορυφών του τριγώνου όταν τον φοράτε, ώστε να διατηρείται στη θέση της η επένδυση της βουβωνικής χώρας.
- Αποφεύγετε να τραβάτε το ύφασμα ή τη ζώνη παραπάνω απ' όσο χρειάζεται.
- Η θήκη με την επένδυση της βουβωνικής χώρας πρέπει να βρίσκεται εμπρός.
- Προσαρμόστε το προϊόν ούτως ώστε να μην υπάρχει καμία πτυχή και τα άκρα του ενδύματος να μην διπλώνουν.

Συντήρηση

Προκειμένου τα προϊόντα συμπίεσης να διατηρούν την αποτελεσματικότητά τους, όσο το δυνατόν περισσότερα και να αποφεύγονται οι μολύνσεις, είναι σημαντικό να πλένονται καθημερινά ή έπειτα από κάθε χρήση. Τα προϊόντα συμπίεσης και κινητοποίησης Mobiderm® Intimate είναι σχεδιασμένα για καθημερινή χρήση για διάστημα 6 μηνών ή για χρήση μέρα παρά μέρα για διάστημα 1 έτους, δηλαδή 180 πλυσίματα. Συνιστάται να αντικαθιστώνται στη συνέχεια, προκειμένου να διατηρούνται τα τεχνικά χαρακτηριστικά τους και η αποτελεσματικότητά της θεραπείας.

Πλύσιμο στο πλυντήριο:

- Πλένετε το σορτς και την επένδυση στους 40 °C, σε κανονικό πρόγραμμα.
- Χρησιμοποιήστε απορρυπαντικό ρούχων χωρίς μαλακτικό.
- Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή πολύ ισχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση τη χλωρίνη).
- Αφαιρέστε την επένδυση κινητοποίησης της βουβωνικής χώρας από το σορτς.

- Τοποθετήστε το σορτς και την επένδυση της βουβωνικής χώρας σε δίχτυ πλυσίματος, προκειμένου να μην υποστούν ζημιά από άλλα ρούχα (κυρίως από ρούχα με αυτοκόλλητο τύπου βέλκρο ή φερμουάρ).
- Αφίστε το να στεγνώσει στον αέρα μακριά από άμεση ηλιακή θερμότητα (καλοριφέρ, ήλιος,...).
- Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο.
- Μην σιδερώσετε.

Αποθήκευση

Φυλάξτε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, κατά προτίμηση στο αρχικό κουτί.

Απορριψη

Απορρίψτε σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

CS

KOMPRESNÍ A MOBILIZAČNÍ ŠORTKY

Popis

Mobiderm® Intimate je řada kompresních a mobilizačních pomůcek určených k léčbě podkožního otoku a induraci.

Jedná se o spodní prádlo určené k léčbě pánevního a/nebo genitálního otoku.

Výrobek se skládá z:

- kompresních šortek ❶,
- genitálního mobilizačního chrániče Mobiderm® s malými vyjímatelynými polštářky ❷.

Mobiderm® Intimate lze nosit s genitálním mobilizačním chráničem i bez něj podle potřeb pacienta a doporučení lékaře.

Výrobek je k dostání v pánském i dámském provedení v šesti různých velikostech. Pomůcka je určena pouze k léčbě uvedených indikací a pro pacienty, kteří mají příslušnou velikost dle tabulky velikostí.

Složení

Textilní částí: polyamid - polyester - elastan - akrylové lepidlo.

Složení pány: polyethylen (malé plošky).

Vlastnosti/Mechanismus účinku

Kompresní a mobilizační pomůcky Mobiderm® Intimate zajišťují:

- kompresi pánevní a lýždové oblasti, která zlepšuje lymfatický oběh a napomáhá udržet nebo snížit množství otoku;
- podkožní drenáž oblasti s výskytem otoku nebo induraci, ke které dochází vlivem rozdílného tlaku v kompresní zóně pod pěnovými polštářky genitálního chrániče Mobiderm® a oblastí podél chrániče. To napomáhá zlepšit průtok mízy a snížit otok.

Pomůcky jsou určeny na denní i noční nošení.

Poskytují degresivní kompresi (mezi pasem, pánví a stehnem) přibližně:

- 15 až 20 mmHg v oblasti pánve,
- 5 až 10 mmHg v oblasti břicha a polovině stehna.

Indikace

Léčba pánevního a genitálního lymfedému.

Kontraindikace

Nepoužívejte v případě závažných dermatologických onemocnění páneve nebo nohou.

Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.

Nepoužívejte při nestabilních zlomeninách.

Nepoužívejte v případě závažné periferní neuropatie příslušné končetiny.

Nepoužívejte v případě phlegmasia coerulea dolens (forma flegmazie doprovázená modrými skvrnami, bolestí a útlakem tepen) příslušné končetiny.

Nepoužívejte v případě onemocnění periferních tepen dolních končetin (PAD) s indexem systolického tlaku (ABI) < 0.6.

Nepoužívat u pacientek se závažným otokem lokalizovaným pouze na malé stydké pysky.

Nepoužívat dříve než 3 měsíce po obřízce.

Nepoužívat u těhotných žen (od prvního měsíce).

Nepoužívejte v případě dekompenzace srdečního selhání.

Nepoužívejte v případě extraanatomického bypassu příslušné končetiny.

Upozornění

Je nutné se přesně řídit předpisem a pokyny k použití, které vám dal lékař.

Pravidelné přehodnocování poměru přínosu a rizika a odpovídající hodnoty tlaku provádí zdravotník v případě:

• Onemocnění periferních tepelných končetin (PAD) s indexem ABI v rozsahu 0,6 až 0,9.

• Těžké periferní neuropatie.

• Mokvavé nebo ekzematické dermatitidy.

V případě nepohodlí, značných obtíží, bolesti, změny objemu končetiny, zhoršení stavu pokožky, infekce, neobvyklé změny citlivosti, změny barvy kůže na periferních končetinách nebo při změně funkčnosti pomůcky sundejte a vyhledejte lékaře.

Výrobek nepoužívat na poraněnou kůži.

S ohledem na neustálý vývoj onemocnění při váš zdravotní stav měl sledovat lékař, aby ověřoval, zda je kompresivní pomůcka stále vhodná pro vaše onemocnění.

Pomůcku nepoužívejte, pokud jsou na pokožce naneseny nějaké přípravky (krémy, masti, oleje, gely, náplasti atd.), mohly by pomůckou poškodit.

Výrobek nasazujte opatrně, abyste ho nehty nepoškodili.

V případě rozvinutí přidruženého žilního onemocnění nebo žilního vředu nebo lymfédému se obraťte na lékaře, který vám doporučí vhodnou kompresivní léčbu na celou dolní končetinu.

Pokud nosíte kompresivní punčochy, šortky noste přes punčochy.

Genitální mobilizační chrániče je určený k použití výhradně s Mobiderm® Intimate. Doporučujeme je používat společně.

Nepoužívejte při koupání.

Výrobek nesmí přijít do kontaktu s vaginální sliznicí (například: při otoku malých stydkých pysků).

Z hygienických a bezpečnostních důvodů a pro zajištění účinnosti je pomůcka určena k použití pouze u jednoho pacienta.

Nežádoucí vedlejší účinky

Tato pomůcka může vyvolat kožní reakce (začervenání, svědění, popáleniny, puchýře...), nebo dokonce rány různého stupně či vysušení pokožky.

Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažnému incidentu, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém uživatel a/ nebo pacient žije.

Návod k použití/Aplikace

- Před prvním použitím doporučujeme prádlo vyprat.
- Před každým použitím zkontrolujte, že výrobek není nikde poškozený.
- Mobiderm® Intimate se obléká jako spodní prádlo.
- Mobilizační genitální chrániče jsou oboustranné.
- Vhodnou velikost vyberte pomocí tabulky velikostí.



Nasazení pánské genitálního mobilizačního chrániče:

- Genitální mobilizační chránič doporučujeme nasadit, než si obléknete kompresivní šortky.
- Kompresivní šortky obraťte naruby a ve stydké oblasti najdete kapsu. ❶
- Položte genitální chránič vnější stranou dolů tak, aby byla prohnutá část dole, a křídelka trojúhelníku složte dovnitř. ❷
- Horní část chrániče zasuněte zespoda nahoru do kapsy. ❸
- Uhladte chránič, aby na něm nebyly žádné ohyby a byl v kapse správně zasunutý. ❹
- Obratěte kompresivní šortky na líc. ❺



Nasazení dámské genitálního mobilizačního chrániče:

- Genitální mobilizační chránič doporučujeme nasadit, než si obléknete kompresivní šortky.
- Kompresivní šortky obraťte naruby a ve stydké oblasti najdete kapsu. ❶
- Rozprostřete chránič a otočte ho tak, že jazyček směřuje dolů. Postranní křídelka složte dovnitř. ❷
- Zasuněte genitální chránič otvorem na úrovni pásu do kapsy tak, že nejprv vložíte nejužší část a protáhnete ji seshora dolů, aby dle vyčnívala celá ven. ❸
- Uhladte chránič, aby na něm nebyly žádné ohyby a byl v kapse správně zasunutý. ❹
- Obratěte kompresivní šortky na líc. ❺



Oblečení šortek:

- Šortky si nasadíte přes nohavíčky a pak je postupně celé vytáhnete až do pasu. ❶
- Pánské prádlo: při oblékání prádla si položte dlaně do míst, kde jsou vrcholy trojúhelníku, aby se genitální chránič neposunul.
- Za látku ani pásek netahejte víc, než je potřeba.
- Kapsa s genitálním chráničem musí být vepředu.
- Výrobek uhladte, aby na něm nebyly žádné ohyby.

Údržba

Pro zajištění co nejdelší účinnosti kompresivních pomůcek a prevenci infekcí je nezbytné pomůcky mýt každý den nebo po každém použití. Kompresivní a mobilizační pomůcky Mobiderm® Intimate jsou určeny ke každodennímu použití po dobu 6 měsíců nebo použití obden po dobu 1 roku, tzn. 180 výprání. Po uplynutí této doby doporučujeme výrobek vyměnit, aby byly zachovány technické vlastnosti a účinnost léčby.

Prát v práche:

- Šortky a genitální chránič perte na 40°C při běžném cyklu.
- Používejte prací prostředek bez aviváže.
- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky).
- Genitální mobilizační chránič ze šortek vyndejte.
- Šortky a genitální chránič perte v sáčku na práni, aby se při práni s dalším oblečením nepoškodily (především suchým zipem nebo normálním zipem).
- Nechte volně uschnout, nesušte v blízkosti přímého zdroje tepla (radiátoru, slunce...).
- Nesušíte v sušičce.
- Nežehlit.

Skladování

Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

Likvidace

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

Tento návod si uschovejte.

pl

SPODENKI UCISKOWE I MOBILIZUJĄCE TKANKI

Opis

Gama Mobiderm® Intimate to linia wyrobów uciskowych i mobilizujących tkanki, stosowanych w przypadkach obrzęku chłonnego, jak również zwłókniaego. Gamę tworzy bieleźna przeznaczona do leczenia obrzęku miednicy i/lub narządów płciowych.

W jej skład wchodzi:

- spodenki uciskowe ❹,
- podkładka mobilizująca tkanki narządów płciowych Mobiderm®, mate wyjmowane wkładki ❺.

W zależności od potrzeb oraz zaleceń personelu medycznego spodnie Mobiderm® Intimate można nosić z wkładką mobilizującą na narządy płciowe lub bez niej.

W gamie dostępne są modele dla mężczyzn i kobiet, każdy występuje w 6 rozmiarach.

Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w wymienionych wskazaniach oraz u pacjentów, których wymiary odpowiadają tabeli rozmiarów.

Skład

Elementy tekstylne: poliamid - poliestr - elastan - akrylowa masa klejąca.

Skład pianki: polietylen (małe blocki).

Właściwości/Działanie

Wyroby uciskowe i mobilizujące tkanki Mobiderm® Intimate umożliwiają:

- uciskanie tkanek w obrębie miednicy i pośladków, usprawniające przepływ limfy i utrzymujące lub redukujące wielkość obrzęku;
- drenaż podskórny miejsc dotkniętych obrzękiem lub stwardniałych poprzez wytworzenie różnicy ciśnienia pomiędzy strefą przyłożenia blozków pianki we wkładce Mobiderm® na narządy płciowe a strefą jej okalającą, dzięki czemu uzyskuje się efekt drenażu limfatycznego i zmniejszenie obrzęku.

Są one przeznaczone do noszenia w ciągu dnia i w nocy.

Wytwarzają one stopniowo zmniejszający się nacisk (w obrębie talii, miednicy i uda) o sile około:

- 15-20 mmHg w obrębie miednicy,
- 5-10 mmHg w obrębie brzucha i środkowej części uda.

Wskazania

Leczenie obrzęku limfatycznego miednicy i narządów płciowych.

Przeciwwskazania

Nie stosować w przypadku poważnych zmian dermatologicznych w okolicy miednicy i nóg

Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden z elementów składowych.

Nie stosować w przypadku występowania zakrzepicy septycznej.

Nie stosować w przypadku występowania ciężkiej neuropatii obwodowej w danej kończynie.

Nie stosować w przypadku występowania phlegmasia cerulea dolens (bolesnego obrzęku siniczego z uciskiem żył) na danej kończynie.

Nie stosować w przypadku występowania choroby tętnic obwodowych (PAD) ze wskaźnikiem kostka-ramie (ABI) < 0,6.

Nie stosować u pacjentów ze znacznymi obrzękami jedynie w okolicach warg sromowych mniejszych.

Nie stosować w przypadku postektomii przeprowadzonej w ciągu ostatnich 3 miesięcy.

Nie stosować u kobiet w ciąży (od pierwszego miesiąca).

Nie stosować w przypadku występowania zdekomensowanej niewydolności serca.

Nie stosować w przypadku obecności pomostów pozaanatomicznych na danej kończynie.

Konieczne środki ostrożności

Należy ściśle przestrzegać wytycznych i protokołu użytkowania zalecanego przez personel medyczny.

W następujących przypadkach konieczna jest regularna ocena stosunku korzyści do ryzyka i odpowiedniego poziomu ucisku dokonywana przez specjalistę:

- Choroba tętnic obwodowych ze wskaźnikiem kostkowo-ramiennym ABI pomiędzy 0,6 a 0,9
- Zaawansowana neuropatia obwodowa
- Sącząca się lub egzematyczna dermataza.

W razie lekkiego lub silnego dyskomfortu, bólu, zmiany wielkości kończyn, pogorszenia stanu skóry, infekcji, zaburzeń czuciowych lub zmiany koloru zakończeń palców lub zmiany działania należy zdjąć wyrób i zasięgnąć porady lekarza.

Nie zakładając produktu na uszkodzoną skórę.

Ze względu na nieustannie zmieniający się charakter patologii zaleca się przeprowadzanie regularnych kontroli przez personel medyczny, by sprawdzić, czy wyrób kompresyjny jest wciąż dobrze dostosowany do leczenia danych zmian patologicznych.

Przed założeniem wyrobu nie pokrywać skóry kremem, maścią, olejem, żelem, plastrami itp., ponieważ mogą one uszkodzić wyrób.

Uważać, aby nie uszkodzić wyrobu przy jego zakładaniu, w szczególności paznokciami.

W przypadku współistniejącej rozwiniętej choroby żył lub owrzodzenia żylnego lub obrzęku limfatycznego należy zasięgnąć porady personelu medycznego w celu dostosowania leczenia kompresyjnego do każdej nogi.

W przypadku noszenia łącznie z poręczochami uciskowymi zaleca się zakładanie wyrobu na poręczochy.

Wkładka mobilizująca na narządy płciowe jest przeznaczona do użytku wyłącznie ze spodenkami Mobiderm® Intimate. Zaleca się jednocześnie użytkowanie obu elementów.

Nie stosować w trakcie kąpieli.

Należy uważać, by produkt nie stykał się z błoną śluzową pochwy (na przykład: w przypadku obrzęku w obrębie warg sromowych mniejszych).

Ze względów higienicznych i w trosce o bezpieczeństwo i skuteczność działania nie należy używać ponownie tego produktu u innego pacjenta.

Niepożądane skutki uboczne

Wyrób może spowodować reakcje skórne (zaczernienia, swędzenie, pieczenie, pęcherze itp.), a nawet rany o różnym nasileniu lub wysuszać skórę. Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Sposób użycia/Sposób zakładania

1. Przed pierwszym użyciem zaleca się wypranie odzieży.
2. Przed każdym użyciem sprawdzić, czy wyrób jest w należytym stanie.
3. Wyroby Mobiderm® Intimate należy zakładać na gołą skórę, jak normalną bieliznę.
4. Wkładki mobilizujące na narządy płciowe można zamieniać stronami.
5. Wybrać rozmiar dobrany do pacjenta, korzystając z tabeli rozmiarów.



Zakładanie wkładki mobilizującej na narządy płciowe dla mężczyzn:

1. Zaleca się, by wkładka mobilizująca na narządy płciowe była wkładana przed założeniem spodenek na ciało.
2. Odwrócić spodnie na lewą stronę i odnaleźć wewnętrzną kieszonkę na wysokości kości łonowej. ❶
3. Ułożyć wkładkę na narządy płciowe na tylnej stronie wkładając częścią do dołu, a następnie zwinąć skrzydełka części trójkątnej do wewnątrz. ❷
4. Włożyć do kieszonki górną część wkładki na narządy płciowe, wsuwając ją od dołu ku górze. ❸
5. Wygładzić wkładkę na narządy płciowe, aby wyeliminować wszelkie zagniecenia i by zajęła ona właściwe miejsce w kieszonce. ❹
6. Odwrócić spodnie na prawą stronę. ❺



Zakładanie wkładki mobilizującej na narządy płciowe dla kobiet:

1. Zaleca się, by wkładka mobilizująca na narządy płciowe była wkładana przed założeniem spodenek na ciało.
2. Odwrócić spodnie na lewą stronę i odnaleźć wewnętrzną kieszonkę na wysokości kości łonowej. ❶

Esant susijusiai pažengusiai venų ligai arba veninei opai, arba limfedemai, konsultuokitės su sveikatos priežiūros specialistu dėl visai kojai pritaikyto kompresinio gydymo.

Naudojant su kompresinėmis kojinėmis, rekomenduojama gaminį mūvėti ant kojinių. Genitalijų palaikymo pagalvėlės sukurtos naudoti tik su Mobiderm® Intimate. Rekomenduojama jas naudoti kartu.

Nenaudokite maudydamiesi.

Prižiūrėti, kad priemonė nesiliestų prie makšties gleivinės (pvz., esant mažųjų lupų edamai).

Higienos, saugos ir tinkamo veikimo sumetimais gaminio negali naudoti kitas pacientas.

Nepageidaujamas šalutinis poveikis

Ši priemonė gali sukelti odos reakciją (pvz., paraudimą, niežulį, nudegimus ar pūslės) ar net įvairaus sunkumo žaizdas arba odos sausumą. Apie visus rimtus su gaminiu susijusius įvykius turėtų būti pranešama gamintojai ir valstybės narės, kurioje gyvena vartotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Naudojimas

- Prieš pirmąjį naudojimą rekomenduojama priemonę išplauti.
- Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite, ar priemonė tvarkinga, ar jai netrūksta dalių.
- Mobiderm® Intimate turi būti maunamos ant kūno kaip apatiniai rūbai.
- Genitalijų palaikymo pagalvėlės gali būti nuimamos.
- Remdamiesi dydžių lentele, pasirinkite pacientui tinkamą dydį.



Vyrų genitalijų palaikymo pagalvėlių paruošimas naudoti:

- Prieš užsimaunant šortus rekomenduojama paruošti genitalijų palaikymo pagalvėlę.
- Išverskite šortus į išvirščią pusę ir suraskite vidinę gaktikaulio srityje esančią kišenėlę. ❶
- Padėkite genitalijų pagalvėlę plokščiai, juosteje į apačią ir užlenkite šonuose esančius kraštus į vidų. ❷
- Įdėkite viršutinę genitalijų pagalvėlės dalį į kišenėlę iš apačios į viršų. ❸
- Pataisykite genitalijų pagalvėlę taip, kad neb likėtų jokių sulenkimų ir kad ji tvirtai laikytųsi kišenėlėje. ❹
- Išverskite šortus į gerąją pusę. ❺



Moteryų genitalijų palaikymo pagalvėlių paruošimas naudoti:

- Prieš užsimaunant šortus rekomenduojama paruošti genitalijų palaikymo pagalvėlę.
- Išverskite šortus į išvirščią pusę ir suraskite vidinę gaktikaulio srityje esančią kišenėlę. ❶
- Padėkite genitalijų pagalvėlę plokščiai, juosteje į apačią ir užlenkite šonuose esančius kraštus į vidų. ❷
- Įdėkite genitalijų pagalvėlę į ties juosmeniu atsiveriančią kišenėlę, siauresnę jos dalį stumdami nuo viršaus į apačią tol, kol ši siauriausia dalis visiškai išlįs iš kišenelės. ❸
- Pataisykite genitalijų pagalvėlę taip, kad neb likėtų jokių sulenkimų ir kad ji tvirtai laikytųsi kišenėlėje. ❹
- Išverskite šortus į gerąją pusę. ❺



Šortų užsimaunimas:

- Užmaukite šortus per kojas, keldami juos tolygiai iki liemens. ❶
- Vyrams: maunantiesi kelnaiteis rekomenduojama rankomis laikyti trikampi kraštus taip išlaikant genitalijų pagalvėlę reikiamoje padėtyje.
- Stenkitės netraukti už medžiagos ar juosmens daugiau, nei būtina.
- Genitalijų pagalvėlės kišenėlė turi atsirasti priekyje.

- Pataisykite priemonę taip, kad neb likėtų jokių klosčių, neužlenkite drabužio kraštų.

Priežiūra

Kad kompresinės priemonės išliktų kuo ilgiau efektyvios ir siekiant išvengti infekcijos, jas būtina plauti kiekvieną dieną arba po kiekvieno naudojimo. Kompresinė palaikomoji priemonė Mobiderm® Intimate skirta naudoti kasdien 6 mėnesius arba kas antrą dieną vienus metus, arba 180 skalbimų. Paskui rekomenduojama priemonę pakeisti, siekiant išsaugoti jos techninę charakteristiką ir gydymo efektyvumą.

Skalbimas skalbyklėje:

- Skalbkite šortus ir genitalijų pagalvėlę normaliu ciklu 40°C temperatūroje.
- Naudokite skalbiklius be minkštiklio.
- Nenaudokite valiklių ar šėdinančių produktų (priemonių su chloru).
- Išimkite genitalijų palaikymo pagalvėlę iš šortų.
- Įdėkite šortus ir genitalijų pagalvėlę į skalbimo tinklę, kad jų nesugadintų kiti rūbai (ypač turintys kibijų juostų arba užtrauktukų).
- Leiskite laisvai išdžiūti, toliau nuo tiesioginio šilumos šaltinio (radiatoriaus, saulės ar pan.).
- Nedžiovinkite džiovyklije.
- Nelyginti.

Laikymas

Laikyti kambario temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje.

Išmetimas

Šalinkite pagal galiojančias vietas taisykles.

Išsaugokite šią instrukciją.

et

SURVE- JA MOBILISEERIMISSEADE

Kirjeldus

Sari Mobiderm® Intimate on surve- ja mobiliseerimisseedmete sari naahaaluse või kõvenenud turse raviks.

Seade näeb välja nagu aluspesu ning on ette nähtud vaagna- ja või kubemepiirkonna turse raviks.

See koosneb järgmisest:

- lühikesed kompressioonpüksid ❶,
 - Mobiderm® kubemepolster, väiksed eemaldatavad padjad ❷.
- Mobiderm® Intimate'i saab kanda kubemepolstriga või ilma, vastavalt patsiendi vajadustele ja tervishoiutootaja soovustele.

Sarja kuuluvad meeste- ja naistemudelid, igauks saadaval 6 suurus.

Kasutage vahendit vaid loetletud näidustuste korral ning patsientide puhul, kelle kehamõõdud vastavad mõtude tabelile.

Koostis

Tekstilist osad: polüamiid - polüester - elastaan - akrülaatliim.

Vahtosad: poliüetüleen (väikeste kuubikutega).

Omadused/Toimeivis

Surve- ja mobiliseerimisseedmed Mobiderm® Intimate võimaldavad:

- avaldada vaagna ja tuharate piirkonna survet, mis parandab lümfiringlust ning aitab säilitada või vähendada turse mahut;
 - vedeliku väljavajamist turses või kõvenenud piirkondadest, avaldades survepiirkondade vahel, kubemepolstri Mobiderm® moodustavate vahukuubikute all ja nende ümber erinevat rõhku, mis aitab viia välja lümfivedelikku ja vähendada turset.
- Need on ette nähtud kandmiseks nii päeval kui öösel.
- Need avaldavad ligikaudu järgmist alanevat rõhku (talje, vaagna ja reie vahel):
- 15 kuni 20 mmHg vaagna piirkonnas,
 - 5 kuni 10 mmHg alakõhu ja reie piirkonnas.

Näidustused

Vaagna- ja kubemepiirkonna lümfödeemi ravi.

Vastunäidustused

Mitte kasutada vaagnapiirkonna või jalgade tõstise nahahaiguste korral.

Mite kasutada allergia puhul toote ühe koostisosa suhtes.

Mitte kasutada septilise tromboosi korral.

Mitte kasutada jäseme raske perifeerse neuropaatia korral.

Mitte kasutada jäseme phlegmatia coerulea dolens'i (raskekujuline süvaveenitromboos) korral.

Mitte kasutada alajäsemete perifeersetes arterites okluseeriva haiguse korral, süstoolse rõhu indeksiga < 0,6.

Mitte kasutada patsientidel, kellel on tugev lokaalne turse ainult väikeste hääbemokkade piirkonnas.

Mitte kasutada patsientidel, kellele on tehtud ümberõikus vähem kui 3 kuud tagasi.

Mitte kasutada rasedatel (alates esimesest raseduskuust).

Mitte kasutada kompenseerimata südamepuudulikkuse korral.

Mitte kasutada jäseme ekstraanatoomilise šundi korral.

Ettevaatusabinõud

Järgige rangelt oma tervishoiutöötaja poolseid nõutavaid ettekirjutusi ja kasutusjuhiseid.

Tervishoiutöötaja peab toote kasutamise kasulikkuse ja riski suhet ning sobivat survet regulaarselt uuesti hindama järgmistel juhtudel.

- Alajäsemete perifeersetes arterites okluseeriv haigus süstoolse rõhu indeksiga vähemiku 0,6 kuni 0,9.
- Kaugelearenenud perifeerne neuropaatia
- Immitsev või eksemaatilise dermatiiti.

Ebamugavustunde, olulise ärrituse, valu, jäseme suuruse muutuse, naha seisundi halvenemise, infektsiooni, ebanoormaalsete aistingute, jäsemete värvuse muutuse või tugevusvõime muutuse korral eemaldage vahend ja pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Ärge kandke toodet kahjustatud nahal.

Kuna teie haigus areneb pidevalt, on soovitatav, et teid jälgiks regulaarselt tervishoiutöötaja, et olla kindel kasutatava kompressioonvahendi jätkuvas sobivuses teie seisundiga.

Ärge kasutage enne vahendi paigaldamist nahal tooteid nagu kreemid, salvid, õlid, geelid, plaastrid jne, kuna need võivad vahendit kahjustada.

Olge tähelepanelik, et te vahendit paigaldades seda küüntega või muul viisil ei vigastaks.

Seonduva kaugelearenenud veenihaiguse või veenihaavandi või lümfödeemi korral pöörduge abi saamiseks tervishoiutöötaja poole, kes määrab kogu jalale kohandatud survet.

Survesukkade kandmise korral on soovitatav panna seade sukkade peale.

Mobiliseeriv kubemepolster on ette nähtud kasutamiseks üksnes koos pükstega Mobiderm® Intimate. Soovitatav on neid koos kasutada.

Ärge kasutage vanniskäimisel.

Jälgige, et toode ei puutuks kokku tupe limaskestaga (näiteks: väikeste hääbemokkade turse korral).

Tõhususe ja turvalisuse eesmärgil ning hügieeni tagamiseks mitte kasutada vahendit uuesti teistel patsientidel.

Kõrvaltoimed

Vahend võib esile kutsuda nahareaktsioone (punetust, sügelust, põletustunnet, villid jne) või isegi erineva raskusastmega haavandeid või naha kuivust.

Seadmega seotud mis tahes tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale või kasutaja ja/või patsiendi asukoha liidesriigi pädevale asutusele.

Kasutusjuhend/paigaldamine

- Enne esmakordset kasutamist on soovitatav rõivaese pesta.
- Enne igat kasutamist kontrollige vahendi terviklikkust.
- Püksid Mobiderm® Intimate tuleb jalga tõmmata samamoodi kui aluspesu.

- Mobiliseerivad kubemepolstrid on ümberpööratavad.
- Valige patsiendile õige suurusega vahend, lähtudes mõõtude tabelist.



Meestele mõeldud mobiliseeriva kubemepolstri paigaldamine:

- Soovitatav on mobiliseeriv kubemepolster paigaldada enne pükste jalgapanemist.
- Keerake püksid pahupidi ja leidke hääme kõrgusel sisetasku. ①
- Paigutage kubemepolster seljale, nii et õõnes osa on allpool, ja voltige kolmnurga tiivad sissepoole. ②
- Sisestage kubemepolstri ülaoasa taskusse, alaosa ülalpool. ③
- Kohendage kubemepolstrit, et see poleks kortsus ja et see oleks taskus hästi paigas. ④
- Keerake püksid uuesti õigetpidi. ⑤



Naistele mõeldud mobiliseeriva kubemepolstri paigaldamine:

- Soovitatav on mobiliseeriv kubemepolster paigaldada enne pükste jalgapanemist.
- Keerake püksid pahupidi ja leidke hääme kõrgusel sisetasku. ①
- Paigutage kubemepolster lamedalt, nii et klappriba on allpool, ja voltige külmised tiivad sissepoole. ②
- Sisestage kubemepolster vöökohal tasku avasse, kitsam osa eespool, ja libistage see üleväli alla, kuni see kitsam osa on taskus täielikult taskusse viidud. ③
- Kohendage kubemepolstrit, et see poleks kortsus ja et see oleks taskus hästi paigas. ④
- Keerake püksid uuesti õigetpidi. ⑤



Lühikeste pükste jalga panemine:

- Tõmmake püksid jalgade otsa, seejärel tõmmake need järk-järgult ja ühtlaselt üles kuni vöökohani. ①
- Mehe puhul: soovitatav on panna käed jalgatõmbamise ajal kolmnurga otste kõrgusele, et kubemepadi jääks paigale.
- Vältige kanga või vöökohta tõmbamist, kui seade pole vajal.
- Kubemepolstriga tasku peab asuma eespool.
- Reguleerige toodet nii, et ei jääks volte, ärge keerake rõivaesemeid üles.

Puhastamine

Selleks et survesaadmed säilitaksid tõhususe võimalikult pikaks ajaks ning et vältida nakkusi, on vaja oluline pesta neid iga päev või pärast iga kasutuskorda. Mobiderm® Intimate surve- ja mobiliseerimiseadmed on ette nähtud igapäevaseks kasutuseks 6 kuu jooksul või kasutuseks üle päeva 1 aasta jooksul ehk 180 pesu. Seejärel tuleks need välja vahetada, et säilitada nende tehnilised omadused ja ravi tõhusus.

Masinpesu:

- Peske pükse ja kubemepolstreid 40 °C juures tavalise programmi.
- Ärge kasutage pesupehmenajat.
- Ärge kasutage puhastusaineid ega agressiivseid tooteid (klooriga tooteid).
- Eemaldage pükstelt mobiliseeriv kubemepolster.
- Pange püksid ja kubemepolster pesukotti; nii vältite nende kahjustamist teiste rõivaesemetega (eriti takjajinniste või tõmblukudega).
- Laske kuivada õhu käes, otse kuumuse allikast eemale (raadiاتور, päike,...).
- Ärge kasutage pesukuivatit.
- Ärge triikige.

Säilitamine

Säilitage tootetemperatuuril, soovitatavalt originaalpakendis.

Kõrvaldamine

Kõrvaldage vahend vastavalt kohalikele seadusandlusele.

Hoidke see kasutusjuhend alles.

sl

KOMPRESIJSKE IN MOBILIZACIJSKE KORTKE HLAČE

Opis

Asortima Mobiderm® Intimate so kompresijski in mobilizacijski pripomočki za podkožno in inducirane edeme. Na voljo je v obliki spodnjega perila, ki je namenjeno zdravljenju medeničnega in/ali genitalnega edema.

Sestavljen je iz:

- kompresijskih kratkih hlač ②,
- mobilizacijske blazinice za genitalije Mobiderm® z majhnimi odstranljivimi čepki ③.

Mobiderm® Intimate se lahko uporablja z ali brez mobilizacijske blazinice za genitalije po potrebi pacienta in priporočilu zdravstvenega oseba. Na voljo je model za ženske in model za moške. Oba sta na voljo v šestih velikostih.

Izdelek je zasnovan le za zdravljenje navedenih indikacij in je namenjen pacientom, katerih mere ustrezajo meram v tabeli velikosti.

Sestava

Tekstilni materiali: poliamid - polyester - elastan - lepilna akrilna masa. Sestavine pene: polietilen (majhne ploščice).

Lastnosti/Način delovanja

Kompresijski in mobilizacijski pripomočki Mobiderm® Intimate zagotavljajo:

- stiskanje medeničnega in zadnjičnega področja, kar pospeši limfni obtok in pomaga pri zmanjšanju velikosti edema,
- podkožno drenažo edematoznega ali otrdelega področja s pomočjo različnega pritiska med kompresijskim območjem pod penastimi čepki, ki sestavljajo blazinico za genitalije Mobiderm®, in okoliškega območja, kar pomaga pri odvajanju limfe in zmanjšanju edema.

Izdelek lahko nosite podnevi in ponoči.

Izdelek zagotavlja padajoči pritisk (med pasom, medenico in stegni), ki znaša približno:

- 15 do 20 mmHg na področju medenice,
- 5 do 10 mmHg na trebuhu in sredini stegen.

Indikacije

Zdravljenje medeničnega in genitalnega limfedema.

Kontraindikacije

Ne uporabljajte pri obsežnejših dermatoloških stanjih na medenici ali nogi.

Ne uporabljajte pri znani alergiji na katerokoli sestavino.

Ne uporabljajte pri septični trombozi.

Ne uporabljajte pri hujši periferni nevropatiji prizadete okončine.

Ne uporabljajte pri napredni diabetični akutni limfnoimni obliki globoke venske tromboze (*phlegmatia coerulea dolens*) (boleče vnetje sten ven in okolnega tkiva z arterijsko kompresijo) na prizadeti okončini.

Ne uporabljajte pri perifernih arterijskih boleznih spodnjih okončin (PAB) z indeksom sistoličnega tlaka (IPS) < 0,6.

Ne uporabljajte pri pacientih z večjim edemom, lokaliziranim na sramnih ustnicah.

Ne uporabljajte pri pacientih z vazektomijo, opravljeno pred manj kot 3 meseci. Ne uporabljajte pri nosečnicah (od prvega meseca).

Ne uporabljajte pri dekompenziranim srčnem popušcanju.

Ne uporabljajte pri obvodu, nameščenem dodatno glede na anatomijo (*extra-anatomic bypass*) na prizadeti okončini.

Previdnostni ukrepi

Skrbno upoštevajte navodila in postopek uporabe, ki ga priporoča zdravstveni delavec.

Zdravstveno osebo mora redno spremljati oceno razmerja med koristjo in tveganjem ter ustrezno raven tlaka pri:

- Perifernih arterijskih boleznih z gleženjskim indeksom (ABI) med 0,6 in 0,9

- Napredna periferna nevropatija

- Bolezen kože z izcedkom ali ekcemom.

V primeru neugodja, večjega neudobja, bolečine, spremenjene prostornine okončine, poslabšanja stanja kože, okužbe, nenormalnih občutkov, spremenjene barve okončin ali spremenjenega delovanja pripomoček odstranite in se o tem posvetujte z zdravstvenim osebjem.

Izdelka ne namestite na poškodovano kožo.

Ker se bolezensko stanje stalno spreminja, priporočamo, da zdravstveno osebo redno pregleduje, ali kompresijski pripomoček še ustrezno deluje.

Najprej namestite pripomoček na mesto, šele nato nanesite različne izdelke na kožo (kreme, mazila, olja, geli, obliži ...); nevarnost poškodb.

Pazite, da med nameščanjem ne poškodujete izdelka, še posebej z nohti.

V primeru pridruženih napredne venske bolezni, venske razjede ali limfedema, se z zdravnikom posvetujte glede zdravljenja s kompresijo na celotni nogi.

Ce pripomoček uporabite skupaj s kompresijskimi hlačnimi nogavicami, priporočamo, da ga namestite preko nogavic.

Mobilizacijska blazinica za genitalije je zasnovana le za uporabo z izdelkom Mobiderm® Intimate. Priporočamo, da ju uporabljate skupaj.

Izdelka ne uporabljajte med kopanjem.

Izdelek ne sme priti v stik z vaginalno sluznico (na primer: pri edemu na sramni ustnici).

Zaradi zagotavljanja higiene, varnosti in učinkovitosti, izdelka ne uporabljajte pri drugem pacientu.

Neželeni stranski učinki

Pripomoček lahko povzroči reakcije na koži (pordelost, srbenje, opekline, žulje ...), različne velike rane ali suho kožo.

O vseh resnih težavah, ki so povezane z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ v državi, kjer se nahaja uporabnik in/ali pacient.

Navodila za uporabo/Namestitev

- Priporočamo, da izdelek pred prvo uporabo operete.
- Pred vsako uporabo preverite, v kakšnem stanju je izdelek.
- Mobiderm® Intimate si je treba obleči neposredno na kožo, enako kot spodnje perilo.
- Mobilizacijsko blazinico za genitalije lahko obrnete na drugo stran.
- S pomočjo tabele velikosti izberite pravilno velikost za pacienta.



Namestitev mobilizacijske blazinice za genitalije za moške:

- Priporočamo, da mobilizacijsko blazinico za genitalije namestite, preden oblečete kratke hlače.
- Kratke hlače obrnite narobe in poiščite notranji žepček v predelu sramnice. ①
- Blazinico za genitalije namestite na hrbtni del tako, da je vbočini del obrnjen navzdol, in zavijte trikotnik obrnite navzgor. ②
- Zgornji del blazinice za genitalije vstavite v žepček, od spodaj navzgor. ③
- Blazinico za genitalije namestite tako, da se ne guba in se dobro prilaga žepku. ④
- Kratke hlače znova pravilno obrnite. ⑤



Namestitev mobilizacijske blazinice za genitalije za ženske:

- Priporočamo, da mobilizacijsko blazinico za genitalije namestite, preden oblečete kratke hlače.
- Kratke hlače obrnite narobe in poiščite notranji žepček v predelu sramnice. ①
- Blazinico za genitalije namestite ravno tako, da je jeziček obrnjen navzdol, in stranske zavijke obrnite navzgor. ②
- Blazinico za genitalije vstavite v odprtino žepka v predelu pasu tako, da najprej vstavite najozji del in blazinico potiskate proti vrhu dokler najozji del ne pogleda popolnoma iz žepka. ③
- Blazinico za genitalije namestite tako, da se ne guba in se dobro prilaga žepku. ④
- Kratke hlače znova pravilno obrnite. ⑤



Obleči hlače:

- Vstavite nogi in kratke hlače počasí in enakomerno povlecite na pas. ❶
- Muški: priporočamo, da roki med oblačenjem položite na konec trokotnika in tako poskrbite, da blazinica za genitalije ostane na svojem mestu.
- Materiala in pasu ne vlečite bolj kot je potrebno.
- Žepček z blazinico za genitalije se mora nahajati spredaj.
- Izdelek poravnajte, tako da ni zguban. Ne zavijajte končnih delov oblačila.

Vzdrževanje

Da bi poskrbeli za dolgotrajno učinkovitost kompresijskega pripomočka in preprečili okužbe, izdelek operite vsak dan oziroma po vsaki uporabi. Kompresijski in mobilizacijski pripomočki Mobiderm® Intimate so zasnovani za vsakodnevno uporabo 6 mesecev ali za uporabo vsak drugi dan eno leto, torej 180 pranj. Priporočamo, da nato izdelek zamenjate, da ohranite tehnične lastnosti in učinkovitost zdravljenja.

Strojno pranje:

- Kratke hlače in blazinico za genitalije perite pri 40°C z običajnim programom.
- Uporabite detergent in ne uporabljajte mehčalca.
- Ne uporabljajte detergentov ali agresivnih sredstev (izdelkov, ki vsebujejo klor).
- Mobilizacijsko blazinico za genitalije odstranite iz kratkih hlač.
- Kratke hlače in blazinico za genitalije odložite v vrečko za pranje in tako preprečite, da bi ju druga oblačila (še posebej zadrga in sprijemalni trakovi) poškodovala.
- Izdelka ne izpostavljajte neposrednim virom toplote (radiatorju, soncu itd.).
- Izdelka ne sušite v sušilnem stroju.
- Izdelka ne likajte.

Shranjevanje

Izdelek hranite pri sobni temperaturi, če je možno, v originalni embalaži.

Odlaganje

Zavržite skladno z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Shranite ta navodila.

sk KOMPRESIIVNA A MOBILIZAČNÁ POMÔČKA

Popis

Sortiment Mobiderm® Intimate je séria kompresívnych a mobilizačných pomôčok na mobilizáciu podkožného alebo stvrdnutého edému. Tieto pomôcky sú navrhnuté na liečbu panvového opuchu a/alebo opuchu v oblasti genitálií.

Pomôčka obsahuje:

- kompresívne sortky ❷,
 - odnímateľnú mobilizačnú podložku Mobiderm® pre oblasť liečbu ❸.
- Mobiderm® Intimate sa môžu nosiť s mobilizačnou podložkou pre oblasť genitálií alebo bez nej – podľa potreby pacienta a odporúčani zdravotníckeho odborníka. Výrobok je dostupný v modeli pre mužov a modeli pre ženy, každý model je dostupný v 6 veľkostiach.

Táto zdravotnícka pomôcka je určená výhradne na liečbu ochorení podľa uvedených indikácií a pre pacientov, ktorých miery zodpovedajú tabuľke veľkostí.

Zloženie

Textilné zložky: polyamid - polyester - elastan - akrylová lepiaca hmota.
Penové komponenty: polyetylén (malé penové kocky).

Vlastnosti/Mechanizmus účinku

- Kompresívna a mobilizačná pomôčka Mobiderm® Intimate zabezpečujú:
- kompresiu v oblasti panvy a zadku, ktorá podporuje zlepšenie lymfatického obehu a napomáha udržiavať alebo znižovať objem opuchu,

- drenáž podkožného tkaniva edematózných alebo stvrdnutých oblastí pôsobením rozdielneho tlaku medzi kompresívnou oblasťou pod penovými kockami podložky Mobiderm® a jej okolím, čo napomáha odvádzať tok lymfy a znižovať opuch.

Sú navrhnuté na denné aj nočné použitie.

Zabezpečujú graduovaný tlak (medzi pásom, panvou a stehnom):

- 15 mmHg až 20 mmHg na úrovni panvy,
- 5 mmHg až 10 mmHg na úrovni brucha a strednej časti stehna.

Indikácie

Na liečbu panvového a genitálneho lymfedému.

Kontraindikácie

Nepoužívajte v prípade závažných dermatologických ochorení panvy alebo dolnej končatiny.

Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku.

Nepoužívajte v prípade hnisavej trombózy.

Nepoužívajte v prípade závažnej periférnej neuropatie príslušnej končatiny.

Nepoužívajte v prípade phlegmatia coerulea dolens (bolestivá modrá flebitída s kompresiou tepien) príslušnej končatiny.

Nepoužívajte pri obliterujúcom arteriálnom ochorení dolných končatín (AOMI) so systolickým tlakovým indexom (SPI) < 0,6.

Nepoužívajte u pacientiek so závažným edémom lokalizovaným len v oblasti malých pyskov.

Nepoužívajte po obriske nie staršej ako 3 mesiace.

Nepoužívajte u tehotných žien (od prvého mesiaca).

Nepoužívajte v prípade dekompenzovaného srdcového zlyhania.

Nepoužívajte v prípadoch extraanatómického bypassu príslušnej končatiny.

Upozornenia

Prísne dodržiavajte predpis a protokol používania odporúčaný zdravotníckym odborníkom.

Pravidelné prehodnocovanie pomeru prínosu a rizika a vhodnej úrovne tlaku zdravotníckym pracovníkom je potrebné v prípadoch:

- OAMI s SPI medzi 0,6 a 0,9
- Pokročilá periférna neuropatia
- Výtoková alebo ekzematózna dermatóza.

Ak sa vyskytnú neprijemné pocity, výrazné nepohodlie, bolesť, zmena veľkosti končatín, zhoršenie stavu kože, infekcia, abnormálny pocit, zmena farby končatín alebo zmena výkonu, pomôcku vyberte a poraďte sa so zdravotníckym pracovníkom. Pomôcku neaplikujte v prípade poranenia pokožky.

Vzhľadom na neustále sa vyvíjajúci charakter stavu ochorenia sa odporúča pravidelné sledovanie zdravotníckym odborníkom, aby sa zabezpečilo, že pomôcka je stále vhodná na liečbu ochorenia.

Pred použitím zariadenia nepoužívajte na pokožku žiadne prípravky (krémy, masti, oleje, gély, náplasti atď.), pretože môžu poškodiť výrobok.

Pozornost je potrebné venovať tomu, aby sa pomôcka neporušila počas aplikácie (najmä nechtami).

V prípade pridruženého pokročilého cievneho ochorenia, žilového vŕedu alebo lymfedému sa o vhodnej kompresívnej liečbe pre dolnú končatinu poraďte so zdravotníckym odborníkom.

V prípade nosenia kompresívnych pančúch sa odporúča umiestniť pomôcku nad pančúchu.

Mobilizačná podložka pre oblasť genitálií bola navrhnutá výhradne na použitie s Mobiderm® Intimate. Odporúča sa ich používať spolu.

Pomôcku nepoužívajte pri plávaní.

Dbajte na to, aby sa pomôcka nedostala do kontaktu s vaginálnou sliznicou (napríklad: pri opuchu na malých pyskoch ohanbia).

Z hygienických dôvodov a z dôvodu bezpečnosti a účinnosti nepoužívajte výrobok u iného pacienta.

Nežiaduce vedľajšie účinky

Táto pomôcka môže vyvolať kožné reakcie (začervnenie, svrbenie, pálenie, plžgriere atď.) alebo dokonca rany rôznej závažnosti alebo suchosť. Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa používania pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

Návod na použitie /aplikácia

- Pred prvým použitím sa odporúča pomôcku vyprať.
- Pred každým použitím skontrolujte, či pomôcka nie je poškodená.
- Mobiderm® Intimate sa obliekajú na telo ako spodná bielizeň.
- Mobilizačné podložky pre oblasť genitálií možno používať obojstranne.
- Podľa tabuľky veľkosti si vyberte vhodnú veľkosť pre pacienta.



Umiestnenie mobilizačnej podložky genitálií pre mužov:

- Umiestnenie mobilizačnej podložky genitálií sa odporúča pred obliečením nohavíček.
- Obráťte nohavíčky naruby a vnútorné vrecko umiestnite na úrovni lona. ❶
- Podložku umiestnite na zadný diel dutou časťou nadol a krídelská trojuholníka preložte dovnútra. ❷
- Hornú časť podložky zasunúte do vrecka zospodu nahor. ❸
- Upravte podložku tak, aby nezostal ani jeden záhyb a aby bola celá podložka umiestnená správne vo vrecku. ❹
- Nohavíčky obráťte na líc. ❺



Umiestnenie mobilizačnej podložky genitálií pre ženy:

- Umiestnenie mobilizačnej podložky genitálií sa odporúča pred obliečením nohavíček.
- Obráťte nohavíčky naruby a vnútorné vrecko umiestnite na úrovni lona. ❶
- Podložku umiestnite na plochu s jazyčkom nadol a bočné krídelská preložte dovnútra. ❷
- Podložku zasunúte do otvoru na úrovni pásu, najužšiu časť zasúvajte ako prvú, zhora nadol, až kým sa úplne nevyvsunie z vrecka. ❸
- Upravte podložku tak, aby nezostal ani jeden záhyb a aby bola celá podložka umiestnená správne vo vrecku. ❹
- Nohavíčky obráťte na líc. ❺



Obliečenie nohavíček:

- Vložte nohy do nohavíček, potom si ich obliekajte postupne a rovnomerne až do pásu. ❶
- Muži: pri obliekaní sa odporúča umiestniť ruky na úrovni vrcholov trojuholníka, aby ste genitálnu podložku udržali v správnej polohe.
- Vyhýbajte sa ťahaníu za tkaninu alebo pás viac, než je nutné.
- Vrecko s podložkou sa musí nachádzať vpredu.
- Výrobok upravte tak, aby na ňom nezostali žiadne záhyby, neprevracajte koniec odevu.

Údržba

Aby kompresívne pomôcky zostali účinné čo najdlhšie a aby sa predišlo infekciám, je nevyhnutné ich oprat' každý deň alebo po každom použití. Kompresívne a mobilizačné pomôcky Mobiderm® Intimate sú navrhnuté na každodenné použitie počas 6 mesiacov alebo každý druhý deň počas 1 roka, teda na 180 praní. Po uplynutí tejto doby sa odporúča pomôcky vymeniť, aby boli zachované technické vlastnosti a účinnosť liečby.

Pranie v práčke:

- Nohavíčky a podložku na genitálie perte pomocou normálneho programu pri teplote 40°C.
- Používajte prášok na pranie bielizne bez aviváže.
- Nepoužívajte detergenty ani agresívne čistiace prostriedky (chlórované produkty).
- Vyberte mobilizačnú podložku na genitálie z nohavíček.

- Nohavíčky a mobilizačnú podložku na genitálie perte v praciej sietke, aby ich ostatné oblečenie nepoškodilo (najmä suché zipsy a klasické zipsy).
- Nechajte voľne uschnúť, ďalej od priameho zdroja tepla (radiátor, slnko...).
- Nedávajte do sušičky na bielizeň.
- Nežehlite.

Skladovanie

Uchovávať pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom obale.

Likvidácia

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Tento návod si uchovajte.

hu

KOMPRESSZIÓS ÉS MOBILIZÁLÓ SHORT

Leírás

A Mobiderm® Intimate termécsalád tagjai a bőr alatti vagy megkeményedett ödemák kezelésére szolgáló kompressziós és mobilizáló eszközök. Az eszköz a medence és/vagy a nemi szervek ödemájának kezelésére szolgáló alsónemű.

Az eszköz elemei:

- kompressziós sort ❶,
- a nemi szerv szöveteit mobilizáló, kivehető Mobiderm® párna ❷.
- A Mobiderm® Intimate eszköz viselhető a nemi szerv szöveteit mobilizáló párnával vagy anélkül, a beteg szükségleteitől és az egészségügyi szakember javallatától függően.
- A terméksalád tartalmaz férfi és női modelleket is, amelyek 6 különböző méretben kaphatók.

Az eszköz kizárólag a felsorolt indikációk kezelésére szolgál azon betegek esetében, akiknek a méretei megfelelnek a méret táblázatban szereplőknek.

Összetétel

Textil alkotóelemek: poliamid – poliészter – elasztán – akril ragasztómassza.

Hab összetevő: poliuretán (kis blokkok).

Tulajdonságok/Hatásmód

A Mobiderm® Intimate kompressziós és mobilizáló eszközök:

- kompressziós hatást fejtenek ki a medence és a fenék táján, javítva ezzel a nyirokeringést, és segítve az ödéma további dagadásának megállítását vagy az ödéma visszahúzását;
- lehetővé teszik az ödémás vagy megkeményedett szövetekben felgyülemlett folyadék bőr alatti elvezetését és azáltal, hogy nyomáskülönbséget hoznak létre a Mobiderm® párna habszivaccokkal alatti kompressziós zóna és a zóna környezete között, ami hozzájárul a nyirokfolyadék elvezetéséhez és az ödéma visszahúzásához.

Az eszközt nappali és éjszakai viselésre fejlesztették ki.

Fokozatosan csökkenő nyomást fejtenek ki (a deréktól a medence és a comb irányába), melynek értéke körülbelül:

- 15-20 mmHg a medencetáján,
- 5-10 mmHg a hasnál és a comb középső részén.

Indikációk

A medencetájai és a nemi szervek nyiroködémájának kezelése.

Kontraindikációk

A medence vagy a láb súlyos bőrgyógyászati rendellenességei esetén ne alkalmazza.

Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre.

Ne alkalmazza septicus trombozís esetén.

Ne alkalmazza az érintett végtag súlyos perifériás neuropátiája esetén.

Ne alkalmazza az érintett végtag phlegmatia coerulea dolens betegsége (súlyos mélyvénás trombozís artériás kompresszióval) esetén.

Ne alkalmazza az alsó végtagok perifériás artériás betegség (PAD) esetén, amennyiben a boka-kar index (BKI) < 0,6.
 Ne alkalmazza, ha a páciensnél jelentős ödéma csak a kisajkakon található.
 Ne alkalmazza, ha a páciensen kevesebb mint 3 hónapja végeztek körülmetélést.
 Terhes nők az első hónaptól kezdve nem használhatják.
 Ne alkalmazza dekompenzált szívelégtelenség esetén.
 Ne alkalmazza az érintett végtag extra-anatómiai bypassa esetén.

Övintézkedések

Szigorúan tartsa be az egészségügyi szakember előírásait és az általa javallt használatra vonatkozó protokollt.

Szükséges, hogy egészségügyi szakember rendszeresen újra értékelje az előny/ kockázat arányt és a megfelelő nyomásszintet a következő esetben:

- Perifériás artériás betegség 0,6–0,9 közötti szisztolésnyomás-indexszel
- Előrehaladott perifériás neuropátia
- Váladékozó vagy ekémas dermatózis.

Kellemetlen érzés, jelentős zavaró érzés, fájdalom, a végtag dagadása, a bőr állapotromlása, fertőzés, rendellenes érzés, a végtagok elszíneződése vagy teljesítményük megváltozása esetén vegye le az eszközt, és forduljon egészségügyi szakemberhez.

Sérült bőrön ne használja a terméket.

A betegség állandó változása miatt javasoljuk, hogy rendszeresen járjon felülvizsgálatra egészségügyi szakemberhez annak ellenőrzése érdekében, hogy az ön által használt kompressziós eszköz továbbra is megfelel-e a betegség kezelésére.

Az eszköz felhelyezése előtt ne használjon a bőrön különböző ápoló termékeket (krémek, kenőcsök, olajok, gélek, tapaszok stb.), mert ezek kárt tehetnek az eszközben.

Ügyeljen arra, hogy felhelyezéskor ne tegyen kárt az eszközben, például a körmével. Előrehaladott vénás betegség vagy vénás fekély vagy nyirokdéma esetén forduljon orvoshoz, hogy az egész lábszárra megfelelő kompressziós kezelést írjon fel.

Ha Ön kompressziós harisnyát visel, javasolt az eszközt a harisnyára felvenni.

A nemi szerv szöveteit mobilizáló párna kizárólag a Mobiderm® Intimate eszközzel együtt történő használatra készült. Javasolt ezek együttes használata.

Ne használja fürdéshez.

Ügyeljen arra, hogy a termék ne érintkezzen a vagina nyálkahártyájával (például: a kisajkak ödemája esetén).

Higiéniai és biztonsági okokból, illetve az eszköz teljesítménye végett ne használja fel újra a terméket másik betegnél.

Nemkívánatos mellékhatások

Az eszköz bőroreakció (pirosságot, viszketést, égést, hólyagosodást stb.), akár változó súlyosságú sebeket vagy bőrszárazságot is előidézhethet.

Az eszközzel kapcsolatban fellépő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

Használati útmutató/felhelyezés

A legelső használat előtt javasolt kimosni az eszközt

Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék épségét.

A Mobiderm® Intimate eszközt közvetlenül a bőrre kell felvenni, mint egy alsóneműt.

A nemi szervet mobilizáló párnák kifordíthatók.

A méretátlábat segítségével válassza ki a betegnek megfelelő méretet.



A férfi nemi szerv szöveteit mobilizáló párna elhelyezése:

- A nemi szerv szöveteit mobilizáló párnát javasolt a short felvétele előtt elhelyezni.
- Fordítsa ki a shortot, és keresse meg a szeméremtájékon található belső zsebet. ❶

- A nemi szerv szöveteit mobilizáló párnát fedtesse a hátoldalára úgy, hogy a homorú része legyen lefelé, és hajtsa be a szárnyakat.
- A nemi szerv szöveteit mobilizáló párna felső részét tegye a zsebbe, alulról felfelé. ❷
- Igazítsa meg a párnát, hogy ne legyenek rajta gyűrődések, és hogy a zsebben megfelelően legyen elhelyezve. ❸
- Fordítsa vissza a shortot. ❹



A női nemi szerv szöveteit mobilizáló párna elhelyezése:

- A nemi szerv szöveteit mobilizáló párnát javasolt a short felvétele előtt elhelyezni.
- Fordítsa ki a shortot, és keresse meg a szeméremtájékon található belső zsebet. ❶
- A nemi szerv szöveteit mobilizáló párnát terítse ki úgy, hogy a nyelv legyen lefelé, és hajtsa be az oldalsó szárnyakat. ❷
- A nemi szerv szöveteit mobilizáló párnát helyezze az övrésznél található zseb nyílásába, a legkeskenyebb részével kezdve, majd fentről lefelé csúsztassa tovább addig, amíg a legkeskenyebb rész egészen ki nem látszik a zseb másik végén. ❸
- Igazítsa meg a párnát, hogy ne legyenek rajta gyűrődések, és hogy a zsebben megfelelően legyen elhelyezve. ❹
- Fordítsa vissza a shortot. ❺



A short felvétele:

- Bújjon bele a lábaival a shortba, majd fokozatosan és egyenletesen húzza fel derekig. ❶
- Férfiak esetében: a nadrág felvételekor javasolt a kezét a háromszög csúcsaihoz tenni, hogy a helyén tartsa a nemi szerv szöveteit mobilizáló párnát.
- A szükségesnél ne húzza meg jobban a ruhaszövetet vagy az övet.
- A nemi szerv szöveteit mobilizáló párnát tartalmazó zsebeknél elől kell lennie.
- A terméket gyűrődésmentesen igazítsa el, a ruhadarab végeit pedig ne hajtsa fel.

Ápolás

Annak érdekében, hogy a kompressziós eszközök a lehető legtovább hatékonyak maradjanak, illetve a fertőzések elkerülése végett, elengedhetetlenül fontos mindennap vagy minden egyes használat után kimosni az eszközöket. A Mobiderm® Intimate kompressziós és mobilizáló eszközöket mindennapi használat esetén 6 hónapra, kétnaponta történő használat esetén 1 évre, azaz 180 mosásra tervezték. Ezt követően a technikai jellemzők biztosítása és a kezelés hatékonysága érdekében javasolt az eszközt lecserélni.

Gépi mosás:

- A shortot és a nemi szerv szöveteit mobilizáló párnát 40°-on, normál programon mossa.
- Lágyítószer nélküli mosószer használjon.
- Ne használjon tisztítószer vagy agresszív (klórtartalmú stb.) vegyszert.
- A nemi szerv szöveteit mobilizáló párnát vegye ki a shortból.
- A shortot és a párnát tegye mosóalába, hogy a mosódobba tett (tépőzáras vagy cipzáras) többi ruha ne tegyen kárt bennük.
- Szabad levegőn szárítsa, közvetlen hőforrástól (radiátor, napsugárzás stb.) távol.
- Ne tegye szárítógéphez.
- Tilos vasalni.

Tárolás

Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában.

Ártalmatlanítás

A helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Örizz meg ezt a beteg tájékoztatót.

bg

ШОРТИ ЗА КОМПРЕСИЯ И МОБИЛИЗАЦИЯ

Описание

Серията Mobiderm® Intimate представлява изделия за компресия и мобилизация на подкожни или твърди отоци (едем). Серията изделия е представена под формата на бельо, предназначено за лечение на тазов и/или генитален оток.

Тя се състои от:

- компресионни шорти ⑧,
- премахваща се мобилизираща генитална подложка Mobiderm® с малки издатини ⑨.

Mobiderm® Intimate може да се носи със или без мобилизиращата генитална подложка според нуждите на пациента и препоръките на здравния специалист.

Тази серия се състои от един мъжки и един дамски модел, като всеки от тях е наличен в 6 размера.

Изделието е предназначено единствено за лечение при изброените показания и за пациенти, чиито телесни мерки съответстват на таблицата с размери.

Състав

Текстилни компоненти: полиамид - полиестер - еластан - акрилна лепилна маса.

Състав на паятата: полиетилен (малки блокчета).

Свойства / Начин на действие

Изделията за компресия и мобилизация Mobiderm® Intimate предоставят:

- компресия, на нивото на таза и седалището, като така подобряват лимфната циркулация и спомагат за поддържане или намаляване на обема на отока;
- подпожен дренаж на отеклите или втвърдени зони, като осигурява разлика в налягането между зоната, оказваща компресия под издатините от паята, от които е съставена гениталната подложка Mobiderm® и зоната около тях, което спомага за дренирането на лимфния поток и намаляването на отока.

Тези изделия са разработени за носене през деня, както и през нощта.

Те намаляват стойностите в налягането (между ханша, таза и бедрото) междy:

- 15 и 20 mmHg на нивото на таза,
- 5 и 10 mmHg на нивото на корема и средната част на бедрото.

Показания

Лечение на лимфедема в тазовата и гениталната област.

Противопоказания

Не използвайте в случай на дерматологични заболявания по таза или крака.

Не използвайте, ако имате алергия към някой от компонентите.

Не използвайте в случай на септична тромбоза.

Не използвайте в случай на тежка периферна невропатия на засегнатия крайник.

Не използвайте в случай на phlegmatia coerulea dolens (син болезнен флебит с артериална компресия) на засегнат крайник.

Не използвайте в случай на облитерираща артериопатия на долните крайници (ОАДК) с индекс на систолично налягане (ИСН) < 0,6.

Не използвайте за пациенти със значителен оток, локализиран единствено на нивото на малките срамни устни.

Не използвайте в случай на образване (постхектомия), извършено в по-кратък период от 3 месеца.

Не използвайте при бременни жени (от първия месец)

Не използвайте в случай на декомпенсирана сърдечна недостатъчност.

Не използвайте в случай на екстраанатомичен байпас на засегнатия крайник.

Предпазни мерки

Спазвайте стриктно предписанията и схемата за използване, предоставени от вашия здравен специалист.

Необходима е редовна преценка на съотношението полза/риск и подходящото ниво на натиск от страна на здравен специалист в случай на:

- ОАДК с ИСН между 0,6 и 0,9
- Периферна невропатия в напреднал стадий
- Изтичаща или екзематозна дерматоза.

При дискомфорт, чувствително неудобство, болка, промяна в обема на крайника, влошаване състоянието на кожата, инфекция, необичайни усещания, промяна в цвета по периферията или промяна във функционирането сваляте изделието и се консултирайте със здравен специалист.

Не прилагайте продукта върху увредена кожа.

Тъй като патологията се развива постоянно, се препоръчва редовно проследяване от здравен специалист с цел да се проверява дали изделието Ви все още е подходящо за Вашата патология.

Не нанасяйте никакви продукти върху кожата (кремове, мехлеми, масла, гелове, лепенки и др.) преди поставянето на изделието, тъй като те могат да повредят продукта.

Внимавайте да не повредите продукта при поставянето му, по-специално с нокти.

В случай на свързана венозна болест в напреднал стадий или на венозна язва или лимфедем, потърсете съвет от здравен специалист относно подходящото компресионно лечение, което да е пригодно за целия крак. При съвместно носене с компресивни чорапи, се препоръчва да поставите изделието над чорапите.

Мобилизиращата генитална подложка е проектирана да се използва единствено с Mobiderm® Intimate. Препоръчително е да ги използвате заедно.

Не използвайте при къпане.

Уверете се, че продуктът не влиза в контакт с вагиналната лигавица (например: при оток на нивото на малките срамни устни).

От хигиенни причини, съображения за сигурност и изпълнение, не използвайте повторно изделието за друг пациент.

Нежелани странични ефекти

Това изделие може да предизвика кожни реакции (зачервяване, сърбеж, изгаряне, мехури и др.) или дори рани с различна степен тежест или сухота на кожата.

Всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с продукта, трябва да бъде предмет на уведомление, адресирано до производителя и до компетентния орган на държавата членка, в която е установен потребителят и/или пациента.

Начин на употреба / Поставяне

- Препоръчва се да изперете продукта преди първата му употреба.
- Проверявайте цялостното състояние на продукта преди всяка употреба.
- Mobiderm® Intimate трябва да се облече като бельо, директно върху кожата.
- Мобилизиращите генитални подложки могат да се ползват от двете страни.
- Изберете подходящата за пациента големина, като направите справка в таблицата с размерите.



Поставяне на мъжки модел мобилизираща генитална подложка:

- Препоръчително е мобилизиращата генитална подложка да се постави преди шортите.
- Обърнете шортите от опаката страна и открийте вътрешния джоб на нивото на пубиса. ①
- Поставете гениталната подложка откъм гърба, като вдлъбнатата част е ориентирана надолу и съгнете крилцата на триъгълника навътре. ②
- Въведете горната част на гениталната подложка в джоба, отдолу нагоре. ③

- Поставете гениталната подложка, така че да не остават гънки и тя да бъде добре позиционирана в джоба. ❶
- Обърнете шортите с дясната страна навън. ❷



Поставяне на дамски модел мобилизираща генитална подложка:

- Препоръчително е мобилизиращата генитална подложка да се постави преди шортите.
- Обърнете шортите от опаката страна и открийте вътрешния джоб на нивото на пубиса. ❶
- Поставете гениталната подложка на равна повърхност, като продълговатата част е ориентирана надолу и сгънете страничните крилца навътре. ❷
- Въведете гениталната подложка в отвора на джоба на нивото на колана, като започнете от най-тесната част и я приплъзнете отгоре надолу докато най-тесната част излезе напълно от джоба отдолу. ❸
- Поставете гениталната подложка, така че да не остават гънки и тя да бъде добре позиционирана в джоба. ❹
- Обърнете шортите с дясната страна навън. ❺



Обличане на шортите:

- Промушете шортите през краката и след това ги вдигнете постепенно и равномерно нагоре до ханша. ❶
- Мъжки модел: препоръчително е при обуването, ръцете да са поставени на нивото на краищата на триъгълника за задържане на гениталната подложка на място.
- Не дръпайте плата или колана повече от необходимото.
- Джобът с гениталната подложка трябва да се намира отпред.
- Нагласете продукта така, че да не остават гънки, не правете маншети в краищата на дрехата.

Поддръжка

За да запазят ефикасността си възможно най-дълго време и с цел да се избегнат инфекции, от основно значение е компресивните изделия да се перат всеки ден или след всяка употреба. Изделията за компресия и мобилизация Mobiderm™ Intimate са предназначени за ежедневна употреба в продължение на 6 месеца или за употреба през ден за 1 година, т.е. 180 изпирания. Препоръчва се след това да се подменят, за да се запазят техническите им характеристики и ефикасността при лечение.

Машинно изпирание:

- Перете шортите и гениталната подложка на 40°C стандартна програма.
- Използвайте перилен препарат без омекотител.
- Не използвайте почистващи препарати или продукти с агресивен ефект (хлорирани продукти).
- Отстранете мобилизиращата гениталната подложка от шортите.
- Поставете шортите и гениталната подложка в мрежичка за пране, за да избегнете възможността от повреждането им от други дрехи (по-специално такива със samozапелващи части или с ципове).
- Сушете на въздух, далеч от пряк източник на топлина (радиатор, слънце и др.).
- Не използвайте сушилня.
- Не гладете.

Съхранение

Съхранявайте при стайна температура, за предпоставяне в оригиналната опаковка.

Изхвърляне

Изхвърляйте в съответствие с действащата местна нормативна уредба.

Запазете настоящото упътване.

ro

COLANȚI SCURȚI DE COMPRESIE ȘI DE MOBILIZARE

Descriere

Gama Mobiderm™ Intimate este o gamă de dispozitive pentru компресия и мобилизация едемалум субкутанат сау индурат.

Se prezintă sub formă de lenjerie de corp destinată tratamentului едемалум pelvin și/sau genital.

Este compusă din:

- un pantalon scurt de компресие ❸,
- un tampon genital de мобилизация din gama Mobiderm™ de tamпоane mici detașabile ❹.

Mobiderm™ Intimate poate fi purtat cu sau fără перніта genitală мобилизatoare în funcție de nevoile pacientului și de recomandările personalului medical.

Această gamă este formată dintr-un model pentru bărbați și unul pentru femei, fiecare disponibil în 6 mărimi.

Dispozitivul este destinat exclusiv pentru tratamentul indicațiilor enumerate și pentru pacienții ale căror dimensiuni corespund tabelului de mărimi.

Compoziție

Componente textile: полиамидă - poliester - elasthan - adeziv acrilic.

Componente спумей: полиетиленă (blocuri mici).

Proprietăți/Mod de acțiune

Dispozitivele de компресия și de мобилизация Mobiderm™ Intimate asigură:

- компресия, la nivel pelvin și al fesierilor, favorizând astfel circulația limfatică și contribuind la menținerea sau reducerea volumului едемалум;
- drenarea la nivel subcutanat a zonelor едемалтоасе сау индурате prin asigurarea unei diferențe de presiune între zona de компресия de sub cuburile de spuma care formează перніта genitală Mobiderm™ și marginea lor, care ajută la scurgerea fluxului limfatic și la reducerea едемалум.

Sunt concepute pentru a fi utilizate pe timp de zi și de noapte.

Ele produc o presiune scăzută (între talie, pelvis și coapsă) de aproximativ:

- 15 până la 20 mmHg la nivel pelvin,
- 5 până la 10 mmHg la nivel abdominal și la mijlocul coapsei.

Indicații

Tratamentul limfedemului pelvin și genital.

Contraindicații

Nu utilizați în caz de afecțiuni dermatologice majore la nivelul pelvisului sau a piciorului.

Nu utilizați în cazul unei alergii cunoscute la oricare dintre componente.

Nu utilizați în caz de tromboză septică.

Nu utilizați în caz de neuropatie periferică severă a membrului vizat.

Nu utilizați în caz de phlegmatia coerulea dolens (flebită albastră dureroasă cu компресия arterială) a membrului vizat.

Nu utilizați în caz de arteriopatie obliterantă a membrilor inferioare (AOMI) cu indice de presiune sistolică (IPS) < 0,6.

Nu utilizați la paciențele cu edem semnificativ localizat doar pe labiile mici.

Nu utilizați în caz de posthectomie mai recentă de 3 luni.

Nu utilizați la femeile gravide (începând cu prima lună).

Nu utilizați în caz de insuficiență cardiacă decompensată.

Nu utilizați în caz de bypass extra-anatomic al membrului vizat.

Precauții

Respectați cu strictețe rețeta și protocolul de utilizare recomandate de către medicul dumneavoastră.

Reevaluarea periodică a raportului beneficiu/risc și a nivelului adecvat de presiune de către un specialist în domeniul sănătății este necesară în cazurile de:

- AOMI cu IPS între 0,6 și 0,9
- Neuropatie periferică evoluată
- Dermatoză purulentă sau eczematooasă.

În caz de disconfort, deranj semnificativ, durere, variație a volumului membrului, degradare a stării pielii, infecție, senzații anormale, schimbare a culorii extremităților sau modificare a performanțelor, îndepărtați dispozitivul și consultați-vă cu un specialist în domeniul sănătății.

Nu aplicați produsul pe pielea rănită.

Având în vedere caracterul evolutiv permanent al patologiei, se recomandă monitorizarea periodică de către un medic pentru a verifica dacă dispozitivul de compresie este încă adaptat la patologie.

Nu aplicați niciun produs pe pielea (creme, unguente, uleiuri, geluri, plasturi etc.) înainte de poziționarea dispozitivului, deoarece acestea pot deteriora produsul. Aveți grijă să nu deteriorați dispozitivul în timpul instalării, mai ales cu unghiile.

În caz de boală venoasă avansată asociată sau de ulcer venos sau de limfedem, cereți sfatul unui medic pentru un tratament de compresie adecvat pe întregul picior.

Dacă se poate poartă cu ciorapi cu compresie, se recomandă plasarea dispozitivului deasupra ciorapilor.

Pernița genitală mobilizatoare a fost concepută pentru utilizarea exclusivă cu Mobiderm® Intimate. Se recomandă utilizarea lor împreună.

A nu se utiliza pentru înt.

Asigurați-vă că produsul nu este în contact cu mucoasa vaginală (exemplu: în cazul edemului pe labile minore).

Din motive de igienă, securitate și performanță, nu refolosiți produsul pentru alt pacient.

Reacții adverse nedorite

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roseată, mâncărime, arsuri, vezicule etc.) sau chiar plagi de severitate variabilă sau piele uscată. Orice incident grav survenit în legătură cu dispozitivul trebuie să facă obiectul unei notificări transmise producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Mod de utilizare / Poziționare

- Este recomandat să vă spălați hainele înainte de prima utilizare.
- Verificați integritatea produsului înainte de fiecare utilizare.
- Mobiderm® Intimate trebuie pus pe piele ca o lenjerie de corp.
- Pernițele genitale mobilizatoare sunt reversibile.

• Alegeți dimensiunea adaptată pentru pacient, consultând tabelul de măriri.



Poziționarea perniței genitale mobilizatoare la bărbat:

- Se recomandă să poziționați pernița genitală mobilizatoare înainte de a vă pune colanții scurți.
- Întoarceți colanții scurți pe dos și localizați buzunarul interior la nivel pubian. ❶
- Poziționați pernița genitală pe spate, cu partea scobită în jos și plăți aripioare triunghiului spre interior. ❷
- Introduceți partea superioară a perniței genitale în buzunar, de jos în sus. ❸
- Reglați pernița genitală astfel încât să nu mai existe cute și să se poziționeze bine în buzunar. ❹
- Reîntoarceți colanții scurți pe față. ❺



Poziționarea perniței genitale mobilizatoare la femeie:

- Se recomandă să poziționați pernița genitală mobilizatoare înainte de a vă pune colanții scurți.
- Întoarceți colanții scurți pe dos și localizați buzunarul interior la nivel pubian. ❶
- Poziționați pernița genitală cu limba în jos și plăți aripioare laterale spre interior. ❷
- Introduceți pernița genitală în deschizătura buzunarului la nivelul centurii, partea cea mai îngustă mai întâi și glisați-o de sus în jos până când partea cea mai îngustă iese complet din buzunar. ❸
- Reglați pernița genitală astfel încât să nu mai existe cute și să se poziționeze bine în buzunar. ❹
- Reîntoarceți colanții scurți pe față. ❺



Punerea colanților scurți:

- Puneți-vă colanții scurți pe picioare, apoi ridicați-i treptat și uniform până la talie. ❶
- Bărbați: este recomandat să poziționați mâinile la nivelul vârfurilor triunghiului în timpul îmbrăcării, pentru a menține pernița genitală în poziție.
- Evitați să trageți materialul sau centura mai mult decât este necesar.
- Buzunarul cu pernița genitală ar trebui să fie în față.
- Aranjați produsul astfel încât să nu rămână cute și margini întoarse.

Întreținere

Pentru ca dispozitivele de compresie să rămână eficiente cât mai mult timp și pentru a evita infecțiile, este esențial să le spălați zilnic sau după fiecare utilizare. Dispozitivele de compresie și de mobilizare Mobiderm® Intimate sunt concepute pentru utilizare zilnică pe o perioadă de 6 luni sau o utilizare o dată la două zile pe o perioadă de 1 an, sau 180 de spălări. Este recomandat să le înlocuiți ulterior pentru a menține caracteristicile tehnice și eficiența tratamentului.

Spălarea la mașină:

- Spălați colanții scurți și pernița genitală la 40°C pe program normal.
- Utilizați detergent fără balsam de rufe.
- Nu folosiți detergenți sau produse agresive (produse cu clor).
- Scoateți pernița genitală mobilizatoare din colanții scurți.
- Puneți colanții scurți și pernița genitală într-o plasă de spălare pentru a împiedica deteriorarea lor de alte haine (în special cu scai sau fermoar).
- Uscăți în aer liber, departe de surse directe de căldură (calorifer, soare...).
- Nu uscați în uscătorul de rufe.
- Nu călcați.

Depozitare

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.

Eliminare

Eliminați în conformitate cu reglementările locale în vigoare.

Păstrați acest prospect.

ru МОБИЛИЗУЮЩИЕ КОМПРЕССИОННЫЕ ШОРТЫ

Описание

Линейка продукции Mobiderm® Intimate представляет собой мобилизующие компрессионные изделия при лимфатических отеках подкожной клетчатки и твердых отеках.

Изделия представляют собой нижнее белье, предназначенное для ношения при отеке в области таза и/или гениталий.

Состав изделий, входящих в комплект:

- компрессионные шорты ®,
- мобилизующая прокладка для гениталий Mobiderm® ®.

Шорты Mobiderm® Intimate можно носить как с мобилизующей прокладкой для гениталий, так и без нее — в зависимости от нужд пациента и рекомендаций специалиста здравоохранения.

Данное изделие представлено в двух моделях — для мужчин и для женщин, каждая из которых доступна в 6 размерах.

Изделие предназначено исключительно для использования при наличии перечисленных показаний. Размер изделия следует подбирать строго в соответствии с таблицей размеров.

Состав

Состав текстильной части: полиамид - полиэстер - эластан - акриловый клей.

Компоненты вспененного материала: полиэтилен (малые блоки).

Свойства/принцип действия

Мобилизирующее компрессионное белье Mobiderm® Intimate применяется для достижения:

- компрессии в области таза и ягодиц, способствующей циркуляции лимфы, а также сдерживанию или уменьшению отека;
- оттока лимфы с целью устранения отеков подкожной клетчатки или твердых отеков (достигается путем обеспечения разности давления между областью компрессии, создаваемой благодаря вспененным элементам генитальной прокладки Mobiderm®, и периферийными участками), ввиду чего создается лимфодренаж и уменьшается отек.

Изделие предназначено для ношения как в дневное, так и в ночное время.

Значение компрессии, достигаемое в результате ношения изделия, является наивысшим в срединной области и уменьшается в нисходящем и восходящем направлении (от таза к поясу и от таза к бедру); это значение составляет примерно:

- от 15 до 20 мм. рт. ст. на уровне таза;
- от 5 до 10 мм. рт. ст. на уровне живота и верхней части бедра.

Показания

Лечение лимфатического отека в области таза и гениталий.

Противопоказания

Не используйте при обширных дерматологических поражениях таза и голеней.

Не используйте в случае наличия аллергии на любой из компонентов.

Не используйте при тромбическом сепсисе.

Не используйте при острой периферической нейропатии пораженной конечности.

Не используйте при синей флегмазии (синем болевом флебите с артериальной компрессией) пораженной конечности.

Не используйте при облитерирующей артериопатии нижних конечностей (ОАНК) с лодыжечно-плечевым индексом систолического давления (ЛПИ) < 0,6.

Не используйте для пациентов с сильным локализованным отеком только в области малых половых губ.

НЕ используйте в случае обрезания крайней плоти, имевшего место менее 3 месяцев назад.

Не используйте для беременных женщин (с первого месяца).

Не используйте при декомпенсированной сердечной недостаточности.

Не используйте в случае экстракорпорального шунтирования пораженной конечности.

Рекомендации

Строго придерживайтесь врачебного назначения и соблюдайте порядок использования, предписанный лечащим врачом.

Регулярная переоценка соотношения возможного риска и пользы и соответствующего уровня давления медицинским работником необходима в таких случаях:

- При ОАНК с ЛПИ 0,6–0,9
- Развитая периферическая невропатия
- Мокнувший или экзематозный дерматоз.

При появлении дискомфорта, значительной стесненности движений, боли, колебаний объема конечности, ухудшения состояния кожи, инфицирования, неприятных ощущений или при изменении цвета конечностей, а также при изменении характеристик изделия, его рекомендуется снять и обратиться к лечащему врачу.

Не используйте изделие на поврежденной коже.

В силу постоянной изменчивости этой патологии следует регулярно проходить осмотр у врача, чтобы убедиться в соответствии используемого изделия конкретной патологии.

Не наносите на кожу какие-либо средства (кремы, мази, масла, гели, пластиры и т. д.) перед использованием изделия, так как они могут привести к его повреждению.

Следите за тем, чтобы не повредить изделие при наложении, особенно ногтями.

Если у вас сопутствующее прогрессирующее заболевание вен, венозная язва или лимфатический отек, проконсультируйтесь со специалистом здравоохранения относительно целесообразности применения компрессионного изделия на всей конечности.

При ношении компрессионных чулок шорты изделие рекомендуется надевать поверх чулок.

Мобилизирующие прокладки для гениталий предназначены для использования исключительно с шортами Mobiderm® Intimate. Рекомендуется использовать их совместно.

Не используйте для купания.

Следите за тем, чтобы изделие не соприкасалось со слизистой оболочкой вагины (например, при отеке малых половых губ).

Из соображений гигиены, безопасности и эффективности не используйте изделие повторно для другого пациента.

Нежелательные последствия

Это изделие может вызвать кожные реакции (покраснение, зуд, ожоги, волдыри и т. д.) или даже привести к появлению ран различной степени тяжести или сухости кожи.

Обо всех серьезных инцидентах, связанных с использованием настоящего изделия, следует сообщать изготовителю и в компетентный орган страны – члена ЕС, на территории которой находится пользователь и/или пациент.

Порядок использования/процедура наложения

- Перед первым применением рекомендуется постирать изделие.
- Перед началом использования убедитесь в целостности изделия.
- Шорты Mobiderm® Intimate следует носить как и нижнее белье.
- Мобилизирующие прокладки для гениталий являются съемными.
- Выберите размер, который подходит пациенту, руководствуясь таблицей размеров.



Вставка прокладки для гениталий (модель для мужчин):

- Рекомендую вставить прокладку перед тем, как будут надеты шорты.
- Выверните шорты наизнанку и отщипите кармашек (находится на уровне лобка). ❶
- Приложите прокладку для гениталий (она должна быть размещена лицевой стороной вверх) вогнутой частью к низу кармашка, сложив крылья внутрь. ❷
- Вставьте прокладку в кармашек, двигаясь снизу вверх. ❸
- Отрегулируйте положение прокладки так, чтобы не оставалось складок и чтобы она полностью располагалась в кармашке. ❹
- Выверните шорты обратно. ❺



Вставка прокладки для гениталий (модель для женщин):

- Рекомендую вставить прокладку перед тем, как будут надеты шорты.
- Выверните шорты наизнанку и отщипите кармашек (находится на уровне лобка). ❶
- Распрямите прокладку (она должна быть размещена язычком вниз) и приложите к верху кармашка, сложив крылья внутрь. ❷
- Вставьте прокладку в отверстие кармашка на уровне пояса: начните с наиболее узкой части, перемещая ее сверху вниз, пока она полностью не будет продета через кармашек. ❸
- Отрегулируйте положение прокладки так, чтобы не оставалось складок и чтобы она полностью располагалась в кармашке. ❹
- Выверните шорты обратно. ❺



Как надевать шорты:

- Надевайте шорты через ногу, постепенно натягивая их выше, пока они не достигнут уровня пояса. При этом с обеих сторон прикладывайте одинаковые усилия ❶
- Совет для мужчин Чутьи избегать смещения прокладки, при надевании трусов необходимо придерживать края образуемого ею треугольника на уровне пояса.
- Старайтесь не натягивать ткань/ не тянуть за пояс: сильнее, чем это требуется для надевания.
- Кармашек с прокладкой должен находиться спереди.
- Расправьте шорты, чтобы не осталось складок, не подворачивайте концы изделия.

Уход

Чутьи максимально продлить срок эффективной эксплуатации изделия и предупредить развитие инфекций, важно подвергать изделие стирке каждый день (или после каждой носки). Мобилизирующее компрессионное белье Mobiderm® Intimate рассчитано на 180 стирок: его можно использовать ежедневно на протяжении 6 месяцев либо раз в два дня на протяжении года. После указанных сроков рекомендуется заменить изделие – так оно не потеряет в эксплуатационных характеристиках и эффективности.

Стирка в стиральной машине:

- Шорты и прокладку следует стирать при температуре 40°C в обычном режиме.
- Используйте средство для стирки без кондиционера для белья.
- Не используйте отбеливатели, кондиционеры или другие моющие средства, содержащие агрессивные компоненты (хлорсодержащие).
- Перед стиркой изделия выньте прокладку из кармашка.
- Шорты и прокладку стирайте в сетчатом мешочке, чтобы другие вещи (в частности, на молнии или липучке) не повредили изделие.
- Сушите вдали от прямых источников тепла (радиаторов, солнца и т. д.).
- Не используйте сушку для белья.
- Не гладьте утюгом.

Хранение

Хранить изделие рекомендуется при комнатной температуре, желательно в оригинальной упаковке.

Утилизация

Утилизируйте в соответствии с требованиями местного законодательства.

Сохраните эту инструкцию.

hr **KRATKE HLAČE ZA KOMPRESIJU I IMOBILIZACIJU**

Opis

Proizvodni program Mobiderm® Intimate program je dodataka za kompresiju i imobilizaciju subkutano i/ili tvrdog edema.

To je rublje namijenjeno za liječenje edema u području zdjelice ili genitalija.

Sastoji se od:

- kompresijskih kratkih hlača ❶,
 - uložaka za imobilizaciju genitalija Mobiderm® s malim pomičnim umetcima ❷.
- Mobiderm® Intimate mogu se nositi sa ili bez uložaka za imobilizaciju genitalija, ovisno o potrebama pacijenta i preporukama liječnika.

Ovaj proizvodni program u ponudi ima jedan model za muškarce i jedan model za žene, a svaki je dostupan u 6 veličina.

Proizvod je namijenjen samo za liječenje navedenih indikacija kod pacijenata čije mjere odgovaraju onima u tablici veličina.

Sastav

Tekstilne komponente: poliamid - poliester - elastan - prijanjajuća akrilna masa. Sastojci pjene: polietilen (mali jastučići).

Svojstva/način rada

Dodaci za kompresiju i imobilizaciju Mobiderm® Intimate omogućuju:

- kompresiju u predjelu zdjelice i stražnjice, čime se poboljšava cirkulacija limfe i pomaže održavanje ili smanjenje volumena edema,
- potkožnu drenažu edematoznih ili otvrdjelih područja, stvarajući razliku u tlaku između područja kompresije ispod kockica pjene od kojih je načinjen uložak za genitalije Mobiderm® i njihovog ruda, čime se pomaže pri drenaži protoka limfe i smanjenja edema.

Namijenjeni su cjelodnevnom nošenju.

Pružaju smanjenje tlaka (između struka, zdjelice i bedara) od približno:

- 15 do 20 mmHg u predjelu zdjelice,
- 5 do 10 mmHg u predjelu trbušne šupljine i sredine bedra.

Indikacije

Liječenje limfedema u predjelu zdjelice i genitalija.

Kontraindikacije

Nemojte upotrebljavati u slučaju ozbiljnih kožnih infekcija području zdjelice ili na nozi.

Nemojte upotrebljavati ako imate utvrđenu alergiju na neki od sastojaka.

Nemojte upotrebljavati kod septičke tromboze.

Nemojte upotrebljavati kod težih oboljenja perifernih živaca zahvaćenog ekstremiteta.

Nemojte upotrebljavati kod phlegmiasa coerulea dolens (bolni plavi flebitis s kompresijom arterija) zahvaćenog ekstremiteta.

Nemojte upotrebljavati kod okluzivne bolesti perifernih arterija (AOMI) s indikacijom sistoličkog tlaka (IPS) < 0,6.

Nemojte upotrebljavati u bolesnika kod kojih se veliki edem nalazi samo na stidnim usnama.

Nemojte upotrebljavati nakon obrezivanja obavljenog prije manje od 3 mjeseca.

Nemojte upotrebljavati u trudnica (od prvog mjeseca trudnoće).

Nemojte upotrebljavati kod dekompenzacijskog zatajenja srca.

Nemojte upotrebljavati kod ekstra-anatomske prenosnice zahvaćenog ekstremiteta.

Mjere opreza

Strogo se pridržavajte uputa i protokola za upotrebu koje preporučuje liječnik.

Redovno preispitivanje prednosti i rizika odgovarajuće razine pritiska koje treba obaviti liječnik potrebno je u slučaju:

- da je AOMI s IPS-om između 0,6 i 0,9
- teške periferna neuropatija
- dermatitis (impetigo) ili ekcem.

U slučaju nelagode, značajnijih smetnji, boli, promjene volumena ekstremiteta, degradacije stanja kože, infekcije, neobičajenih osjećaja, promjene boje kože na ekstremitetima ili promjene razine iritirivosti, uklonite proizvod i obratite se liječniku.

Proizvod nemojte nositi na oštećenu kožu.

S obzirom na to da se patologija kontinuirano mijenja, savjetujemo redovnu liječničku kontrolu kako bi se provjerilo odgovara li proizvod za kompresiju još uvijek vašem zdravstvenom stanju.

Proizvode (kreme, balzame, ulja, gel, flastere...) nemojte nositi na kožu prije stavljanja naprave jer time možete oštetiti proizvod.

Pripazite da proizvod ne ošteti tijekom postavljanja, posebice noktima.

U slučaju uznapredovale povezane venske bolesti, venskog ulkusa ili limfedema, potražite savjet liječnika za prilagođeno kompresivno liječenje cijele noge.

Ako dodatak nosite s kompresijskim čarapama, preporučujemo da proizvod nosite iznad čarapa.

Uložak za imobilizaciju genitalija napravljen je za upotrebu isključivo s dodatkom Mobiderm® Intimate. Preporučuje se da ih upotrebljavate u kombinaciji.

Nemojte upotrebljavati tijekom kupanja.

Pazite da proizvod ne dođe u doticaj s vaginalnom sluznicom (primjer: edem u predjelu malih stidnih usana).
Zbog higijenskih i sigurnosnih razloga i djelovanja proizvoda, nemojte ga ponovno upotrebljavati kod drugih pacijenata.

Neželjene nuspojave

Ovaj proizvod može prouzročiti reakcije na koži (crvenilo, svrab, opekline, žuljeve...) ovisjele različitih stupnjeva ili isušivanje kože.
Svaki ozbiljni incident u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent smješteni.

Način uporabe/Postavljanje

- Preporučuje se pranje rublja prije prve upotrebe.
- Prije svake upotrebe provjerite sadrži li proizvod sve dijelove.
- Mobiderm® Intimate navlaži se na голу kožu kao donje rublje.
- Ulošci za imobilizaciju genitalija mogu se okretati.
- Pomoću tablice veličina odaberite odgovarajuću veličinu za pacijenta.



Postavljanje muškog uložka za imobilizaciju genitalija:

- Preporučujemo da uložak za imobilizaciju genitalija namjestite prije odijevanja kratkih hlača.
- Izvrnite kratke hlače i namjestite ih na način da unutarnji džep bude u razini prepona. ❶
- Uložak za genitalije postavite na stražnji dio tako da je udubljeni dio okrenut prema dolje i preklopite krilca trokuta prema unutra. ❷
- Umetnite gornji dio uložka za genitalije u džep, odozdo prema gore. ❸
- Namjestite uložak za genitalije tako da ne bude nabora i da dobro legne u džep. ❹
- Okrenite kratke hlače na pravu stranu. ❺



Postavljanje ženskog uložka za imobilizaciju genitalija:

- Preporučujemo da uložak za imobilizaciju genitalija namjestite prije odijevanja kratkih hlača.
- Izvrnite kratke hlače i namjestite ih na način da unutarnji džep bude u razini prepona. ❶
- Uložak za genitalije pognite s jezičcem prema dolje i preklopite bočna krilca prema unutra. ❷
- Umetnite uložak za genitalije u otvor džepa u predjelu struka, počevši od najužeg dijela i pogurajte ga odozgo prema dolje sve dok najuži dio potpuno ne uđe u džep. ❸
- Namjestite uložak za genitalije tako da ne bude nabora i da dobro legne u džep. ❹
- Okrenite kratke hlače na pravu stranu. ❺



Navlačenje kratkih hlača:

- Kratke hlače navuците na noge i zatim ih postupno i ravnomjerno podižete do struka. ❻
- Muškarcima: preporučuje se da, prilikom odijevanja, ruke postavite na vrhove trokuta da se uložak za genitalije ne pomiče.
- Nemojte previše jako povlačiti tkaninu ili pasicu.
- Džep s uloškom za genitalije mora se nalaziti s prijedla.
- Proizvod namjestite tako da ne bude nabora i nemojte ga podvrtnuti na krajevima.

Upute za pranje

Da bi kompresijski dodatak što dulje sačuvao svoju učinkovitost i radi izbjegavanja infekcija, mora se prati svakodnevno ili nakon svake upotrebe. Dodaci za kompresiju i imobilizaciju Mobiderm® Intimate namijenjeni su svakodnevnoj upotrebi tijekom šest mjeseci ili upotrebi svakog drugog dana tijekom jedne godine ili 180 pranja. Preporučuje se da ih zatim zamijenite kako biste sačuvali njihove tehničke karakteristike i učinkovitost u liječenju.

Strojno pranje:

- Kratke hlače i uložak za genitalije može se prati uobičajenim programom na 40°C.
- Dodajte deterdžent bez omekšivača.
- Nemojte upotrebljavati deterdžente ni agresivna sredstva (sredstva s klorom).
- Izvadite uložak za imobilizaciju genitalija iz kratkih hlača.
- Stavite kratke hlače i uložak za genitalije u vrećicu za pranje rublja da biste izbjegli oštećivanje druge odjeće (posebice one s čičak-trakama ili patentnim zatvaračima).
- Sušite na otvorenom zraku, podalje od izravnog izvora topline (radijatora, sunca...).
- Nemojte sušiti u sušilici rublja.
- Ne glačati.

Spremanje

Spremite na sobnoj temperaturi, po mogućnosti u originalnu ambalažu.

Zbrinjavanje

Zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

Sačuvajte ovaj priručnik.

zh

具有压力和活血功效的短裤

说明

Mobiderm® Intimate系列是皮下水肿或硬化水肿专用的具有压力和活血功效的产品。

该产品外观为贴身内裤，用于治疗盆腔和/或私处水肿。

该产品由以下几部分组成：

- 一条压力短裤①，
- 一块带有多个可移除泡沫垫的Mobiderm®活血用私处护垫②。

根据患者需求以及医护人员的建议，Mobiderm® Intimate可与活血用私处护垫同时或分开使用。

该系列包括男款和女款，每款各有6个尺寸。
该装备仅用于治疗所列出的适应症，以及尺寸符合尺寸表的客户。

组成部件

织物成分：聚酰胺-聚酯纤维-氨纶-丙烯酸粘合剂。

泡沫成分：聚乙烯（小片）。

属性/作用方式

Mobiderm® Intimate压力活血用产品能够：

- 为骨盆以及臀部位置施加压力，从而促进淋巴循环，有助于维持或减少水肿部位的体积；
- 通过Mobiderm®私处护垫的泡沫层下方压力区域与其周边形成的压力差，对水肿或硬化部位进行皮下引流，有助于促进淋巴循环并减轻水肿。

该系列产品采用日夜兼用的款式设计。

该系列产品在腹部、臀部和腿部施加的压力约为：

- 骨盆处为15至20mmHg，
- 腰腹部以及大腿中部为5至10mmHg。

适应症

治疗盆腔以及私处淋巴水肿。

禁忌症

如盆腔和腿部患有严重皮肤病，请勿使用。

如已知对任一组件过敏，请勿使用。

如患有急性血栓性，请勿使用。

如相关肢体患有严重周围神经病变，请勿使用。

如相关肢体患有急性期股青肿（伴有动脉压迫引起的疼痛性蓝色水肿），请勿使用。

如患有下肢动脉闭塞症（PAD），收缩压指数（IPS）< 0.6，请勿使用。

如患者小阴唇患有局部严重水肿，请勿使用。

如患者三个月进行过包皮环切术，请勿使用。

请勿用于孕妇（自怀孕第一个月起）。

如患有代偿性心力衰竭，请勿使用。

如相关肢体有解剖外旁路搭桥术，请勿使用。

注意事项

严格遵守专业医护人员推荐的处方和使用方法。

在下列情况下，须由专业医护人员定期开展功效/风险对比评估，以及适当压力等级评估：

- 对于下肢动脉闭塞症（PAD）收缩压指数（IPS）介于0.6和0.9之间的患者
- 严重周围神经病变
- 渗出性或湿疹性皮肤病。

如果觉得不舒服、出现严重不适、疼痛、肢体肿胀、皮肤状况恶化、感染、感觉异常、肢端变色或功能异常，请停用本装置，并请咨询医疗专业人员。

请勿在患处使用本产品。

由于病理情况会随时改变，建议由专业医疗保健人员进行定期随访，以检查您的加压器械是否仍然适合您的病理情况。

在穿戴本装置前，请勿在皮肤上涂抹产品（乳霜、软膏、油、凝胶、贴片……），因为上述产品可能会损坏本装置。

穿戴时请注意不要损坏该装置，尤其是指甲。

如果患有并发晚期静脉疾病或静脉性溃疡或淋巴水肿，请参考医护专家的建议，对整个腿部进行适当的压迫治疗。

在与压力袜搭配穿着时，建议将本品放置在压力袜上方。

活血用私处护垫专为Mobiderm® Intimate设计。推荐两者一起使用。

请勿游泳时使用。

确保本产品不与阴道黏膜接触（例如：小阴唇水肿）。

出于卫生、安全和性能的考虑，请勿将该装置重复用于其他患者。

不良副作用

该装备可能会引起皮肤反应（发红、发痒、灼热、起泡等）甚至不同程度的伤口，或是皮肤干燥。

如发生任何与该产品有关的严重事故，请与患者所在地区的制造商及国家监管机构联系。

使用说明/穿戴方法

- 建议在初次使用前将产品清洗干净。
- 使用前请检查产品的完整性。
- Mobiderm® Intimate应与内裤一样贴身穿着。
- 活血用私处护垫正反皆可使用。
- 请参照尺寸表为患者挑选合适的尺寸。



男性活血用私处护垫如何穿戴：

- 建议将活血用私处护垫穿戴完后，再穿短裤。
- 将短裤翻至反面，将内袋置于耻骨处。
- 将护垫翻转，中空部分朝下，然后将三角形的两翼向内折叠。
- 将护垫的上半部分由下至上插入内袋中。
- 调整护垫，直到其没有一丝褶皱，并完整地置于内袋中。
- 将短裤翻至正面。



女性活血用私处护垫如何穿戴：

- 建议将活血用私处护垫穿戴完后，再穿短裤。
- 将短裤翻至反面，将内袋置于耻骨处。
- 将护垫平放，舌片部分朝下，然后将侧翼向内折叠。
- 将护垫的偏窄一端先插入腰部的开口中，从上至下滑入，直到偏窄一端从内袋中露出。
- 调整护垫，直到其没有一丝褶皱，并完整地置于内袋中。
- 将短裤翻至正面。



短裤的穿戴：

- 将短裤套在腿上，然后均匀地慢慢拉至腰部。

- 男士：建议在穿戴时，用双手按住三角形侧翼，以便固定护垫位置。
- 避免过度拉扯布料或腰部松紧带。
- 放置护垫的内袋应置于正面。
- 调整短裤，直到其没有一丝褶皱，不要将服装末端翻在外面。

保养

为了使压力产品尽可能的保持有效并避免感染，每天或每次使用完后都需清洗。Mobiderm® Intimate压力活血用品可在6个月内每日连续使用、或在1年内每隔一天使用，即180次清洗。为保持产品性能及治疗效果，建议在寿命到期时进行更换。

机洗：

- 短裤和护垫都应在40 °C的正常模式下进行清洗。
- 使用不含柔顺剂的洗涤剂。
- 请勿使用洗涤剂或腐蚀性产品（含氯产品等）。
- 从短裤中将活血用私处护垫取出。
- 将短裤和护垫放入洗衣袋中，防止损坏其他衣物（尤其是有魔术贴或拉链的衣物）。
- 自然风干，远离热源（加热器、阳光等）。
- 请勿放入烘干机。
- 请勿熨烫。

存放

请室温保存，最好存放在原始包装中。

弃置

根据本地现行规范弃置。

保留本说明页。

ja

圧迫・弾性バンディ

説明

Mobiderm® Intimateシリーズは、皮下浮腫または硬化性浮腫用の圧迫・弾性着衣のシリーズです。

この製品系列は、骨盤浮腫または性器浮腫を治療する目的で作られた下着の形をしています。

以下で構成されています。

- 圧迫用バンディ®。
 - 小型着脱式スタッド型Mobiderm®弾性生殖器パッド®。
- Mobiderm® Intimateは、患者のニーズや医療専門家の推奨事項に応じて、弾性生殖器パッドありまたはなしで着用できます。
- このシリーズには男性用と女性用があり、それぞれ6種類のサイズでご利用いただけます。

本装置は、記載されている適応症の治療のためサイズ表を基に正しいサイズを選択している患者のみを対象としています。

構成

繊維の構成要素：ポリアミド -ポリエステル -スバンデックス -アクリル系粘着剤。

発泡コンポーネント：ポリエチレン（小ピース）。

特性 / 作用機序

Mobiderm® Intimate圧迫・弾性着衣は、以下を実現します。

- 骨盤および臀部の位置での圧迫、それによるリンパ循環の促進および浮腫量の維持や低減の促進。
- Mobiderm®生殖器パッドとその周辺を構成するフォームキューブの下のだ圧領域間に圧力差をもたらす浮腫領域または硬結領域の皮下排泄、リンパ流を排出し、浮腫を低減させるのに役立ちます。

昼夜着用できるよう設計されています。

ほぼ以下のような（腰、骨盤、太ももの間で）圧力漸減をもたらします。

- 骨盤位置で15～20 mmHg。
- 腹部と下腿位置で5～10 mmHg。

適応症

生殖器リンパ浮腫の治療。

禁忌症

骨盤または脚に重大な皮膚疾患がある場合は使用しないでください。

成分のいずれかに対するアレルギーがあることが解っている場合には、使用しないでください。

敗血症性血栓症の方はご使用にならないでください。

当該上肢・下肢に深刻な末梢神経障害がある場合は使用しないでください。

当該上肢・下肢の有痛性青股腫（動脈圧迫を伴う有痛性青色静脈炎）の場合は使用しないでください。

収縮期血圧指数（SPI）が0.6未満の閉塞性下肢動脈疾患（AOMI）には使用しないでください。

小陰唇に重度の浮腫のある場合は使用しないでください。

包皮環切除術後3ヵ月未満の場合は使用しないでください。

妊娠中は使用しないでください（妊娠1ヶ月以降）。

心不全による心機能低下がある方はご使用にならないでください。

当該上肢・下肢に非解剖学的バイパスがある場合は使用しないでください。

注意事項

医療専門家が推奨する処方および使用法を厳守してください。

以下の場合、医療専門家による有益性/危険性の比率と適切な圧迫レベルの定期的な再評価が不可欠です：

- SPIが0.6～0.9のAOMI
- 進行性末梢神経障害
- 滲出性または湿疹性皮膚炎。

重大な違和感、心地の悪さ、痛み、肌状態の悪化、感染、異常な感覚（例：しびれ）、手足の先端の変色、性能の変化が生じたときは器具を外して医療専門家にご相談してください。

負傷した皮膚には本製品を使用しないでください。

病状の一定な進行があるため、この用品が病状に達しているか定期的に医療専門家に経過を観察してもらうことが推奨されています。

本装具を着着する前に、いかなる皮膚用製品（クリーム、軟膏、オイル、ジェル、パッチなど）も付けしないでください。製品を傷める可能性があります。特に指の爪で、取り付け時に装具を損傷しないようにご注意ください。

関連する進行性静脈疾患または静脈性潰瘍の場合には、脚部全体の適切な圧迫治療について医療専門家の助言を参考にしてください。

圧迫ストッキングを着用する場合には、本製品をストッキングの上から装着することをお勧めします。

弾性生殖器パッドは、Mobiderm® Intimate専用に設計されています。これらを併用することをお勧めします。

水泳時には、使用しないでください。

製品が膣粘膜に接触していないことを確認してください（例：小陰唇での浮腫発症時）。

衛生上、安全性および性能上の理由から、装具を別の患者に再利用しないでください。

注意しなければいけない副作用

本装具は、皮膚反応（発赤、かゆみ、火傷、水疱など）やさまざまな重症度の傷、ドライスキンを引き起こす可能性があります。

装具に関連して起こった重大な事故は、すべて、ユーザーおよび/または患者が居住する加盟国の当該メーカーおよび所轄当局に通報する必要があります。

使用方法 / 装着方法

- 初回使用前にあなたの衣服を洗濯することをお勧めします。
- 使用に先立ち製品に欠陥のないことを確かめます。
- Mobiderm® Intimateは、下着のように肌に着ける必要があります。
- 弾性生殖器パッドは裏表着用可能です。
- サイズ表を参考に、患者に適したサイズをお選びください。



男性用弾性生殖器パッドの装着:

- パンティを履く前に弾性生殖器パッドを身につけることをお勧めします。
- パンティをひっくり返し、内ポケットを恥骨位置に配置します。❶
- 陰部を下にして生殖器パッドを背面に配置し、三角形のフィンを内側に折りります。❷
- 生殖器パッドの上部を下から上へとポケット内に挿入します。❸
- 生殖器パッドを調整して、折り目が残らずポケット内にしっかり収まるようにします。❹
- パンティを裏返します。❺



女性用弾性生殖器パッドの装着:

- パンティを履く前に弾性生殖器パッドを身につけることをお勧めします。
- パンティをひっくり返し、内ポケットを恥骨位置に配置します。❶
- タブを下向きにして生殖器パッドを平らに置き、横フィンを内側に折りめます。❷
- まず生殖器パッドを腰位置のポケット開口部に挿入し、一番狭い部分が完全にポケットから出てくるまで、上から下に滑らせます。❸
- 生殖器パッドを調整して、折り目が残らずポケット内にしっかり収まるようにします。❹
- パンティを裏返します。❺



パンティの着用:

- パンティを足から履き、腰まで徐々にかつ均一に上げます。❶
- 男性: 生殖器パッドを所定の位置に保つため、着用時には両手を三角形の先端位置に置くことをお勧めします。
- 必要以上に生地やベルトを引っ張らないようにします。
- 生殖器パッドが付いているポケットは前部位置とします。
- 折り目が残らず、衣服の端を上に向けないように製品を調整します。

お手入れ

圧迫着衣をできるだけ長く効果的な状態に保ち感染を回避するため、毎日、または毎回使用後にその着衣を洗浄することが不可欠です。Mobiderm® Intimate 圧迫・弾性着衣は、6か月間毎日使用するように、または1年間1日おきにつき180回の洗浄とともに使用するよう設計されています。その技術的特性と治療の有効性を維持するため、その後に製品を交換することをお勧めします。

機械洗浄:

- パンティと生殖器パッドを通常サイクルにて40℃で洗浄します。
- 柔軟剤を含有しない洗剤を使用します。
- 合成洗剤や侵襲性の製品（塩素製品）は使用しないでください。
- 弾性生殖器パッドをパンティから取り外します。
- パンティと生殖器パッドを洗濯ネットに入れて、他の衣服（特にベルクロまたはチャック付き）が傷まないようにします。
- 直接熱源（放熱器、太陽など）から離れた屋外で乾燥させます。
- 回転式乾燥機で乾燥させないでください。
- アイロン掛けをしないでください。

保管

室温で、可能であれば元の包装の中に保管してください。

廃棄

現地の規制に従って廃棄してください。

本説明書を保管してください。

ko

압박 및 모바일라이징 쇼트 팬츠

설명

Mobiderm® Intimate 시리즈는 피하 또는 경피 부종용 압박 및 모바일라이징 가먼트 시리즈입니다.

이 시리즈는 골반 및/또는 생식기 부종의 치료를 위해 고안된 속옷 형태로 제공됩니다.

제품 구성:

- 압박 쇼트 팬츠②,
- Mobiderm® 생식기 모바일라이징 패드 탈부착 가능한 소형 패드④.

Mobiderm® Intimate는 환자에게 필요하지 않나지와 의료 전문가의 권장 사항에 따라 생식기 모바일라이징 패드와 함께 착용할 수도 있고 패드 없이 착용할 수도 있습니다.

이 시리즈는 남성용과 여성용으로 구분되어 각각 6가지 사이즈로 제공됩니다. 이 의료 기기는 다음에 나열된 적응증의 치료에서 치수가 사이즈 조건표와 일치하는 일부 환자에게만 사용하도록 제작되었습니다.

구성

섬유 구성 성분: 폴리아미드 - 폴리에스테르 - 엘라스테인 - 아크릴 접착제
폼 성분: 폴리에틸렌(소형 패드).

특성/작용 기전

압박 및 모바일라이징 가먼트 Mobiderm® Intimate의 효능:

- 골반과 둔근에 압박을 가하여 림프 순환을 촉진하고, 부종의 양을 그대로 유지하거나 감소시키는 데 도움을 줍니다.
- Mobiderm® 생식기 패드를 구성하는 큐브 폼 아래의 압박부와 그 주변부 사이에 압력 차이를 제공함으로써 부종 또는 팽창된 부위 피하에서의 배액을 통해 림프 흐름이 원활해지고 부종을 줄이는 데 도움을 줍니다.

이 제품은 낮과 밤 모두 착용할 수 있도록 고안되었습니다.

- 이 제품은 다음과 같이 하리, 골반 및 허벅지에 체감적인 압력을 전달합니다.
- 골반의 고무 15 ~ 20 mmHg.
- 복부의 허벅지 중간의 경우 5~10 mmHg.

적응증

골반 및 생식기 림프 부종 치료.

금기증

골반 또는 다리와 관련된 심각한 피부 질환이 있는 경우에는 사용하지 않습니다. 성분 중 하나라도 이에 대해 알려진 알레르기가 있는 경우에는 이 제품을 사용하지 않습니다.

혈전증인 경우 이 제품을 사용하지 않습니다.

사지와 관련된 심각한 말초신경병증을 알고 있는 경우에는 사용하지 않습니다. 사지와 관련된 phlegmatia coerulea dolens(동맥 압박을 동반하는 통증성 망상 정맥염)을 알고 있는 경우에는 사용하지 않습니다. IPS(발목상완치수)가 0.6 미만인 AOMI(하지의 말살 동맥 질환)가 있는 경우에는 사용하지 않습니다.

소용순에만 큰 부종이 있는 환자는 사용하지 않습니다.

포장 수술을 한 지 3개월 미만일 경우에는 사용하지 않습니다.

임신부는 사용하지 않습니다(임신 첫 달부터).

비대상성 심부전인 경우에는 이 제품을 사용하지 않습니다.

사지와 관련된 외해부학적 후회술을 한 경우에는 사용하지 않습니다.

주의 사항

의료 전문가가 권장하는 처방전 및 사용 방법을 엄격히 준수하십시오.

다음의 경우는 유익성/위험성 비율 및 의료 전문가의 적절한 압박 수준에 대한 정기적인 재평가가 필요합니다:

- IPS가 0.6~0.9인 AOMI
- 말초신경병증
- 진통 또는 습진피부염.

불편함, 심각한 불쾌감, 통증, 사지 부피 변화, 피부 상태 악화, 감염, 감각 이상, 사지 말단의 착색 또는 기능 변화가 발생한 경우 가먼트 착용을 중단하고 의료

전문가와 상담하십시오.

상처난 피부에는 이 제품을 사용하지 않습니다.

환자 상태의 지속적인 변화를 고려해 압박스타킹이 여전히 환자의 상태에 적합하지 확인하기 위해 의료 전문가와의 정기적인 검진을 권장합니다.

기기를 착용하기 전 피부에 어떠한 제품(크림, 연고, 오일, 젤, 패치 등)도 바르지 않습니다. 제품이 손상될 수 있습니다.

착용 중 특히 손상에 의해 기기가 손상되지 않도록 주의하십시오.

관련된 진행성 정맥 질환 또는 정맥성 괴양 또는 림프 부종의 경우, 다리 전체에 대한 적절한 압박 요법에 관해 의료 전문가의 조언을 구하십시오.

압박 스타킹을 착용할 때는 스타킹 위에 기기가 놓이도록 하는 것이 좋습니다.

생식기 모바일라이징 패드는 Mobiderm® Intimate 전용으로 고안되었습니다. 두 제품은 함께 사용하는 것이 좋습니다.

수령 시에는 사용용지를 따십시오.

제품이 잘 정착에 닿지 않도록 주의하십시오(예: 소용순 부종 시).

위생, 안전 및 성능상의 이유로 다른 환자가 제품을 재사용하지 않도록 하십시오.

부작용

이 기기는 피부 반응(발적, 가려움, 화상, 물집 등), 심하여 심각도가 다양한 상처 또는 피부 건조를 유발할 수 있습니다.

이 기기와 관련된 심각한 사고는 제조업체와, 사용자 및/또는 환자가 거주하는 회원국의 관할 기관에 신고해야 합니다.

사용/착용 방법

- 이 제품을 처음 사용하기 전에 세탁하는 것이 좋습니다.
- 매번 사용하기 전에 가먼트에 결함이 있는지 확인하십시오.
- Mobiderm® Intimate는 속옷처럼 피부와 바지 밀착되게 착용해야 합니다.
- 생식기 모바일라이징 패드는 뒤집을 수 있습니다.
- 사이즈 조건표를 참조하여 환자에 맞는 사이즈를 선택하십시오.



남성용 생식기 모바일라이징 패드 부착법:

- 쇼트 팬츠를 착용하기 전에 생식기 모바일라이징 패드를 부착하는 것이 좋습니다.
- 쇼트 팬츠를 거꾸로 뒤집어 치골 높이에 내부 포켓을 맞춥니다. ①
- 오목한 부분이 아래를 향하도록 생식기 패드를 얹어놓고 삼각형의 날개를 모두 안쪽으로 접습니다. ②
- 생식기 패드의 단단을 아래에서 위 방향으로 포켓에 삽입합니다. ③
- 주름이 지지 않고 포켓에 꼭 맞도록 생식기 패드를 조정합니다. ④
- 쇼트 팬츠의 걸쭉이 밖으로 나오도록 다시 뒤집습니다. ⑤



여성용 생식기 모바일라이징 패드 부착법:

- 쇼트 팬츠를 착용하기 전에 생식기 모바일라이징 패드를 부착하는 것이 좋습니다.
- 쇼트 팬츠를 거꾸로 뒤집어 치골 높이에 내부 포켓을 맞춥니다. ①
- 가늘고 길쭉한 부분이 아래를 향하도록 생식기 패드를 펼쳐놓고 측면 날개를 모두 안쪽으로 접습니다. ②
- 생식기 패드를 가장 좁은 부분부터 허리의 포켓 입구에 삽입합니다. 가장 좁은 부분이 포켓에서 완전히 빠져 나올 때까지 위에서 아래로 밀어 넣습니다. ③
- 주름이 지지 않고 포켓에 꼭 맞도록 생식기 패드를 조정합니다. ④
- 쇼트 팬츠의 걸쭉이 밖으로 나오도록 다시 뒤집습니다. ⑤



쇼트 팬츠 착용법:

- 쇼트 팬츠를 다리에 끼어 후 허리까지 천천히 균일하게 올립니다. ⑥
- 남성의 경우: 쇼트 팬츠에 다리를 끼우고 올릴 때 생식기 패드가 재자리에 유지되도록 삼각형의 꼭짓점 부분을 손으로 잡아주는 것이 좋습니다.
- 천이나 벨트를 필요 이상으로 당기지 않습니다.
- 생식기 패드가 있는 포켓은 앞쪽에 있어야 합니다.
- 주름이 지지 않도록 제품을 조정하고 외의의 끝부분이 접히지 않도록 하십시오.

유지 관리

압박 가먼트의 효능을 가능한 한 오랫동안 유지하면서 감염을 방지하려면 매일 또는 매번 사용 후 세탁해야 합니다. 압박 및 모빌라이징 가먼트 Mobiderm® Intimate는 6개월 동안 매일 또는 1년 동안 하루 걸러 한 번씩, 180번 세탁할 때까지 사용할 수 있도록 고안되었습니다. 기술적 특성과 치료 효과를 유지하기 위해 상기 기간 동안 사용한 후에는 교체하는 것이 좋습니다.

세탁기를 사용한 세탁:

- 쇼트 팬츠와 생식기 패드를 40°C 일반 코스로 세탁하십시오.
- 섬유 유연제가 함유되지 않은 세제를 사용하십시오.
- 세제 또는 부식성 제품(염소 처리된 제품 등)을 사용하지 마십시오.
- 쇼트 팬츠에서 생식기 모빌라이징 패드를 분리하십시오.
- 쇼트 팬츠와 생식기 패드가 특히 자동접착식 천 테이프나 지퍼가 달린 다른 옷에 의해 손상되지 않도록 세탁 망에 넣어 세탁하십시오.
- 직접적인 열원(라디에이터, 태양 등)에서 멀리 떨어진 곳에서 자연 건조 시키십시오.
- 회전식 건조기를 사용하지 마십시오.
- 다림질하지 마십시오.

보관

실온에서 보관하고, 가능한 한 원래의 포장에 담아 보관하십시오.

폐기

시행 중인 현지 규정에 따라 폐기하십시오.

이 설명서를 잘 보관하십시오.

- للرجال : يوصى بوضع اليدين على أطراف المثث عند الارتداء للحفاظ على الرقادة المحركة للمنطقة التناسلية في موضعها.
- تجنب شد النسيج أو الحزام أكثر من اللازم.
- يجب أن يكون موضع الجيب مع الرقادة المحركة للمنطقة التناسلية بالأمام.
- اضبط المنتج بحيث لا تبقى أي طيات ولا تصنع ثنيات على أطراف اللباس.

الصيانة

لكي تظل تجهيزات الضغط فعالة لأطول فترة ممكنة ولتجنب العدوى، من الضروري غسلها يوميًا، أو بعد كل استخدام. تجهيزات الضغط والحركة Mobiderm® Intimate مصممة للاستخدام اليومي على مدى 6 أشهر أو لاستخدامها يوميًا بعد يوم لمدة عام واحد، أي 180 عملية غسيل. يوصى باستبدالها بعد ذلك من أجل الحفاظ على خصائصها النقية وعلى فعالية العلاج.

الغسيل في الغسالة الكهربائية:

- اغسل الشورت الداخلي ورقادة المنطقة التناسلية عند درجة حرارة 40 مئوية في الدورة العادية.
- استخدم مسحوق غسيل بدون منعم للأقمشة.
- لا تستخدم المنظفات أو المنتجات ذات الأثر الشديد (منتجات الكلور).
- قم بخلع الرقادة المحركة للمنطقة التناسلية من الشورت الداخلي.
- ضع الشورت الداخلي والرقادة المحركة للمنطقة التناسلية في شبكة غسيل لتجنب إتلافها بواسطة الملابس الأخرى (خاصة اللاصقة ذاتها أو الزمام المنزلق).
- قم بالتجفيف في الهواء الملق بعيدًا عن مصادر الحرارة المباشرة (المبردات، الشمس...).
- لا تضعهما في مجفف الملابس.
- لا يتم كي المنتج.

التخزين

يتم تخزينه في درجة حرارة الغرفة، ويفضل أن يتم تخزينه في عبوته الأصلية.

التخلص

تخلص من المنتج وفقًا للوائح المحلية المعمول بها.

احفظ بهذا الدليل.

شورت داخلي للضغط والتحرك

الوصف

مجموعة Mobiderm® Intimate هي مجموعة من التجهيزات للضغط وتحريك الزومة تحت الجلد أو المتسقة. وتأتي على شكل ملابس داخلية مخصصة لعلاج الزومة الحوضية وأ/أو التاسلية.

- تتكون من :
 - سرال قصير للضغط ③،
 - وسادة حركة للمناطق التاسلية Mobiderm® ذات اللافات الصغيرة القابلة للزنع ④.
- يمكن ارتداء Mobiderm® Intimate مع رفادة محركة للمنطقة التاسلية أو بدونها وفقا لاحتياجات المريض وتوصيات أخصائي الرعاية الصحية.
- تتكون هذه المجموعة من نمودج للرجال وآخر للسيدات، كل منهما متوفر في 6 مقاسات.
- الجهاز مخصص فقط لعلاج المؤشرات المذكورة والمرضى الذين توافق قياساهم مع جدول المقاسات

الكويون

المكونات المنسوجة: البولي أميد - بوليستر - إيلاستين - كتلة لاصقة من الاكرليك.
مكونات الرغوة: بولي إيثيلين (لافات صغيرة).

الخصائص/طريقة العمل

- توفر تجهيزات الضغط والتحرك Mobiderm® Intimate :
- الضغط عند الحوض والأبالة، وبالتالي تعزيز الدورة الدموية للمفاوية والمساعدة على تثبيت حجم الزومة أو تقلبه ؛
 - تصريف تحت الجلد للمناطق المصابة بالزومة أو المتسقة من خلال توفير ضغط بين منطقة الضغط تحت كمعيات المطاط الاسترجعي التي تشكل الرقادة المحركة للمنطقة التاسلية Mobiderm® ومحيطها، مما يساعد على تصريف التدفق للمفاوي وتقليل حجم الزومة.

إنها مصممة لكي يتم ارتداؤها بالناهار وبالليل.

وتحقق ضغطا متناقصا (بين الخصر والحوض والفخذ) مقداره حوالي :

- 15 إلى 20 مم زئبق عند الحوض،
- 5 إلى 10 مم زئبق عند البطن ووسط الفخذ.

دواعي الاستعمال

علاج الزومة الملقية في الحوض والمنطقة التاسلية.

موانع الاستعمال

- لا يستعمل في حالة وجود عدوى جلدية كبيرة في الحوض أو الساق.
- لا يستخدم في حالة وجود حساسية معروفة لأي من مكوناته.
- لا يستعمل في حالة وجود خثار اتريبي.
- لا يستعمل في حالة وجود اعتلال عضبي حاد في العضو المعني.
- لا يستعمل في حالة وجود-Phlegmatia coerulea dolens (التهاب وريدی أزرق مؤلم مع انضغاط شرايين) في الطرف المعني.
- لا تستخدم المنتج إذا كانت الأطراف السفلية مصابة بمرض الشريان المحيطي بمؤشر ضغط استنادي > 0.6.
- لا يستخدم للمرضى الذين لديهم ودمة مهمة يُحدد مكانها فقط على مستوى الشفريين الصغريين.
- لا يستخدم في حالة الختان الذي مر عليه أقل من 3 أشهر.
- لا يستخدم للنساء الحوامل (منذ الشهر الأول).
- لا يستعمل في حالة وجود قصور قلبي لا معاوض.
- لا يستعمل المنتج في حالة القيام بجراحة مجازة غير شريحية على العضو المعني.

الاحتياطات

- التزام بدقة بالوصفة الطبية وبيروتوكول الاستخدام الذي أوصى به أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك.
- يجب أن يعيد أخصائي الرعاية الصحية تقييم مستوى المنفعة/المخاطر ومستوى الضغط اللازم في الحالات التالية:
- مرض شريان محيطي للأطراف السفلية بمؤشر ضغط استنادي في 0.6 و 0.9
- الاعتلال العصبي المحيطي المتطور.
- التهاب جلدي ناضج أو أكرمي.
- في حالة الشعور بعدم الراحة، أو الانزعاج الشديد، أو الألم، أو تغير حجم عضو الجسم،

أو تدهور حالة البشرة، أو الشعور بالأحاسيس غير الطبيعية، أو تغير لون الأطراف، أو تغير أداء الجهاز، قم بإزالة الجهاز واستشارة أخصائي رعاية صحية لا تضع المنتج على جلد مصاب بجرخ.

نظرا لتطور المرض باستمرار، يوصى بالمراقبة المنتظمة من قبل أخصائي رعاية صحية للتحقق من أن تجهيزه للضغط لا تزال مناسبة للحالة المرضية. لا تضع مواد على البشرة (مثل الكريم، المراهم، الزيوت، الجبل، الرقع...) قبل وضع التجهيز، لأنها قد تؤدي إلى إتلاف التجهيز. احرص على عدم إتلاف التجهيز عند وضعها، ولا سيما بالأكاف. اطلب مشورة أخصائي الرعاية الصحية للحصول على علاج ضاغط مناسب على كامل الساق. في حالة ارتداء مع جوب ضاغط، يوصى بوضع التجهيز فوق الجوب. تم تصميم الرقادة المحركة للمنطقة التاسلية للاستخدام الحصري مع Mobiderm® Intimate. يوصى باستخدامهما معا.

لا يستخدم عند الاستحمام. احرص على عدم ملاصقة المنتج للغشاء المخاطي المهبلي (على سبيل المثال: عند وجود الزومة على الشفريين الصغريين).

لا تعد استعمال الجهاز لمرضى آخر اعتبارات تتعلق بالنظافة والسلامة وحسن الأداء.

الآثار الثانوية غير المرغوب فيها

يمكن أن تسبب هذه التجهيز في تفاعلات جلدية (احمرار، حكة، حروق، بثور...) أو حتى جروح متفاوتة الشدة أو جفاف الجلد.

يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يوجد فيها المستخدم وأ/أو المريض بأي حادث خطير يتعلق بالتجهيز.

طريقة الاستعمال/الوضع

- يوصى بقصص الجلد الخاص بك قبل أول استخدام.
- تحقق من سلامة المنتج قبل أي استخدام.
- يجب ارتداء Mobiderm® Intimate على الجلد مباشرة مثل الملابس الداخلية.
- الوسائد المحركة للمنطقة التاسلية قابلة للعكس.
- اختر المقاس الملائم للمريض بالرجوع إلى جدول المقاسات.



تثبيت الرقادة المحركة للمنطقة التاسلية الخاصة بالرجال :

- يوصى بارتداء الرقادة المحركة للمنطقة التاسلية قبل ارتداء الشورت الداخلي.
- اقلب الشورت الداخلي رأسا على عقب وحدد مكان الجيب الداخلي عند العانة. ①
- ضع الرقادة المحركة للمنطقة التاسلية على الظهر مع جعل الجزء المصنوف باتجاه الأسفل وأطو أجنحة المثلث للداخل. ②
- أدخل الجزء العلوي من الرقادة المحركة للمنطقة التاسلية في الجيب، من الأسفل إلى الأعلى. ③
- اضبط رقادة المنطقة التاسلية بحيث لا يتبقى أي انثناءات ولكي يتم وضعها بإحكام في الجيب. ④
- اقلب الشورت الداخلي رأسا على عقب. ⑤



تثبيت الرقادة المحركة للمنطقة التاسلية الخاصة بالسيدات :

- يوصى بارتداء الرقادة المحركة للمنطقة التاسلية قبل ارتداء الشورت الداخلي.
- اقلب الشورت الداخلي رأسا على عقب وحدد مكان الجيب الداخلي عند العانة. ①
- ضع الرقادة المحركة للمنطقة التاسلية مسطحة مع جعل اللسان باتجاه الأسفل وقومي بطي الأجنحة الجانبية للداخل. ②
- أدخل الرقادة المحركة للمنطقة التاسلية في فتحة الجيب عند الحزام، مع إدخال الجزء الأمامي أولا ثم جعله يتراكم من الأعلى إلى الأسفل حتى يخرج الجزء الأمامي تماما من الجيب. ③
- اضبط رقادة المنطقة التاسلية بحيث لا يتبقى أي انثناءات ولكي يتم وضعها بإحكام في الجيب. ④
- اقلب الشورت الداخلي رأسا على عقب. ⑤



ارتداء الشورت:

- قومي بارتداء الشورت الداخلي من خلال الساقين، ثم اجعليه يرتفع تدريجياً وياتظام إلى الخصر. ⑥

www.thuasne.com

www.thuasne.com/global-contact



UK Responsible Person (UKRP):
THUASNE UK Ltd
Unit 4 Orchard Business Centre
North Farm Road
Tunbridge Wells, TN2 3XF
United Kingdom



©Thuasne - 2050002 (2025-05)



avec ou sans imprim'vert en fonction du lieu d'impression

Thuasne SAS – SIREN/RCS Nanterre 542 091 186
capital 1 950 000 euros
120, rue Marius AUFAN 92300 Levallois-Perret (France)



THUASNE®

Produit :	MOBIDERM®Intimate
Code M3 :	2050002
Nombre de pages :	44
Dimensions format ouvert (mm) :	296x148
Dimensions format fermé (mm) :	148x148
Qualité :	Nom et grammage du papier d'impression
Couleurs d'impression :	 Pantone 2758 C